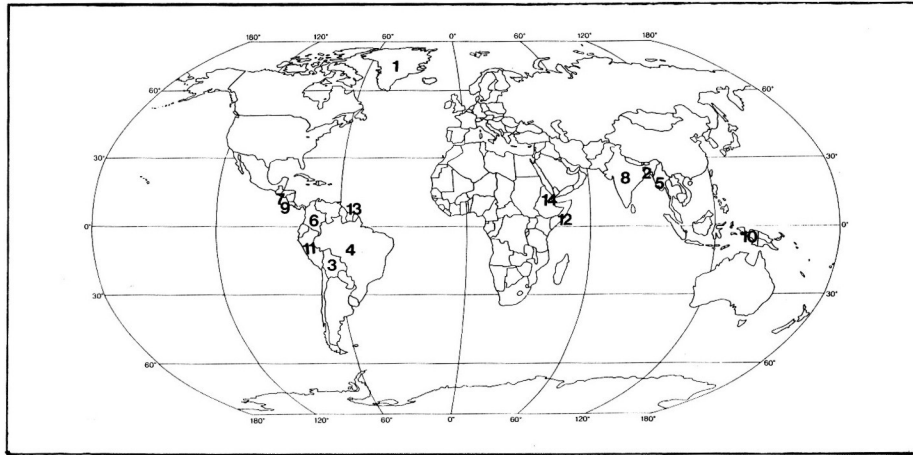




IWGIA
INTERNATIONAL
WORK GROUP FOR
INDIGENOUS AFFAIRS

Boletín

Grupo Internacional de Trabajo
Sobre Asuntos Indígenas



EN ESTA EDICION:

- 1.- ARTICHO / 2.- BANGLADESH / 3.- BOLIVIA / 4.- BRASIL /
5.- BIRMANIA / 6.- COLUMBIA / 7.- EL SALVADOR / 8.- INDIA /
9.- NICARAGUA / 10.- PAPUA OCCIDENTAL / 11.- PERU /
12.- SOMALIA / 13.- SURINAM / 14.- TIGRE



IWGIA
INTERNATIONAL
WORK GROUP FOR
INDIGENOUS AFFAIRS

The International Secretariat of IWGIA
Fiolstræde 10
DK-1171 Copenhagen K
Denmark

Versión Digital 2005 - Victor Toledo Llancaqueo

JJ tryktechnik a-s · København

Volumen 7, Nos. 1/2

Junio 1987



Boletín

Grupo Internacional de Trabajo Sobre Asuntos Indígenas (IWGIA)

BOLETIN IWGIA
ISSN 0107 - 556 x

IWGIA -Grupo Internacional de Trabajo sobre Asuntos Indígenas- es una organización internacional e independiente que se dedica a investigar la opresión sufrida por los pueblos indígenas.

IWGIA publica la serie Documentos IWGIA en castellano y en inglés; el BOLETIN IWGIA (en castellano), y el NEWSLETTER IWGIA (en inglés) aprox. cuatro veces al año. Los Editores agradecerán toda clase de sugerencias y contribuciones a las publicaciones IWGIA.

Los precios de suscripción para 1987 son: Publicaciones bien en castellano o en inglés: US\$ 30 para instituciones y US\$ 16 para particulares. Rogamos que los cheques se extiendan a

nombre de:

IWGIA
Fiolstrade, 10
1171 - Copenhague - K
Dinamarca (Tlf.: 01 - 12 47 24)

Miembros del Consejo de IWGIA:

René Fuerst (Presidente), Georg Henriksen, Aud Talle y
Espen Whele.

Secretariado:

Directores Ejecutivos: Teresa Aparicio:
(Publicaciones castellano)
Andrew Gray:
(Publicaciones inglés);

Promoción: Jorgen Brochner Jorgensen;
Administración: Karen Bundgaard Andersen;
Ayudantes de producción: Elena Arengo, Mario Di Lucci, Anna
Lena Lund y Richard C. Smale.

[Versión Digital 2005 - Victor Toledo Llancaqueo](#)

Foto Cubierta: Domitila Chungara (Foto: Richard C. Smale)

Volumen 6, Nos. 1/2

Junio 1987

Contenido:

Artico: El harpón ha sido lanzado. Los Inuit establecen una estrategia para la conservación del Artico	3
Bangladesh: Los refugiados no han sido repatriados forzadamente pero las condiciones de vida en Tripura siguen siendo terribles	11
Bolivia: Domitila Chungara, un testimonio	15
Brasil: Los Indios Yanomami. Por Claudia Andujar	31
Brasil: Calha Norte. Por Manuela Carneiro da Cunha	43
Birmania: Testimonio de la Unión Nacional Karen	48
Birmania: Derechos Humanos en Birmania	52
Colombia: Genocidio Indígena	62
Colombia: Wayu; la gente del desierto ante el espejismo de la civilización. Por Aldo Brando de León	75
El Salvador: Adrian Esquino: Vamos a liberarnos. Entrevista por. Javier Farje	81
India: Andamaneses - Víctimas del desarrollo	96
Nicaragua: La Autonomía: Motor de la Revolución en la Costa Atlántica. Por Hezel Lao	102
Papua Occidental: Relato personal de un detenido del Movimiento Papua Libre (MPL) en Jayapura	113

Perú: Presentación del representante indígena Evaristo Nugkuag Irakan ante el Parlamento Sueco con motivo de la recepción del Premio "Right Livelihood Foundation", 1986.	119
Perú: Comunidades Indígenas logran salvar sus tierras en el Parlamento	133
Somalia: Refugiados, Establecimiento y Autosuficiencia en el Noroeste de Somalia. Por Robert H. Hitchcock	141
Surinam: Llamado de ayuda para los Pueblos Indígenas. Por Jacques de Kort & Marie Zwarthoed	147
Tigre: Refugiados regresan a casa	156
Internacional: Entrevista a Miguel Alonso Martinez -Experto del Grupo de Trabajo sobre Poblaciones Indígenas de las Naciones Unidas. Por Teresa Aparicio	159
Mapas:	
Mapa mostrando las áreas comprendidas dentro del proyecto Calha Norte, al norte de Brasil	44
Mapa mostrando la situación de El Salvador en Centroamérica	82
Mapa sobre Somalia y su situación en Africa	142

ARTICO: EL HARPON HA SIDO LANZADO. LOS INUIT ESTABLECEN UNA
ESTRATEGIA PARA LA CONSERVACION DE LA NATURALEZA DEL ARTICO.

Por: Mads Faegteborg

Los fundamentos básicos de la vida y la cultura Inuit están
siendo amenazados no sólo por factores externos sino también
internos. Algo debe hacerse.

La conferencia circumpolar de los Inuit (C.C.I.) ha adoptado
en sus asambleas generales de 1977/80/83 un gran número de
resoluciones concernientes al ambiente ártico.

Como consecuencia fue creada en 1985 la "Comisión Ambiental
de la Conferencia Circunpolar Inuit" (C.A.C.C.I.). Los miem-
bros de esta comisión son: Por Alaska, Caleb Pungowiyi; por
Canadá Sam Raddi y por Groenlandia Finn Lynge, el cual es
también su coordinador y líder. Este artículo se basa en
material de la comisión ambiental y conversaciones con Finn
Lynge.

Luego de año y medio de trabajo un informe preliminar de 95
páginas al igual que dos bancos de datos de aproximadamente
la misma extensión han sido terminados y se encuentran a su
disposición.

Este informe preliminar es el predecesor de la actual estra-
tegia de conservación ambiental del Artico.

En este documento los Inuit han dado un gran paso hacia la
definición de las necesidades y objetivos de una política de
conservación ambiental bajo el nombre de: Estrategia Regional
Inuit de Conservación. Esta se basa en la estrategia mundial
para la conservación de la naturaleza que ha sido elaborada
por la Unión Internacional para la Conservación de la Natura-
leza (U.I.C.N) en cooperación con el programa ambiental de

las Naciones Unidas (P.A.N.U.) y el Fondo Mundial Vida Salvaje (W.W.F.) que fue presentada en 1980.

Esta estrategia está dirigida a los políticos, conservacionistas y especialistas en desarrollo de todo el mundo.

En breve, esta estrategia tiene una finalidad global que puede dividirse en tres puntos:

Explicar porqué la conservación de los recursos vivientes asegura el desarrollo futuro y nuestra supervivencia.

Identificar las áreas donde se deben hacer esfuerzos especiales para lograr esta conservación y definir las demandas de este esfuerzo.

Sugerir los medios mas efectivos para lograr estas metas.

La estrategia mundial sugiere que cada país debería elaborar su propia estrategia nacional o regional. La estrategia de conservación de la C.C.I. es de carácter regional/transnacional, una de las primeras en el mundo ya que hasta el momento sólo catorce naciones tienen listas o en preparación estrategias similares además de ser la primera producida por un pueblo del cuarto mundo.

En la primera fase del trabajo se han tratado principalmente los siguientes puntos:

Establecer y extender contactos con organizaciones internacionales.

Obtener fondos entre otras a través de agencias

Elaborar un informe preliminar en el cual las exigencias de los Inuit referentes a la estrategia de conservación hayan sido detalladas.

Los pueblos del cuarto mundo entre ellos los Inuit, están siendo amenazados por la expansión de las sociedades industrializadas en las áreas que hace pocas décadas atrás, eran dejadas en paz debido a su aislada ubicación.

La creciente demanda de recursos naturales hace rentable su explotación a grandes distancias de los centros industriales. Las poblaciones del cuarto mundo raramente han podido decidir por si mismas las condiciones de explotación de los recursos presentes en sus regiones.

El caso de Groenlandia es un ejemplo típico: Hasta hace pocos años atrás era el estado danés el que tenía el poder absoluto sobre todas las decisiones concernientes a la explotación del subsuelo. Con la introducción en 1979 del gobierno local, Groenlandia obtuvo el derecho de participar en la toma de decisiones y hoy posee cierta influencia en las decisiones concernientes a la explotación de recursos naturales y sus aspectos ambientales asociados.

Otra amenaza para las poblaciones del cuarto mundo han sido los "amantes de la naturaleza" provenientes de las grandes ciudades de las sociedades industrializadas.

Con su amor completamente mal entendido, donde con lágrimas en los ojos trataron de proteger la vida animal, a costo de aquellas gentes cuya subsistencia depende desde hace miles de años de la caza de estos animales.

El manejo de la naturaleza es un nuevo concepto para las



"Las poblaciones del cuarto mundo muy raramente han podido decidir por si mismas las condiciones de explotación de los recursos naturales presentes en la región" (en la imagen, reparto de carne de ballena en Barrow, Alaska. (Foto: Jens Brosted)

sociedades industrializadas, no así para las poblaciones del tercer mundo.

Las imágenes difundidas por la prensa mundial de los cazadores euro-americanos en Newfoundland junto con las ultraromantizadas fotos de focas bebés (no de focas jóvenes o cachorros) provocaron la ruína de los cazadores groenlandeses hace tan sólo unos años.

El gobierno groenlandés respondió mediante una gran campaña publicitaria en Europa para tratar de recuperar los mercados perdidos de piel de foca. La experiencia de esta campaña es que se pueden sacar ventajas de diversos tipos de estrategias, por ejemplo aliándose con compañías multinacionales y verdaderos expertos. Esto es exactamente lo que la comisión ambiental de la C.C.I. ha hecho en su primera fase.

El trabajo de la comisión ha entrado ahora en su segunda fase.

Durante la asamblea general de la C.C.I. mantenida este verano en Kotzebue, Alaska, los resultados de la primera fase fueron presentados y la asamblea general dio prioridad al trabajo de la comisión ambiental hasta la próxima asamblea general a llevarse a cabo en 1989.

Pero un proyecto de estas dimensiones es costoso.

Una estimación rápida ha demostrado que unos 7.000.000- de coronas danesas (1.000.000- de dolares) deben ser obtenidos de Canada, Alaska y Europa.

Un capital base de unas 750.000- coronas danesas (108.000USD) debe ser pagado por adelantado por Groenlandia, Alaska y Canada. El resto debera conseguirse a través de agencias internacionales y compañías industriales. Ni bien

Así los Inuit serán capaces de (mucho más que en el pasado) tomar una posición frente a los proyectos que afecten el medio ambiente. Será una herramienta indispensable para, por ejemplo, negociar con la comisión ballenera sobre la concesión de derechos de explotación de los recursos pesqueros. Además, con la estrategia de conservación, los Inuit podrán en el futuro discutir con los grupos ambientalistas, que cuestionan ciertos aspectos de la cultura Inuit, en base a material científico y no criterios emocionales.

El modelo de la estrategia mundial ha sido usado como punto de referencia para la estrategia de conservación natural de la C.C.I.

Los expertos fueron los que comenzaron, ahora les toca continuar a las poblaciones de Groenlandia, Alaska y Canada.

Es un proyecto piloto y la I.U.C.N., U.N.E.P. y W.W.F. lo siguen con gran interes ya que esta experiencia puede ser usada para comenzar estrategias similares entre otros pueblos del cuarto mundo.

Hasta el momento la estrategia de conservación de la naturaleza sólo ha sido publicada en inglés, pero pronto lo será en groenlandés y danés. En ese momento será distribuída a todas las organizaciones, autoridades e individuos interesados en el tema.

El harpón ha sido lanzado, ahora resta subir la presa a tierra.

Fuente: INFORMATION (Diario Danés)
diciembre 22, 1986

Además del comité directivo que es dirigido por la presidenta de la C.C.I., la canadiense Mary Simon, la comisión necesita emplear un director y un coordinador en Alaska, Canada y Groenlandia al igual que un secretario.

Todavía no se sabe quién ocupará estos cargos pero en el caso de los coordinadores es esencial que sean originarios de la zona y hablen la lengua de su respectiva zona de trabajo. El trabajo de los coordinadores consistira en recolectar información de los cazadores, pescadores, unidades de producción y de las respectivas organizaciones locales y nacionales.

Los políticos y administradores de las diversas comunidades locales serán mobilizados a través de la información sobre el trabajo y los fines de la comisión. El objetivo es lograr un cuadro de situación lo mas completo posible sobre los recursos árticos. ¿Qué especies vegetales son importantes para los Inuit, dónde se las encuentra, cuál es su grado de utilización y en qué epoca se las utiliza? ¿Dónde se puede pescar por ejemplo, camarones, pez rosa, bacalao, salmón y capelín, en qué cantidad y durante qué períodos? Lo mismo vale para los mamíferos marinos, terrestres y los pájaros. ¿Qué se sabe de su comportamiento? ¿Qué se sabe sobre los procesos ecológicos y sus variaciones? ¿Cuáles son las amenazas más graves que penden sobre el ambiente y la naturaleza?

Toda esta información será incorporada en bancos de datos para su posterior análisis y comparación con las ideas recolectadas a nivel local sobre como se pueden enfrentar los diversos problemas ambientales. Luego de ésto se propondrá una estrategia preliminar la que será presentada para su evaluación.

La meta de la segunda fase es lograr una estrategia que muestre el camino para una política Inuit de conservación



Refugiados de Chittagong Hill Tracts en el campo de refugiados Takumbari, en Tripura (India).

(Foto: T.B. Chakma)

BANGLADESH: LOS REFUGIADOS NO HAN SIDO REPATRIADOS
FORZADAMENTE PERO LAS CONDICIONES DE VIDA EN
TRIPURA SIGUEN SIENDO TERRIBLES.

Los refugiados de la región de las colinas del Chittagong que viven actualmente en cuatro campos del estado indio de Tripura se enfrentan a condiciones de vida cada vez peores. Informes que llegan de los campos cuentan que más de 500 personas han muerto durante los últimos tres meses de diversas enfermedades. Para peor, el flujo de refugiados de las colinas Chittagong aumenta incesantemente debido a los constantes ataques contra sus aldeas por parte de los colonos armados y fuerzas gubernamentales.

Enero de este año fue un período particularmente tenso para los refugiados y los observadores internacionales preocupados por su destino; debido a un informe emanado de la India en el que se indicaba que a partir del 15 de enero se comenzaría a repatriar refugiados a un ritmo de 500 por día. Según un acuerdo entre los gobiernos de India y Bangladesh unas 25.000 personas debían ser retornadas de esa manera a la zona de Chittagong.

Protestas internacionales y cartas de preocupación fueron enviadas al gobierno indio y a embajadas indias de todas partes del mundo.

IWGIA mandó el siguiente telegrama:

El Grupo Internacional de Trabajo para Asuntos Indígenas (IWGIA), gravemente preocupado por la repatriación de refugiados tribales de Tripura a la región de las colinas de Chittagong a comenzar el 15 de enero STOP A pesar de las ofertas del gobierno de Bangladesh de ayudar a los refugiados, informes confiables de los campos demuestran que ellos temen una repatriación sin supervisión

rogamos detener toda repatriación y permitir acceso Cruz Roja Internacional y Alto Comisionado de las Naciones Unidas para Refugiados a Tripura STOP.

El 15 de enero la orden de repatriación fue suspendida por el gobierno hindú.

La campaña internacional, las súplicas de los refugiados y la preocupación del gobierno indio por lo que está ocurriendo en las colinas de Chittagong contribuyen a este cambio de opinión. Según la Confederación Internacional de Sindicatos Independientes (C.I.S.I.), con base en Bruselas, el gobierno de la India confirmó el 27 de febrero que:

Si bien deseamos el retorno de los refugiados a Bangladesh, no implementaremos esta política contra la voluntad de los interesados.

Esto significa que el destino de las tribus Chakma depende de que se cumplan las garantías dadas por las autoridades de Bangladesh, las cuales aseguran que las matanzas, torturas y abusos no se repetirán.

Según un informe de la C.I.S.I. el número de refugiados Chakma que cruzan a la India provenientes de las colinas de Chittagong ha aumentado desde principios de año.

Unas 38.000 personas han debido abandonar sus hogares desde abril luego de que cientos de aldeanos fueron asesinados por bandas armadas de colonos bengalíes y unidades del ejército de Bangladesh.

El informe dice: "Un número que oscila entre varias decenas y cientos de personas han sido asesinadas, incluyendo un gran número de niños y ancianos. Muchas mujeres han sido violadas y luego asesinadas a bayonetazos". Cuenta también que muchos



El campo de refugiados Fakumbari en Tripura - Actualmente hay 40.000 refugiados en los cuatro campos existentes en Tripura de donde se ha informado que las condiciones son terribles. (Foto: T.B. Chakma)

pobladores han sido torturados por el ejército.

A pesar que los refugiados han logrado evitar la repatriación, hasta el momento sus penurias aumentan día a día.

Cuando llegan a los campos no hay agua potable y no se les distribuye alimentos hasta que son registrados (un proceso que puede tardar hasta una semana) por lo que debe encontrarse pronto la manera de ayudar a los refugiados.

Las pequeñas sumas de dinero enviadas están contribuyendo, si bien en mínima escala, a mejorar la situación.

IWGIA está cooperando con estas organizaciones y ya ha recaudado dinero para enviar a los refugiados.

Si usted o su organización desean ayudar a los refugiados de la región de las colinas de Chittagong le rogamos contactarnos lo antes posible.

FUENTES DEL ARTICULO: Testigos presenciales en los campos. Informe de prensa de le C.I.S.I. 27/02/87.

BOLIVIA: DOMITILA CHUNGARA, UN TESTIMONIO

La idea inicial fue entrevistar a Domitila Chungara, mujer, india, minera, dirigente, símbolo de la lucha de su pueblo por la libertad. Conversamos con ella y al momento de editar la entrevista, nos dimos cuenta que no teníamos el derecho de romper la magia de sus palabras, la coherencia de su pensamiento. Y recordamos que a Domitila hay que permitirle hablar, como ya sucedió antes. Decidimos dejar de lado las preguntas porque la belleza del testimonio no podía ser roto por esa rigidez que todo interrogatorio conlleva.

¿Quién no conoce a Domitila?. Alguien la descubrió en las minas de Bolivia, hace ya varios años, y la convirtió en patrimonio de aquellos que no se conforman. Sabíamos de ella pero necesitábamos conocer más, descubrir su origen indígena, su forma de conservar la historia de sus padres y de los padres de sus padres. Durante nuestra conversación nos dijo que al llegar a la mina se olvida el origen. Luego, conforme avanzaban sus palabras, como que descubrió que, en realidad, no hay olvido sino más bien un intento de guardar la herencia. Y nos describió esa herencia con toda su fuerza.

El testimonio ha sido editado por Teresa Aparicio y Javier Farje luego de una larga conversación. Lo que sigue es algo que no necesita explicaciones.

Raíces

Mi padre era campesino, allá en Oruro, y vivía en un lugar que se llamaba Toledo. Allá vivía con mi abuela y tenía sus ovejas.. Cuando fue a la guerra, el 34 o 35, no me acuerdo (la guerra del Chaco entre Bolivia y Paraguay que perdió el primero. Nota de Redacción), él perdió todo. Murió mi madre y todas sus cosas fueron repartidas. Y los ricos de esa zona,

cuando murió mi abuela, hicieron imprimir sus huellas digitales para decir que ella le vendió la casa a ellos. Entonces mi padre se quedó sin nada. Al no tener tierra ni casa, nada, mi padre se fue a la mina Siglo XX a trabajar. Nosotros ya nacimos allá, en la mina. Por mi padre sabíamos que tenía algunas prendas de vestir de su pueblo. Sabíamos, por ejemplo, que una frazada la había hecho la abuela, era muy bonita y mi padre la guardaba muy bien. Mi madrastra, la segunda esposa de mi papá, guardaba aun la waraqa(1) con la que mi padre pastaba las ovejas. Hace muy poco, mi madrastra nos la ha mostrado. Nosotros no sabíamos que habían muchas cosas personales que mi padre guardaba como una reliquia en casa y que alguna vez nos mostró: pequeñas cositas hechas por la abuela, una pollera⁽²⁾ tejida. Nosotros ya no conocimos eso y ya hemos perdido muchas cosas.

Mi padre nunca nos enseñó sus lenguas: hablaba quechua y aymará perfectamente. Pienso que él los hablaba perfectamente pues Oruro es una ciudad central situada entre La Paz, donde se habla aymará, y Cochabamba, donde se habla quechua.

Cuando yo era ya adulta y casada, tenía unos vecinos que hablaban puro quechua. Y yo tenía desesperación por comunicarme, por saber, por iniciar una amistad. Y todos ellos me hablaban en quechua. Entonces yo me esforzó por aprender y empecé a estudiar. Y cuando aprendí, hablé con mi padre y le dije: "papá, estoy aprendiendo quechua porque mis vecinos hablan puro quechua". Y entonces, una vez, empecé a decir algunas palabras y mi padre me dijo: "eso no se pronuncia así, se dice así". Entonces yo le dije: "pero papá, tú sabes hablar quechua". "Sí", me dijo, "yo sé aymará también". Y yo le dije: "pero papá, ¿porqué no nos enseñaste?". Y entonces mi padre me dijo: "no, ¿para qué? Ustedes ya son señoritas, ya no van a ir al campo, ya no necesitan". Nosotros nos enojamos con él y yo le dije que tenía que comunicarme con el pueblo. Desde ese momento, mi padre puso más interés, me

enseñó más palabras, me corregía la pronunciación. Y yo me puse muy feliz porque ya podía comunicarme, conversar, contar cosas. Así fue.

Mi padre no sólo nos mostraba cosas que eran herencia de su origen sino que también su manera de alimentarse la ha conservado a través de nosotros. El era muy pobre y no podía comprar los alimentos de la época. Compraba quinua, charqui(3), maíz tostado. A nosotros nos gustaba mucho y después pensamos que esa era también su forma de alimentarse.

Mi padre nunca nos llevó al hospital. Mi padre sabía mucho de medicina natural y él nos curaba con ella. Tenía dos bolsitas con muchos adornos llenas de hierbas y con ellas siempre nos curaba dolores de muela o gripe. Hacía derretir grasa de vaca, de llama o de oveja, la mezclaba con manzanilla o tabaco y con ello nos friccionaba los pies, la espalda, especialmente cuando teníamos mucha tos pues en el lugar donde vivíamos, llamado Pulucayo, hacía mucho frío. También nos daba azúcar tostada, en forma de pastillas, flor de cantuta, flor de haba con leche, cebolla. Cuando estuve presa en la zona de los yungas, los militares me pateaban en las piernas y me salieron muchas heridas que empezaron a supurar, no sanaban. Algunas de ellas se abrieron como una flor, otra se infectó y se hinchó, era una bola roja, no podía caminar. Llegó mi padre y yo le expliqué el problema. Entonces él me curó con baños de manzanilla y haciéndome tomar hierbas con limón. Y esas hierbas me curaron. Y mi padre nos enseñó. Y yo he curado a mis hijos así también.

La mujer indígena en las minas: sus luchas

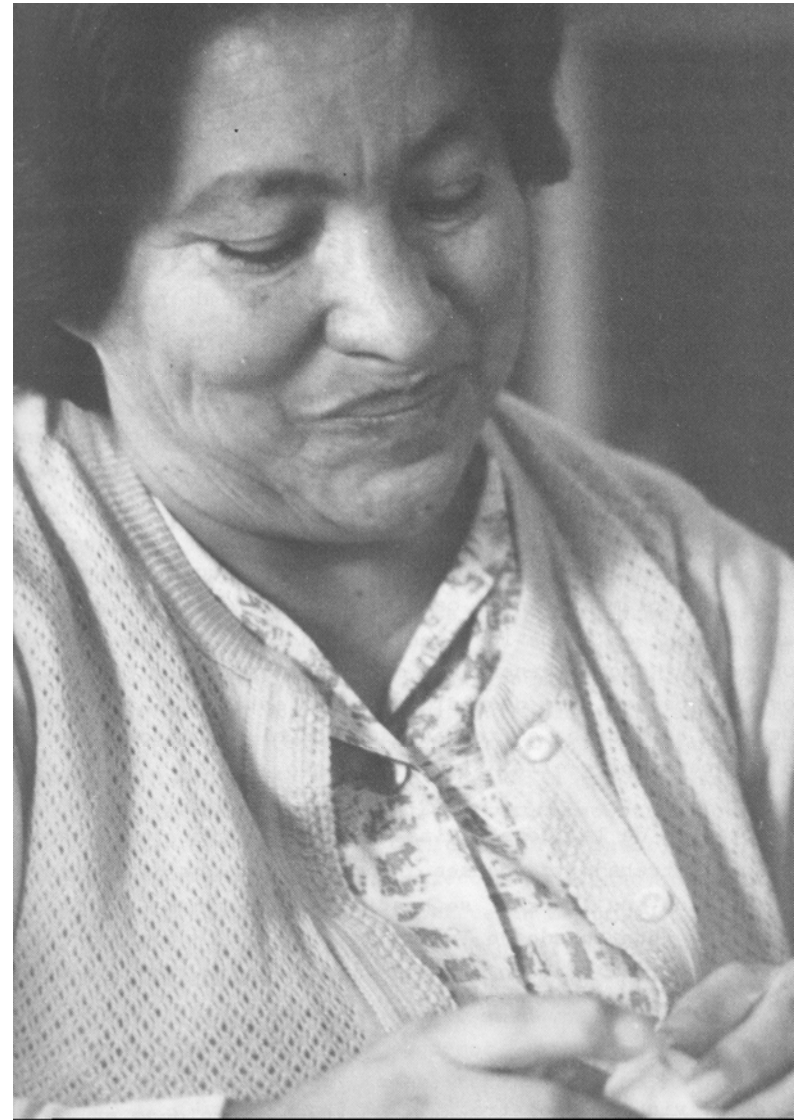
La mujer indígena que viene del campo y se integra en las minas va cambiando en su forma de ser, ya no es lo que fue en su comunidad. Incluso la ropa cambia. Cuando tú estás en la comunidad, tú misma puedes tejerte la ropa, típica de allá.

Cuando vas a la mina, ya no puedes hacer eso porque ya no tienes ovejas para sacarles la lana. Allá tu esposo recibe un salario y con él vos tienes que empezar a comprar ropa fabricada. Entonces ya has cambiado tu forma de vestir. Por ejemplo, en la comunidad, tú sembrabas tus alimentos. Allá en la mina ya no: tienes que comer lo que la empresa te trae. Toda tu forma de vivir cambia, y conforme va cambiando, tú también empiezas a discriminar a los que llegan de tu pueblo. Además, la esposa del minero es discriminada por los de arriba.

Cuando las esposas de los mineros vamos a las pulperías (4), somos maltratadas por los empleados de la empresa: nos dan lo peor, nos arrojan las cosas, nos ultrajan, siempre estamos recibiendo maltratos.

Bueno, yo creo que al venir a las minas, tanto hombres como mujeres olvidamos nuestra forma comunitaria de vivir, nuestras costumbres. O sea que, sacarnos de la comunidad y venir a las minas por faltarnos la tierra, que ese es mi caso, es olvidar. Y el hecho de ser mujer afecta, porque hay mucho machismo, una está discriminada, no se valora el trabajo de la mujer. Y también eres discriminada por ser indígena.

Yo ingresé en el Comité de Amas de Casa en el año de 1963, invitada por mi esposo, para participar en una guardia que había en el sindicato. En esa época había apresado a nuestros dirigentes cuando regresaban de un congreso. Se creía que los habían matado pues los que pudieron escapar de la emboscada que tendieron dijeron haber escuchado disparos. Los compañeros que nos vinieron a avisar dijeron: "parece que han matado a los dirigentes"! Entonces los obreros fueron a la gerencia y allí encontraron a los extranjeros, los del cuerpo de paz y no sé quien más brindando con el gerente. Los obreros secuestraron a todos y quisieron ajusticiarlos. Entonces las mujeres dijeron que había que guardarlos como



Domitila Chungara.- "La mujer es discriminada por ser mujer y por ser indígena". (Foto: Richard Smale)

para canjearlos por la libertad de los dirigentes o por lo menos para saber si estaban vivos o muertos. Por esta razón, las amas de casa estaban haciendo guardia, pues ya estaban organizadas como esposas de los obreros. Como mi esposo no llegó a casa toda la noche, yo fui a buscarle y fue entonces que me invitó a participar. Desde entonces empecé a integrarme y me fui dando cuenta que tenían razón en muchas cosas. Así es como ingresé a la organización.

Claro, antes mi padre siempre me orientó pues él era también político y siempre luchó. El estaba preocupado porque no tenía un hijo varón que siguiera sus pasos y cuando supo que yo había ingresado a la organización, se puso muy feliz y empezó a animarme más y más. Aunque mi esposo fue quien me llevó, empezó a oponerse y no quería que participe cuando empecé a asistir a las reuniones. Después tuvo que resignarse.

La Asociación de Amas de Casa es ahora mucho más grande. Antes era solamente en mi campamento. Ahora está en todos los campamentos, en todos los centros mineros. Ya han hecho un congreso y ahora tienen una dirección nacional. Y ahora que los obreros han sido despedidos, ellas están en las ciudades, luchando a diario, enfrentándose con el ejército. Es triste lo que pasa, pero ellas siguen luchando.

El objetivo de la lucha de las mujeres es trabajo. Necesitan conseguir trabajo, donde sea. Ahora, miren: los indígenas que han perdido sus tierras, se han ido a las minas a trabajar. Ahora los han echado de las minas y están aun peor porque no tienen nada, ni trabajo, ni pensión, nada, y ahora están en las ciudades.

"Una vez vino el ministro..."

A mí me ocurren muchas cosas. Yo nunca voy con mi etiqueta.

En Bolivia yo ya soy un personaje, todos quieren conocerme, tratarme bien. Una vez vino el Ministro de Minas a mi distrito y habló con nosotros. A mí me dijo: "Domitila, cuando tú quieras, ven a mi oficina y yo te voy a atender. Por favor, visítame, todos los empleados quieren conocerte". Le dije bueno. Un día estaba en La Paz con dos obreros que habían sido despedidos y la empresa no quería reponerlos, estábamos desesperados, no sabíamos donde ir. Cuando estábamos caminando por la calle, un auto tocó la bocina y al darme vuelta me di cuenta que era el ministro. Y me dice: "Domitila, como es que no has venido a mi oficina a visitarme". Ah, yo recordé, es el ministro. "Vamos a ir a su oficina esta tarde", le dije, "pero usted tiene que hacernos un favor". "Lo que tú quieras Domitila", me dijo. Entonces yo le dije a los compañeros: "él va a solucionar el problema, vamos a ir". Al llegar, en la puerta de entrada alguien nos dijo: "ustedes, ¿adónde van?. Le explicamos que íbamos a ver al ministro. El hombre nos mandó donde la secretaria. Ni siquiera nos miró cuando le preguntamos por el ministro. "No se va a poder". "Mire", le dijimos, "¿a qué hora podemos visitarlo?". "No está aquí?". Le preguntamos: "¿a qué hora va a regresar?". "No se.". Se dio vuelta y nosotros insistimos y ella: "A ver, señor, saque a esta gente de aquí que molesta?". "Pero nosotros tenemos urgencia de hablar con él, no podemos venir otro día. Nos dice vuelva la próxima semana y la próxima semana no podemos volver porque nosotros somos de otro distrito, hemos venido de lejos. Por favor, señorita, nosotros quisiéramos que nos atienda". "No, no, no se va a poder, no está aquí?". Entonces aparece un señor y pregunta: "¿está Oscar?". Oscar se llamaba el ministro. Y la secretaria dice: "'sí, ingeniero, pase usted, por favor". "Y, entonces señorita", le dije, ¿nosotros en qué quedamos?". "No, no, no, vuelvan otro día". "Pero no podemos, nosotros le estamos explicando que venimos de lejos, tenemos que irnos mañana". "Ese es su problema señora". Y entonces el portero nos saca. Me dio rabia. Entonces me puse a esperar en la puerta. Cuando

salió el ingeniero le pregunto: "ingeniero ¿Está el ministro?". "Sí está". Ajá; agarro el teléfono, llamo al señor ministro y le digo "¿Porqué se burla usted de nosotros? Hemos ido a su oficina y no nos han dejado entrar, usted se hace ocultar. Nosotros, cuando usted ha venido a nuestro campamento, no nos hemos burlado, usted debe respetarnos como personas". "No Domitila, como, te estoy esperando, yo he encargado en la puerta que te reciban, suban a la oficina, como es posible!". "Pero yo he venido y me han echado de la oficina?". "No puede ser! Yo voy a estar ahorita en la puerta.

Cuando los demás me vieron, recién..."Pero señora, ¿porqué no nos dijo usted que era Domitila?".

Hay que ser un personaje, y como yo tengo cara indígena, no visto buena ropa, entonces ellos me echaron de la oficina. Esto yo les cuento para que vean como es la discriminación. Tienes que ser siempre algo. Esto ocurre con mucha frecuencia a pesar que nosotros hacemos lo mismo con nuestros hermanos a pesar de ser nosotros mismos discriminados. En las minas pasa pero en el campo es peor.

En Bolivia no hay plata..."

Las vivienda de los obreros son tan pobres: un cuartito, una cocinita, no se puede poner una mesa para comer bien. El cuartito es dormitorio, sala, comedor. Las pulperías están vacías, falta agua. Las casas de ahora no tienen ni ventanas, las están desmantelando y los mineros están mendigando en las calles; los niños se van a los basurales, recogen latas de conservas y hacen juguetes. En una ocasión, los mineros se fueron a pie desde Oruro hasta La Paz para exigir el mantenimiento de sus fuentes de trabajo, y en el camino, los campesinos les daban alimentos. En la ciudad, los desocupados duermen en las calles. En este momento, lo que se necesita es crear fuentes de trabajo. Pero mientras se creen esas fuente:

necesitamos crear comedores populares.

Este gobierno que ha ingresado (Paz Estenssoro. N. de R.) está vendido al Fondo Monetario Internacional (FMI). Y como tenemos deuda externa, hay que pagarla y para pagarla están negociando. En cualquier caso, el gobierno está vendiendo las minas: ese es el plan. Para eso, de los 27 mil trabajadores de la empresa COMIBOL (Corporación Minera de Bolivia. N. de R.) han retirado más de 20 mil. Y los 7 mil que quedan están dispersos en las treitaitantas minas que quedan. Son muy pocos y en estos momentos no están funcionando esas minas: los obreros están solamente haciendo los trabajos claves, pues han secciones que no deben parar ni de noche. Estos 20 mil obreros despedidos han emigrado hacia las ciudades. Están en La Paz, Cochabamba, Santa Cruz, Tarija, miles de obreros, miles de familias que a diario le piden al gobierno: trabajo, trabajo!El gobierno, para disimular esta situación, que se estaba poniendo muy seria, ha mandado a alguna gente de su partido (el gobierno de Paz Estenssoro se ha aliado con el partido de Hugo Bánzer, ex-dictador. N. de R.), y esta gente está organizando cooperativas mineras, en Siglo XX principalmente. Están queriendo mandar a 5 mil cooperativistas que van a entrar a la mina, sin ayuda técnica alguna, por su cuenta. Y van a sucederse innumerables accidentes, muertes. Y si logran producir el mineral, será con un precio de costo muy alto, nadie comprará el mineral. Entonces, esto es un engaño, es una forma de deshacerse de ellos y decir: "allí tienen, ustedes han comprobado que las minas ya no rinden".

Según un censo que ha presentado la COB (Central Obrera Boliviana, la central sindical unitaria del país. N. de R.) se ha despedido a más de 100 trabajadores en todo Bolivia durante esta año, entre mineros, fabriles, constructores, empleados públicos, bancarios, maestros. Esa gente está desesperada, en las calles, se han organizado como obreros retirados y todos los días, hombres, mujeres, niños piden

trabajo. La última carta que he recibido de mi país dice que los niños ya ni siquiera pueden jugar, están tan desnutridos que ya no pueden estudiar, todo es dormir y dormir y muchos se están muriendo.

Nos han dicho que creemos cooperativas de artesanía, ¿pero a quién vendemos?. Nos han dicho que criemos conejos, ¿pero a quien vendemos? No hay plata, en Bolivia no hay plata. El 70 por ciento de divisas que ingresaban al país era por las minas de estaño. Ahora hay crisis de estaño, se han cerrado las minas y solo ingresa el 30 por ciento.

Maquinarias de museo

Las minas pueden rendir comprando maquinaria más moderna, porque las maquinarias que se utilizan en Bolivia ya los europeos las han desechado hace años. Esto yo lo pude comprobar cuando visité Europa. En Inglaterra, Escocia, Suecia. En Noruega, cuando visité una mina, ellos me hicieron visitar el museo. En ese museo se veía la historia de la mina, como habían empezado, con cinceles, maquinillas, así como nosotros todavía trabajamos en Bolivia. Viendo el museo, la historia, vi la perforadora con la que trabajan los mineros de Bolivia. Y entonces yo les digo: "ah, esta es la herramienta con la que trabajan los mineros en Bolivia". Y todos los noruegos que estaban allí se pusieron muy tristes, me miraban y yo me preguntaba porqué. Pregunté al intérprete y este me dice: "ellos están apenados porque eso ya hace cien años que no la utilizamos, es sólo para el museo". Entonces, miren, en Bolivia estamos produciendo con esas herramientas de hace cien años, y es por eso que nuestra Federación de Mineros está exigiendo al gobierno que se consigan préstamos para capitalizar COMIBOL, para comprar nuevas herramientas para que se produzca mejor y el precio de costo baje. Pero el gobierno no quiere eso porque está interesado en destruir a nuestras familias. Muchas

el FMI está cuestionando los préstamos a pueblos como Bolivia mientras no empiecen, por ejemplo, la esterilización de las mujeres.

El gobierno quiere llevar maquinarias modernas pero con empresas extranjeras. Son estas las que van a vender dicha maquinaria. Donde trabajan 200 obreros solo van a necesitar dos o tres obreros calificados. En resto, a la calle, a que se muera de hambre.

En la mina Siglo XX hay una fundición en la que los obreros han fundido mineral y han fabricado repuestos. Antes era una simple fundición. Ahora ellos han levantado un taller de maestranza, con ayuda de los sindicatos y de otros países y han fabricado más de más de cien repuestos para maquinarias. En Bolivia han fábricas de repuestos, pero las que se han hecho en Siglo XX son mejores que las que fabrican en cualquiera de esas empresas. Una vez se hizo una exposición con la participación de la empresa privada y estos han comprobado que las herramientas de Siglo XX son las mejores, que son más útiles. Los mineros han pedido al gobierno un préstamo por un año, para comprar piezas de complemento para el taller. Ellos se comprometían a abastecer de herramientas y repuestos de trabajo a todo el país y allí iban a ocupar más de dos mil trabajadores. A pesar de esto, el gobierno no quiere. Lo que quiere es cerrar, cerrar, echar a los obreros y acabar con Siglo XX!

Esto, fuera del país, no se sabe. Se dice: " ah, el gobierno es democrático, el país está bien".

Los nuevos invasores

Ahora, en este mismo momento, el gobierno está interesado en llevar cinco mil familias chinas, de la China Nacionalista, "illonarios, a causa del tratado por el cual Taiwán debe

volver a China Popular. Los ricos de Taiwán quieren escapar. Estos han ofrecido al gobierno boliviano, por cada familia, 150 mil dólares para que el régimen los reciba en el país, para que les construyan una ciudad y les den la nacionalidad boliviana. Y ya el gobierno tiene planes para construir dos ciudades con aeropuertos, escuelas, hospitales, todo moderno. Con eso buscan fortalecer a la burguesía en nuestro país, y estos invasores después nos van a botar. Si cuando llegaron los españoles, los blancos hubiesen encontrado una droga para hacernos parir de diez en diez, nos la hubieran puesto y nosotras hubiéramos parido de diez en diez, para hacer trabajar a nuestros hijos en las minas y así esclavizarnos aun más. Ahora, la ciencia ha adelantado, y hay maquinarias que hacen el trabajo de los hombres. Y, entonces, a nosotros ya no nos necesitan, nos quieren matar, exterminar, como pueblo, como raza, como futuro, porque nunca han podido hacernos olvidar, no importa donde estemos, en las minas, en las ciudades, seguimos pensando como indios. Por ejemplo, yo he estado aquí en Europa, donde aparentemente hay tantas comodidades. Sin embargo, basta que yo escuche mi música, escuche mi lengua...para yo querer irme allá...dejar todo esto. No podemos olvidar y esto no nos lo van a quitar nunca. Ellos quieren exterminarnos, ese es el plan del gobierno, eso es lo que están haciendo en este momento. Por eso han echado a la calle a los obreros, porque han sido los obreros los que siempre han luchado más contra los gobiernos, los que han denunciado, los que han dicho NO eso no está bien. Y por eso están llevando a esas cinco mil familias chinas. Digamos que cada familia está conformada por padre, madre, tres hijos, en fin, esto suma, en total, 25 mil. Pero los chinos no van a ir solos: tienen a los abuelos, tíos, cuñados. Cada familia se va a volver vaya uno a saber cuanto, y vamos a tener más de cien mil personas que van a luchar contra nosotros, explotándonos, quitándonos nuestras tierras, exterminándonos. Yo pienso que nuestro pueblo no va a permitir eso, no se va a dejar morir tranquilo. Va a ocurrir algo, eso

el enemigo lo sabe. Por eso ha ido el ejército de los Estados Unidos a especializar tropas. Y lo más triste para nuestros países es que nuestros hermanos se están convirtiendo en criminales.

"Un regalo de los dioses"

Nosotros tenemos la coca, que es parte de nuestra cultura, de nuestras costumbres. Se dice que la planta de coca es un regalo de nuestros dioses, eso nos lo contaban nuestros padres. Y la coca la utilizamos más para nuestros ritos religiosos. Se dice que cuando los españoles ultrajaban a nuestro pueblo, un sacerdote nuestro fue a pedir ayuda a nuestros dioses. Y nuestros dioses dijeron que no podían ayudar mucho. Y el sacerdote preguntó: "nuestro pueblo se va a morir con tanta esclavitud, con tanto trabajo". Entonces los dioses dijeron que iban a dar alguna ayuda al pueblo. Y le dio la planta de la coca para que nuestro pueblo la siembre, mastique sus hojas. Y al masticarlas, el pueblo se iba a olvidar las penas, no iba a sentir fatiga, ni hambre, ni sueño y de esa manera iba a vencer y sobrevivir. Los científicos han estudiado la hoja de coca y han descubierto que tiene propiedades alimenticias. Tal vez eso haga olvidar el hambre, y como tiene propiedades calmantes, también la fatiga. Trabajando en las minas, los mineros no comen sino que mastican la hoja de coca y con eso aguantan la jornada de ocho horas dentro de la mina. Siempre para el trabajo se ha usado la hoja de coca.

Se dice que cuando los dioses le entregaron la hoja de coca a nuestros sacerdotes, estos dijeron a los dioses: "pero señor, si esa planta tiene esas propiedades, también los blancos nos la han de robar". Entonces los dioses dijeron: "no se preocupen, para ustedes será vida, para ellos será la muerte. El día que el blanco la toque, ha de enloquecer y morir". Y es cierto, porque el blanco no la toca como nosotros, para



"Entonces los dioses dijeron 'para ustedes, la coca será vida, para los blancos será la muerte. El día que el blanco la toque, ha de enloquecer y morir'". Domitila Chungara. (Foto: Richard Smale).

alimentarse. El blanco la ha convertido en droga, la ha macerado, la ha hecho polvo, ese polvo lo consume, se vuelve loco y muere. Nosotros sabemos que hace daño, pero nosotros no hacemos cocaína, nosotros la cultivamos para seguir trabajando, para seguir sobreviviendo. Son los blancos los que han venido a hacer eso y han enseñado a mucha gente de nuestro pueblo, principalmente a la burguesía. Cuando yo salí de Bolivia, en 1980, no sabía que existía la cocaína en mi país; tampoco sabía que en mi país, el gobierno estaba comprometido con los narcotraficantes. Aquí en Europa yo me enteré. He leído bastantes documentos: la CIA publicó uno sobre García Meza, Bánzer, Arce Gómez sindicándolos como narcotraficantes.

Cuando el año pasado vino el ejército norteamericano, bien armado, con helicópteros diciendo que iban a combatir a los narcotraficantes. Entonces yo pensé que iban a matar a García Meza o Bánzer, o que por lo menos los iban a arrestar. Pero no, no los apresaron. Vinieron a crear tropas especializadas. ¿Para qué?. Para combatirnos a nosotros. Cuando realizamos una marcha en agosto del año pasado, marcha por la vida, pidiéndole al gobierno que no nos echen de la empresa, vinieron las tropas a cercarnos. Nos rodearon y no nos dejaron llegar a la ciudad para hablar con el gobierno. Allí había un norteamericano dirigiendo las tropas. Se habían pintado las caras de negro y nosotros les preguntábamos: "¿es esto un carnaval? ¿Dónde es el baile?" Ellos se sintieron mal.

Seguramente va a empezar la masacre de nuestro pueblo, pretextando que van a combatir en narcotráfico. Nosotros sabemos que en Guatemala, en Perú, en Colombia matan a los indígenas, matan al pueblo y dicen: "eran terroristas, eran guerrilleros". Ahora en Bolivia no han guerrillas y van a decir:

"eran narcotraficantes"! Y si ellos son sinceros, ¿porqué no han arrestado a Bánzer o García Meza primero?. Es mentira lo que dicen. Aprovechando el hecho de combatir la cocaína, han ido a los pueblos pequeños, donde hay plantaciones de coca, y

los están rociando con sustancias tóxicas que matan no solo la planta de coca sino también la tierra. Al mismo tiempo, están deteniendo a la gente, les están robando sus cosas, los están haciendo desaparecer. Llegan a los pueblitos, les hacen sacarse los zapatos y chequean. Cuando se pisa la coca para macerarla y convertirla en cocaína, quedan unas manchas verdes en los pies que difícilmente desaparecen. ¿Y quiénes pisan la coca? No Bánzer ni García Meza. Son los desocupados que para ganar unos centavos son recogidos en esos lugares. Va preso. Estos son los que en este momento son encarcelados, torturados, pobre gente necesitada de trabajo obligada a trabajar en la cocaína. No les dicen adonde van. Recién cuando llegan les dicen la verdad.

Esto es lo que yo quería denunciar.

Waraqa.- Especie de honda que los indígenas andinos usan para pastar o cazar.

Pollera.- Falda de lana que las mujeres andinas tejen y visten siempre.

Charqui.- Carne seca de llama.

Pulpería.- Almacén de alimentos.

BRASIL: LOS INDIOS YANOMAMI

Por: Claudia Andujar

Boa Vista, durante el último año, se ha convertido en palanca política para atacar a la iglesia y la Comisión del Parque. En este palco, no faltaron asociaciones de buscadores de diamantes y empresarios diamanteros, hacendados y hasta algunos indios. Dependiendo de los intereses y del momento, el discurso de los políticos se trasladaba de Sierra de Surucucus, localizada en el centro de las tierras Yanomami, al Congreso Nacional. En seguida volvía a Roraima, en el Palacio de la Cultura, la tradicional Plaza de los Caucheros, simbolo máximo de los trabajadores roraimenses, y los otros locales menos notorios, como el aeropuerto de Boa Vista y las salas de redacción de los diarios que nacen y mueren a gran velocidad en la capital del territorio.

El gran espacio ocupado por la cuestión indígena es bastante reciente en las "mass medias" roraimenses. Ultimamente, se ha desencadenado una auténtica guerra de informaciones contra las poblaciones indígenas del Territorio, utilizándose todos los vehículos de comunicación roraimenses (y amazonenses); embistiendo duramente contra los indios y aquellos que, de uno u otro modo, trabajan con ellos y defienden sus derechos territoriales. Las "media" locales tienden a identificar a los indios del territorio como "primitivos" o como "caboclos" (nombre peyorativo dado a los indios. Nota de traducción). Los "primitivos" son los Yanomami y los "caboclos" son los Macuxi, Wixipana y Taurepang. La problemática de las tierras de los "caboclos" que viven del cultivo en las sierras, se dice, es de una relativamente fácil solución, ya que son indios "integrados" a la sociedad roraimense.

La problemática de los "primitivos" es más compleja, pues es

más difícil acorralarlos legítimamente frente a la opinión pública nacional e internacional. La cuestión Yanomami se vuelve, por ello, un problema para el gobierno, de difícil solución a corto plazo. Al mismo tiempo, los sectores más sensibles a la cuestión de los Derechos Humanos consideran a los Yanomami un Patrimonio de la Humanidad.

En diciembre de 1985 el Senador Severo Gomes (PMBD/SP) presentó un proyecto de ley, No. 379/85, para la creación del Parque Indígena Yanomami, de acuerdo con la propuesta CCPY/-FUNAI de 1984.

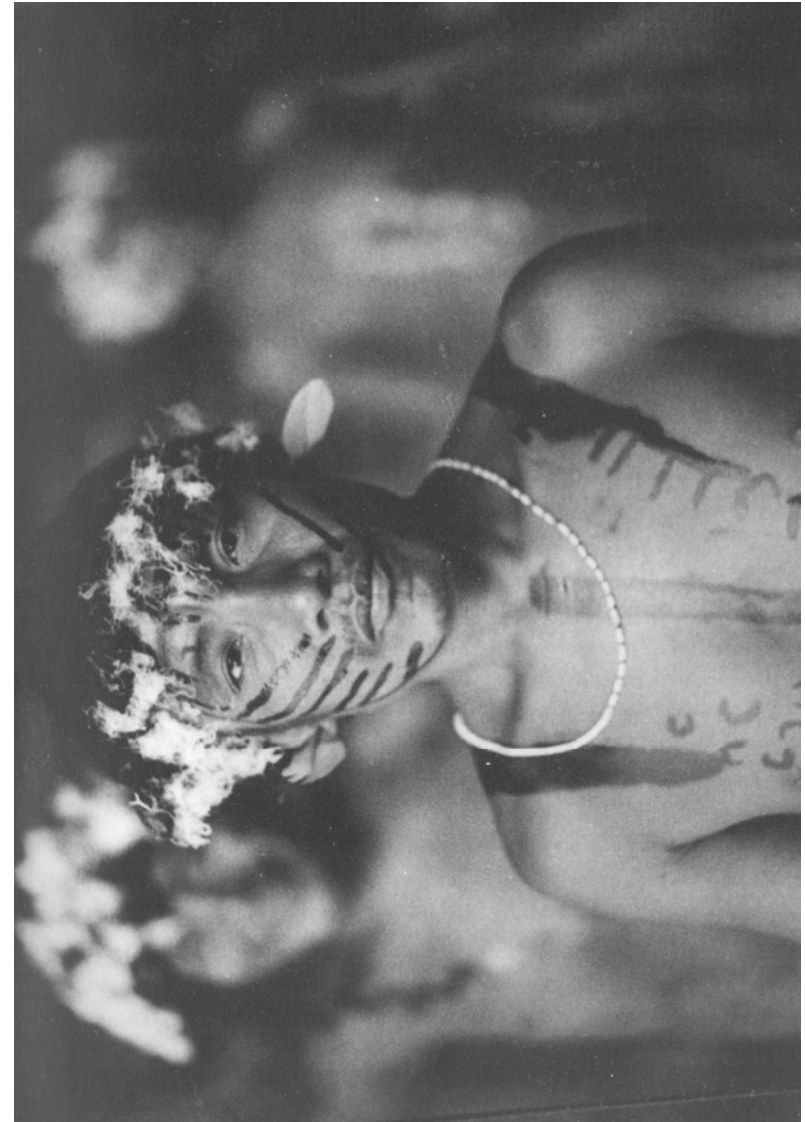
A comienzos de 1986, se hicieron consultas sobre la aceptación de dicho proyecto de ley y se sabe que, por razones de soberanía nacional, existe fuerte resistencia a la creación de Parques Indígenas en áreas de frontera (como el caso del área Yanomami).

Simultáneamente, la sociedad civil se entera de la existencia del programa Calha Norte, que presupone un nuevo destino, tanto para la sociedad Yanomami como para su medio ambiente. Para ello, las "media" y los políticos roraimenses están minando el camino y formando la opinión pública, embistiendo contra los "defensores de los indios" y, en este caso, contra los Yanomami.

La guerra de las informaciones:

Para entender mejor la guerra de los medios de comunicación en el norte del país, para poner a la opinión pública en contra de la creación del Parque Yanomami, citamos a continuación párrafos de artículos publicados y discursos hechos entre 1985-1986, conociéndose la existencia de un fuerte grupo de presión.

El CIMI, según el enfoque local, sigue el "abecedario" de un



En la actualidad, existe una verdadera guerra de prensa, para impedir la creación del Parque Yanomami. En la image, indio Yanomami durante su asamblea en marzo de 1986. (Foto: Claudia Andújar)

partido político de izquierda, concretando así su sueño de "iglesia progresista" que pregonaba la independencia política y económica de la imaginaria Nación Yamomami, pasando, la Nación a vivir de los frutos de sus inmensas riquezas minerales.

En setiembre de 1985, el diputado Mozarildo Cavalcanti solicitó a la CPI que verifique la acción de extranjeros en el área indígena y acusó a Claudia Andujar y al "italiano Zaccini" de defender intereses oscuros al intentar crear el Parque Yanomami.

En el mismo mes, entró en votación el proyecto de ley No. 1.179, presentado por Cavalcanti, que propone abrir Surucucus para la explotación minera manual, a través de un convenio con la FUNAI y con la participación de CODESAIMA, usando mano de obra local e indígena.

El proyecto fue rechazado por la Comisión del Indio y propició el viaje de sus miembros a Roraima. Será, ahora, elevado al plenario para su votación.

El siguiente ataque es a Asas de Socorro (organización que sirve a las misiones evangélicas), acusada de estar sentada encima de las riquezas minerales de Surucucus, poniendo en juego la soberanía nacional.

El hecho de que, desde la salida de MEVA de las Sierras de Surucucus, en 1976, Asas de Socorro dejó de prestar servicios en esa área Yanomami no es mencionado. Dice "A Crítica" del 21 de octubre de 1986: "El vice-presidente de la Asociación de Buscadores de Oro y de Diamantes de Roraima destaca, en entrevista concedida durante la permanencia en Boa Vista de la Comisión de Minas y Energía de la Cámara Federal, la implicancia de la organización Asas de Socorro en el problema

representado por la inscripción de la mina de diamantes de Surucucus. La organización trasladó a un grupo de indios Yanomami a la región, después de enterarse del potencial minero del área, con la finalidad de ocuparla."

Utilizando argumentos similares se afirma que los Yanomami, o mejor dicho, la Iglesia Católica, pretende asegurar la posesión de 9 millones de hectáreas (son las tierras ocupadas por los Yanomami). "El objetivo es conseguir el reconocimiento, por parte de la ONU, de una nueva nación (nación Yanomami), dentro de Brasil, propiciando, en la región, la explotación de su riqueza mineral" ("A Crítica", 21/10/85).

¿Cómo, entonces, un país de 140 millones de habitantes teme que 2.599 indios vayan a crear una nación independiente? ¿0, igual, 20.000? (De cualquier manera, esas informaciones no son correctas. Se calcula que existen 9.000 indios Yanomami en el Brasil y 12.000 en Venezuela).

Para justificar los programas de desarrollo de la Amazonia (PDA), la prensa de RR presenta, frecuentemente, a los Yanomami como víctimas de enfermedades y el órgano tutor practicando una política indigenista de indiferencia. "La FUNAI mata a los Yanomami al dejar a estos condenados a muerte por hambre" ("A Crítica", 20/09/85).

Por otro lado, son notables las posiciones adoptadas por el gobernador de Roraima, Getulio Cruz. Se coloca, claramente, a favor de la apertura de Surucucus para la actividad minera. En un discurso ofrecido con ocasión de la visita de la Comisión del Indio a Boa Vista, en setiembre de 1985, se refirió a la cuestión indígena diciendo: "por un lado, tenemos que buscar la preservación de los legítimos intereses de los indios; por el otro, no se puede negar a la sociedad del Territorio, que actualmente llega a más de 200.000 habitan-

tes, el derecho que la sociedad tiene. Esta es una cuestión que esta fija en estos dos puntos: de un lado el inalienable derecho del indio; del otro, el también inalienable derecho que la sociedad de Roraima tiene de autogobernarse."

Y, además: "Es consenso entre la sociedad del Territorio que las propuestas para áreas de reserva indígena, en la forma en que están propuestas, a nuestro entender, al entender del gobierno del Territorio, significan una tentativa de internacionalizar parcelas de la Amazonia" (Boa Vista, 15/09/85).

Plan de desarrollo de la Amazonia y de Roraima. PDA y PDR:

Un hecho nuevo, de importancia relevante para la historia del Territorio y en su cuadro político actual, es el de tener, por primera vez, un gobernante roraimense (o, como dice, descendiente de Wapixana). Sergio Cruz llegó cuando se definía un nuevo plan de desarrollo económico de la última frontera de Brasil: el programa Calha Norte. En la geopolítica brasileña y en el programa de ocupación de los espacios "vacíos", es el segundo milagro brasileño que se está preparando para ocupar y desarrollar la parte norte del país.

Destaca el Primer Plan de Desarrollo de la Amazonia que en esas áreas, además del aspecto de seguridad nacional y soberanía nacional, se destacan por estar encuadradas o, de otro modo, poseen el carácter de zona pionera - áreas de frontera agrícola, extractiva y minera - y, por tanto, están sujetas a un proceso de ocupación más rápida y en cierta forma, incontrolada. El programa pretende alcanzar dos objetivos: reforzar los aspectos de soberanía y control efectivo del patrimonio nacional y al mismo tiempo, convertir las fronteras en un lugar capaz de atraer "caboclos" y empresarios de los puntos tradicionales de inmigración, como forma de aumentar la circulación económica de las riquezas." (Aconteceu, No. 361, 19-25/5/86). En los proyectos de colonización

Paredao, Tepequen, Ajiau y Ecuador está previsto asentar más de 10.000 familias a lo largo de los límites entre las tierras Yanomami.

En el Territorio de Roraima, la primera gran obra - la Central Hidroeléctrica Paredao - se inició en noviembre de 1985 con las obras de pavimentación de la carretera BR-205, que unirá Boa Vista con UHE Paredao, a mitad del río Mucajai. El costo previsto es de 80 millones de dólares, a ser pagados mediante préstamos externos del BID, BIRD, BNDES junto con el gobierno del territorio. ("Folha de Boa Vista", 15/11/85)

Se trata de un consorcio con la Enge-Río Engenharia e Consultoria S.A. como empresa ejecutora. Forman parte, además, la Mendes Junior S.A., Constran, la Coensa o Servicio Brasileiro de Engenharia (SBE) S.A. Las empresas tienen tres años para completar el primer complejo de la hidroeléctrica. El proyecto va a operar en régimen de "fío d'agua", que implica la mantención del actual nivel de las aguas del río Mucajaí, con tres unidades de MW.

Conforme a las necesidades, serán iniciadas las instalaciones para el asentamiento de más de dos o tres unidades y para ello será necesario otro represamiento, en nivel más alto, en la isla de Paredao, que inundará una extensión imprevisible de la región. Actualmente la aldea Yanomami más próxima está localizada a más de 40 kilómetros de las obras, local en el que recientemente se instaló un Puesto de Vigilancia, el P.V. Flechal.

Paralela a esta obra se ha previsto la continuación de la construcción de la carretera BR-205, que unirá Boa Vista con el actual Puesto de Atracción de Surucucus, en una extensión de 250 km.. Los primeros 100 km. unirán Boa Vista con Vila de Alto Alegre, un polo de colonización.



En la sociedad roraimense, los indios Yanomami son considerados "primitivos" y se ataca a aquellos que los defienden. En la imagen, el líder Ailton Krenak durante la asamblea Yanomami realizada en en Demini, en 1986. (Foto: Claudia Andújar).

La construcción de BR-205, que representa 150 km. dentro de las tierras Yanomami, está previsto que sea ejecutada por el 6to. Batallón de Ingeniería de Construcción del Territorio (BEC), con el apoyo táctico de la Guarnición Federal de Boa Vista.

Además, se construirán dos carreteras más dentro de las tierras Yanomami, que afectarán a las siguientes comunidades:

<u>Subgrupos</u>	<u>Población</u>	<u>Ubicación</u>
Xiriana-Yanomami	220 indios	Sierra Pacaraima
Sanuma-Yanomami	600	Sierra Parima
Yanomam-Yanomami	3.500	Sierra Parima
Yekuana	180	Sierra Parima

Conforme a informaciones del 6to. BEC, el objetivo es la creación de tres Pelotones de frontera en las regiones de los ríos Ericé y Auaris, en la Sierra de Surucucus, comunicados por carreteras. Tenemos que destacar que la mayor parte de las comunidades de las Sierras de Parima están aisladas. Las tres regiones son las áreas más polémicas de actividad minera de las que existen en Roraima.

El Proyecto Calha Norte:

Segun informaciones desde las altas esferas gubernamentales, el gobierno ofrece una total resistencia a la creación del Parque Yanomami. El propio Proyecto Cahla Norte impone la necesidad de demarcar "áreas indígenas Yanomami". Los argumentos son los siguientes:

1. Se trata de un área de frontera;
2. El área es demasiado grande.

Tenemos, además, información de que el Consejo de Seguridad Nacional (CSN) esta obstinadamente en contra de la creación del Parque Yanomami por representar, según ellos, una región potencial de transformación en país independiente. Esta grave afirmación va en contra de los intereses de los políticos roraimenses.

La CCPY tuvo conocimiento recientemente del Proyecto Calha Norte, elaborado en 1985 por iniciativa del General Rubens Bayma Denys, Ministro de la Casa Militar, con la participación de los Ministros de Relaciones Exteriores, Interior y Planificación.

En este Proyecto, se ha previsto, dentro del área Yanomami: Mejora y ampliación de las pistas para la construcción de otro aeródromo y pelotones especiales de frontera (ejecución 1986-90).

Observamos que:

- Los pelotones vendrán acompañados de las siguientes construcciones:

1. Puesto de venta de la COBAL;
2. Escuela;
3. Consultorio;
4. Areas de ocio y;
5. Radios fijados en la red del 2do. BEF

- Los pelotones deberán servir como polos de atracción y vivificación de las fronteras, contribuir al desarrollo de la región y la seguridad nacional.

En su integridad, el proyecto Calha Norte corresponde al 14%

del territorio nacional, en la región al norte de los cauces de los ríos Solimoes y Amazonas. Tiene por fin la integración efectiva de la región "en el contexto nacional debido a las grandes dificultades impuestas por el medio ambiente al desarrollo".

En la práctica, el proyecto "busca dirigir la actuación gubernamental privada, para promover la ocupación y el desarrollo del área".

"El proyecto Calha Norte (PDR) deberá considerar una forma de atraer a los indígenas Yanomami, una de las comunidades más primitivas, como a los pocos que se pudieron integrar a la civilización, como ocurre con las comunidades Macuxi, Waxipana y Taurepang, hace más de 50 años" (Tribuna de Roraima, 23/05/86).

En cuanto a los roraimenses dicen que las comunidades Yanomami se pueden integrar a la sociedad envolvente, tenemos a mano pruebas de lo contrario. La primera consecuencia de la construcción de la carretera Perimetral Norte, entre 1974 y 1976, en pleno habitat Yanomami, fue la rápida disminución de la población. En el valle del río Ajarani, a lo largo de esta carretera, se calcula que, al final de la década, la población Yanomami será de, escasamente, 400 (información proporcionada por el lingüista E. Migliazza).

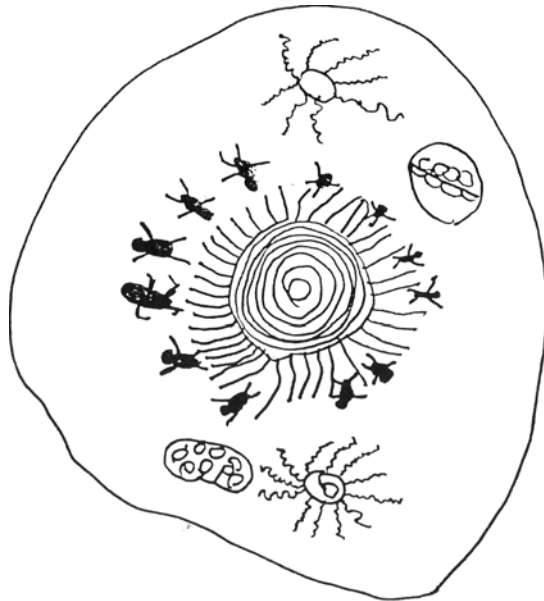
En 1986 se cuenta ya con 40 indios totalmente desarraigados. La desaparición del 90% de la población original es prueba de la tragedia que representa la construcción de una carretera entre poblaciones aisladas.

Otro factor alarmante, publicado en un estudio elaborado recientemente por el Centro Ecuménico de Documentación e Información (CEDI)/Coordinación Nacional de Geólogos (CONSGE)

86, es la demostración de que hay solicitudes para actividad minera para casi la totalidad del área Yanomami hecha por 25 grupos económicos, entre los que se cuentan: Paranapanema, Brumadinho, Brascan, CPRM, Mequimbas y CODESAIMA.

Se sabe que la Seguridad Nacional no ve con buenos ojos el tipo de actividad diamantera que se ejerce hoy en día en la Amazonia. Sin embargo existen estudios de asentamiento de buscadores de diamantes en pequeños lotes, creando así una especie de colonización de ellos y sus familias.

¿Será, entonces, ése, el plan para las tierras Yanomami, ya que sus riquezas son minerales, entre ellas casiterita, oro y diamantes? Mucho dependerá de la manera en que los Yanomami se organicen y de su potencial de resistencia.



CALHA NORTE

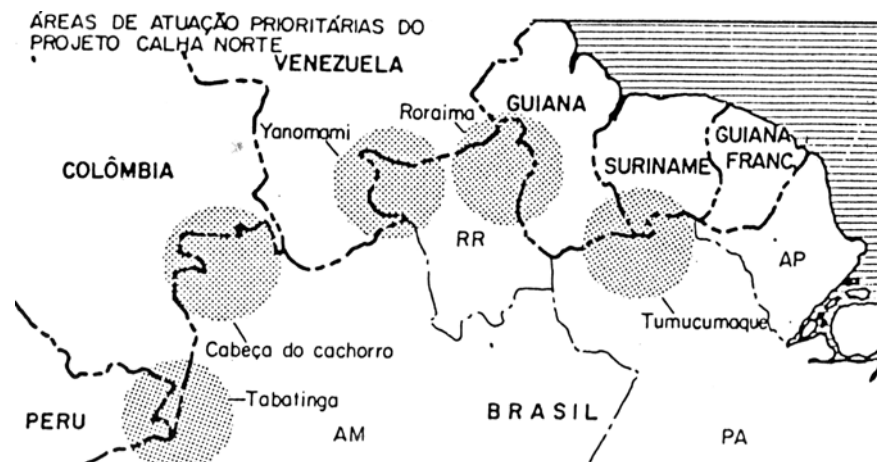
Por: Manuela Carneiro Da Cunha

Los trabajos de la Asamblea Constituyente, electa el día 15 de noviembre, ya comenzaron amputados: cuestiones fundamentales para el país están siendo sustraídas de su discusión mientras que decisiones tomadas para apagar las luces intentan crear hechos consumados.

El proyecto Calha Norte es un ejemplo: un grupo de trabajo interministerial, formado por sugerencia del Consejo de Seguridad Nacional en junio de 1985, elaboró un plan de acción para la región al norte de las rutas de los ríos Solimoes y Amazonas, dando prioridad a la faja de frontera de cerca de 6.500 kms. que va del Amazonas al Amapá. Muchas de las medidas preconizadas por el proyecto están ya en franca ejecución.

El proyecto afecta sobre todo a la población indígena de la región - cerca de 50.000 indios. Como era ya práctica en la Vieja República, esta población no fue oída, ni sus organizaciones, ni los parlamentarios o las organizaciones que apoyan, ni los antropólogos. Aún peor: todas esas instancias parecen estar bajo sospecha de anti-brasileñismo, y en particular los que defienden la creación del Parque Yanomami, que apunta a dar condiciones de supervivencia a 8.000 indios, algunos con poquísimo contacto con la sociedad neo-brasileña -y que, para su infelicidad, viven sobre un subsuelo rico.

Sobre el Proyecto Calha Norte se cierne la sospecha de que se estaría queriendo crear en la región, y a costa del territorio brasileño, un "Estado Yanomami" (sic). Afirmación absurda que solo puede ser atribuída a personas mal intencionadas o a tontos útiles. Cuando se sabe que patriotas como Severo Gomes



Mapa mostrando las áreas comprendidas en el proyecto Calha Norte (Fuentes: CEDI, 1986)

Parque y que la carta que pedía la creación del Parque en 1979 fue firmada por personas como Afonso Arinos de Mello Franco, Raymundo Faoro, Alceu de Amoroso Lima, Jose Mindlin, Dalmo Dallari, Gilberto Freyre, Seabra Fagundes, suena extraña esa acusación.

De verdad cabe preguntarse donde estan esos patriotas, los que defienden las riquezas brasileñas. En levantamiento entregado a los Ministros del Interior y de Minas y Energía el 15 de abril de este año (1986), se verificó lo siguiente: aunque el controvertido decreto del final del período de Figueredo estipulase que la autorización de la exploración mineral en áreas indígenas solo podía ser dada a empresas estatales brasileñas, en la realidad, solo 109 de los 537 permisos de exploración en áreas indígenas fueron concedidos a grupos estatales; 50% beneficiaron a grupos privados nacionales y 40% a grupos multinacionales. ¿Dónde estan los patriotas?

Con la sospecha que se cierne sobre los grupos indígenas de la región, los procesos de delimitación y demarcación de sus áreas se encuentran de verdad paralizados, y esto en una faja que va hasta unos 160 kms. de la frontera. Muchas de estas áreas son foco de conflicto. Si el proyecto apunta precisamente a la ocupación de la Amazonia, esto significa el aumento de presión sobre ellas. Por eso mismo, la demarcación adecuada asociada a medidas de garantía de las áreas deben ser la primera prioridad de una política indigenista para la región.

Recordemos que el derecho de los indios a sus tierras está expresamente determinado en todas las Constituciones del Brasil, desde la de 1934, y que por la la ley 6.001/73, las demarcaciones de las tierras indígenas deberían estar concluidas y homologadas en el SPU hacia diciembre de 1978.

El Proyecto Calha Norte pone énfasis en la ampliación de la acción de la FUNAI junto a las poblaciones indígenas y menciona la necesidad de regulación fundiaria. Entretanto, dentro del proyecto referente a la Faja de Frontera, apenas el 12% de los recursos totales para la FUNAI están siendo previstos para estudios, delimitación y demarcación de las áreas indígenas, lo que es con claridad insuficiente. Cerca del 80% de los recursos (de un total de cerca de 220 millones de cruzeiros para el periodo 1986-1990) son destinados a la ampliación del personal de la FUNAI, a la construcción y mantenimiento de puestos indígenas y a la construcción, mejoría y ampliación de once campos de trabajo, muchos de uso militar. El cebamiento de la FUNAI es de instalaciones de dudosa utilidad para los indios en detrimento de lo que es esencial, y la garantía de las tierras no es novedad y ha sido un punto de discordia en algunas otras regiones. ¿Cómo van, la Fuerzas Armadas, además de eso, a controlar las guarniciones estacionadas en el corazón de áreas indígenas con poco contacto? ¿Y qué se hará con los grupos indígenas alejados que no son ni siquiera mencionados en el proyecto?

Si tomáramos un ejemplo, el de Amapá, al norte de Pará, percibiríamos que para 1986 no se ha previsto recurso alguno para la regularización fundiaria aunque ésta sea presentada como necesaria. Ahora, en esa región, no hay ningún área demarcada: el Parque Indígena Tumucumaque está invadido por garimpeiros, por cuanto la Brascan BP, de capital inglés, consiguió un permiso de exploración mineral. El área de los indios Waiapi, aprobada en enero de 1.985 por el grupo de trabajo (Mirad, Minter, FUNAI), pero cuyo decreto, como tantos otros, no salió de Minter, también esta invadida.

El Ejército brasileño goza de un crédito de confianza importante con los indios: no solo a la figura de Rondón, sino

también por haber sido, en algunos casos, la única instancia capaz de marcar tierras en conflicto y por haber expulsado a bandoleros que, en enero de 1985, vestidos con uniformes militares y al mando de Jose Altino Machado, invadieron Surucucus, en plena área Yanomami. Sería lamentable que a esta confianza las Fuerzas Armadas respondiesen con desconfianza. La sospecha de anti-patriotismo que pesa sobre los indios y que propicia que no se quiera reconocer de hecho los derechos que tienen sobre las tierras cerca a las fronteras es, además de todo, una gran injusticia histórica: esas mismas fronteras que los indios supuestamente amenazan hoy, son las que conquistaron para Brasil. Para garantizar a Portugal el mayor territorio posible en la Amazonia, en la época del tratado de Madrid, el Marqués de Pombal mandó que se promoviese el establecimiento de aldeas de indios en los límites de las capitánías. Fue el uso de los indios como puntas de lanza que los diezmó y que, además de anacrónico no es ciertamente recomendable. Sin embargo, no es menos cierto que, como afirmara Joaquim Nabuco, "las gentes fueron las murallas del sertao". Los descendientes de los Macuxi, Wapixana y Taulipang, de quien Joaquim Nabuco se valió para conseguir, en 1904, buena parte de un territorio reivindicado por Inglaterra, está viendo ahora como sus áreas estan siendo retazeadas.

El Ejército tiene el deber de proteger las fronteras del país: tiene el deber también de honrar sus tradiciones y de no pagar la confianza de los indios con una expoliación inicua de los territorios que les quedan.

Artículo aparecido en el diario "Folha de Sao Paulo", en la sección "Tendencias/Debates" el 24 de noviembre de 1986.

Manuela. Carneiro Da Cunha es Presidenta de la Asociación Brasileña de Antropología y profesora de la Universidad de

BIRMANIA: TESTIMONIO DE LA UNION NACIONAL KAREN

Informe presentado por la Unión Nacional Karen y el Frente Democrático Nacional a la Cámara de la Gran Bretaña LONDRES 5 de Mayo de 1987

El pueblo Karen es de origen mongólico y fueron ellos los primeros pobladores de la actual Birmania.

Los birmanos, los cuales arribaron 1000 años más tarde, introdujeron el sistema monárquico.

Desde entonces los Karen junto con otros pueblos indígenas han sido oprimidos y perseguidos por los sucesivos gobernantes birmanos.

De una población total de aproximadamente 38 millones de habitantes, cerca de 8 millones son Karens, mientras que otras minorías étnicas como ser los Shan, Chin, Kachin, Mon, Karenni y Arkan suman unos 8 millones.

El gobierno británico otorgó la independencia en enero de 1948. Previamente se llevaron a cabo negociaciones entre el primer ministro británico Clement Attlee y la Liga Antifascista Popular de Birmania (L.A.F.L.P.). En los acuerdos de Aung San-Attlee y Nu-Attlee no se mencionan en absoluto los intereses del pueblo Karen, por lo cual ellos boicotearon las elecciones y nunca reconocieron el gobierno birmano.

En 1948, el tratado de Panglong estableció el derecho a la autonomía de varias minorías, incluyendo el derecho de secesión, pasado un período de diez años, para los pueblos Karenni y Shan. En 1958 el plebiscito prometido no se llevó a cabo y en 1962 una dictadura militar encabezada por el general Ne Win estableció un sistema de distritos administrativos

centralmente controlados, por lo cual los estados minoritarios fueron formalmente desmentelados.

El gobierno birmano confronta a los movimientos independentistas de los Karen, Mon, Pao y Karenni desde 1949. Durante los años sesenta enfrentó además la resistencia armada de los Shan, Kachin, Arakan, Wa y Lahu.

En 1976 las organizaciones político-militares de los nueve principales grupos étnicos del Frente Democrático Nacional (F.D.N.) cuyo objetivo es establecer una genuina federación de todas las etnias, incluida la birmana.

Esta unión otorgaría completos derechos políticos, sociales y económicos a todos los individuos y razas indígenas.

Durante los últimos 38 años, los Karen han intentado negociar en tres oportunidades; la primera vez fue en abril de 1949, la segunda en febrero de 1960 y por último en octubre de 1963.

El gobierno birmano rehusó cada vez buscar una solución política aceptable para el logro de un acuerdo pacífico.

Si bien no es reconocido por el gobierno central, el actual estado Karen posee una estructura político-militar bien organizada.

Cuenta con su propio presupuesto anual, sistema impositivo, gobierno civil electo, fuerzas armadas, servicios de salud y sistema educativo.

Sin embargo el costo de la guerra, que ya dura más de 37 años, recae pesadamente sobre la población civil.

Las ofensivas birmanas en territorio Karen han costado innu-

merables muertos (probablemente unos 300.000 desde 1948) y actos de brutalidad.

En sus operaciones contra el estado Karen el gobierno birmano ha adoptado la llamada "Política de los cuatro cortes" que consiste en: cortar los suministros, las líneas de comunicación, el apoyo popular y por último las cabezas de los nacionalistas Karen.

Desde comienzos de 1984 el gobierno birmano ha escalado sus actividades militares y aumentado sus ataques contra las aldeas civiles, acusando a sus habitantes de apoyar a los soldados Karen.

Esta violencia dirigida contra la población civil parece estar orientada a implantar el terror, vaciar las aldeas y reducir así el apoyo al ejército Karen.

Civiles Karen, tanto hombres, mujeres, jóvenes como ancianos son obligados a servir de portadores para las fuerzas armadas birmanas. Se les ordena además marchar al frente de las columnas militares como barreminas humanas.

Aquellos demasiado débiles o enfermos son asesinados.

Esto ha provocado un masivo éxodo de civiles a Tailandia, donde se han asentado en campos de refugiados. Actualmente viven unos 18.000 Karen en siete campos bajo el constante temor de repatriación por parte del gobierno tailandés.

La brutalidad de los soldados birmanos contra los civiles Karen continúa hasta hoy.

El 10 de enero de 1986 más de cien soldados del Regimiento No. 83 de infantería liviana ingresaron en el poblado de Ka-Mar-ha ubicado a unas 15 millas de la frontera tailandesa y

dispararon contra aquellos que intentaron huir. Un joven de 13 años fue seriamente herido. Otras seis personas, incluyendo un bebé de 6 meses y su madre, fueron también heridos.

Muchos de los pobladores fueron arrestados. A una joven de 18 años, embarazada de 8 meses, le encontraron unos 7000 kyats (cerca de 900 USD), dinero que provenía de la venta de su ganado. Debido a que poseía semejante cantidad de dinero SE le acusó de ser la esposa de un rebelde Karen. La mujer le negó y otros pobladores confirmaron su versión, pero los soldados no quisieron creerles. La fusilaron frente a los otros aldeanos y se apoderaron del dinero y de un par de aretes que ella llevaba.

Muchas aldeas están ahora desiertas. Miles han podido escapar a Tailandia pero más de cien mil Karens apenas sobreviven, escondidos en las selváticas montañas de Birmania.

La tiranía birmana contra los Karen y otros pueblos indígenas existe desde ya hace muchos años y con demasiada pérdida de vidas; y continuará por más años y con más pérdida de vidas si no se toman pronto medidas drásticas.

La U.N.K. y otros miembros del F.D.N. desean establecer una genuína unión federal basada en la igualdad y la autodeterminación. Ellos están convencidos que, a menos que se busque una solución política sincera para resolver el problema que aqueja al país, ni la unidad ni una paz verdadera podrán ser logradas.

DERECHOS HUMANOS EN BIRMANIA

Desde su independencia en enero de 1948, Birmania ha estado acosada casi continuamente por conflictos políticos y étnicos. La insurrección del Partido Comunista de Birmania (C.P.B) comenzó en marzo de 1948, y la Unión Nacional Karen en enero de 1949. A lo largo de los años 1950, otros grupos étnicos tomaron las armas en demanda de mayor independencia y autonomía - los Mon, los Karenni, los Shan, los Arakaneses y los Kachin.

El golpe militar del General Ne Win en 1962 no logró poner fin al avance de estos movimientos. En algunas zonas, especialmente en los estados de Shan y Kachin, los frentes étnicos tomaron nuevo ímpetu. Desde el fracaso de las negociaciones con varios de los grupos insurgentes en 1963, el gobierno de Ne Win ha seguido una doble política de tratar de introducir el mandato único del Partido del Programa Socialista de Birmania, desde el centro de Rangoon, mientras que al mismo tiempo, en las áreas de insurgencia, lleva a cabo una severa estrategia contra-insurgente de pacificación, llamada "Campaña de los Cuatro Cortes" (Pya Ley Pya). El objetivo es cortar cualquier vínculo (económico, social o militar) entre la población civil y los grupos insurgentes, mediante una campaña de provocación militar constante. En casos extremos, esto significa el reasentamiento completo de la población civil a nuevos campamentos en las llanuras y en poblados bajo el control militar. Allí, los jefes de los poblados y de los consejos de distritos son siempre oficiales militares de la B.S.P.P, para que ambas campañas, política y militar, puedan funcionar al mismo tiempo: reclutando portadores para trabajar en el ejército de Birmania o entrenando "voluntarios" para servir en la milicia local.

Esta estrategia tuvo cierto éxito a mediados de los años 70, al eliminar al C.P.B. y a grupos rebeldes Karen de grandes zonas del Bajo Delta y Pegu Yomas (Birmania Central). Pero aún no es seguro si podrá funcionar en los estados minoritarios de largas fronteras con países vecinos. Y éstas son las zonas en donde está basada la mayoría de los grupos rebeldes, incluyendo al C.P.B. La situación es una de estancamiento. Más de 20 frentes políticos y étnicos siguen enfrentados al gobierno central, y por lo menos un tercio del país sigue afectado por la insurgencia. En muchas áreas, los rebeldes han establecido "zonas liberadas" y han logrado establecer administraciones paralelas.

La situación actual:

Actualmente, la oposición armada al gobierno central proviene de 2 bloques principales, uno encabezado por el Partido Comunista de Birmania, que tiene unas 10.000 tropas (principalmente minoridades étnicas) en el estado de Shan, y del Frente Democrático Nacional, una alianza de 9 partidos de frentes étnicos minoritarios. El régimen de Ne Win ha dirigido sus campañas militares de manera irregular, hacia uno u otro de estos frentes, de acuerdo con sus fuerzas o debilidades relativas. Desde el fracaso de negociaciones con el C.P.B. en 1980/81, el N.D.F. ha constituido el blanco principal del ejército birmano, aunque en los últimos meses ha habido un incremento dramático de la lucha con el C.P.B., probablemente como resultado de un acuerdo militar conjunto acordado entre el C.P.B. y el N.D.F. durante 1986. Los informes más detallados de las actividades del ejército birmano siguen proviniendo del frente Karen. Aparentemente, el integrante principal del N.D.F., la Unión Nacional Karen, es el que más sufre por la campaña del ejército birmano. De acuerdo con numerosos testimonios, parece que la población civil es el blanco principal de la campaña del ejército. Son comunes los informes de brutalidades y atrocidades, dejándose de lado el aspecto político de esta campaña.

El frente Karen

La ofensiva principal fue lanzada en enero de 1984 en la cordillera Dawna, en el norte, donde está basada la brigada militar más fuerte (la séptima) de la Unión Nacional Karen. Después de 3 años de actividad militar constante, la escena a lo largo de un frente de 70 millas es una de destrucción total. Se han quemado poblados y se han confiscado o destruido plantaciones de arroz y cosechas, y se ha ordenado a pobladores a trasladarse a "villas estratégicas" (conocidas en birmano como Byuha Jayjwa) bajo control militar en las llanuras occidentales. Los que tratan de permanecer corren el riesgo de ser baleados, y hay testimonios frecuentes de esto entre los refugiados que se han escapado al lado tailandés de la frontera.

Hoy, unos 20.000 refugiados Karen permanecen en campamentos en Tailandia. La mayoría de los poblados en las localidades de Paan y Hliangbwe está bajo control militar, y los refugiados describen una vida de dificultades constantes bajo toque de queda y racionamiento diario de los alimentos. Una queja común es de la "conscripción" de los pobladores al servicio de portadores en el ejército birmano, muchas veces en áreas peligrosas del frente de combate. Los comerciantes, o cualquier sospechoso de suministrar alimentos o víveres al K.N.U., han sido seleccionados para tratamiento particularmente duro. En junio y julio de 1985, fue reportada la ejecución de más de 40 comerciantes cerca de una base de la K.N.U. en Phalu.

Es quizás por la misma intensidad de la campaña que la K.N.U. sigue manteniendo muchas posiciones en la Cordillera Dawna del Norte. Pero con la región casi deshabitada de civiles, el ejército birqués ha puesto su atención en áreas nuevas. Mientras que muchas de estas áreas han sido objetivos de campañas en el pasado, parece que la Campaña de los Cuatro

Cortes ha alcanzado una nueva intensidad en los últimos 12 meses. Actualmente, las áreas bajo operación incluyen distritos de Shwegyin, Thanton, Nyaunglebin y Paun. Durante un viaje de 6 semanas, los investigadores de la Sociedad han oído bastantes testimonios de los refugiados de estos distritos.

Testimonio reciente

El 14 de enero de 1987, en el poblado de Katihtita, los investigadores se reunieron con un grupo grande de refugiados del distrito de Shwegyin que había llegado al río Salween el 3 de enero. En total, había 220 personas de 43 familias provenientes de los poblados de Htee Blo, Ma Wa Ki, Maw Daw Kaw, Aw Mu Ki y So Oh Ki, un pequeño grupo de poblados en las lomas cerca de Shwegyin. Las tácticas de la Campaña de los Cuatro Cortes se habrían introducido en esa zona en 1975, cuando se les ordenó a los pobladores que se trasladaran a Shwegyin. Pero en los últimos 12 meses, la campaña había alcanzado una intensidad tal que no podían permanecer más allí.

Durante la última estación del cultivo del arroz, las tropas del regimiento 57 del ejército birmano habían llegado dos veces para destruir los cultivos - una vez cuando las plantas tenían 12 cm. de altura, y otra vez cuando estaban casi listas para cosechar. Luego, durante los meses de septiembre y octubre, las tropas parecían estar realizando una campaña sistemática de terror para obligar a los pobladores a abandonar sus casas.

Naw Meh Khin, del poblado de Maw Daw Kaw, describió cómo su hijo de 20 años, Saw Ni Po, fue muerto a tiros por las tropas del ejército birqués en octubre, cuando caminaba por el bosque cerca de su poblado. En la primera semana de noviembre, otro joven poblador, Saw Reh Ntoo, de 20 años de edad del poblado de Aw Mi Xi fue muerto brutalmente mientras pescaba en el bosque. Su cuerpo tenía más de 100 balazos. En ambos casos,

los pobladores afirmaron que -los jóvenes eran simplemente campesinos sin conecciones con la K.N.U.

Otro campesino, Aung Thi de 50 años, del poblado de Ma Wa Ki, contó cómo, en marzo de 1986 dos de sus hijas pequeñas fueron capturadas por tropas birmanas y llevadas a Shwegyin. Desde entonces, no ha recibido ninguna notificación oficial sobre ellas, aunque había oído rumores de que las habían trasladado al poblado de Toungoo. La práctica del ejército birmano de llevarse a jóvenes pobladores fue confirmada por Ka Pru Say, de 18 años, quien alegó que su padre había sido muerto por soldados birmanoincipio de la Campaña de los Cuatro Cortes en 1975. Ella fue llevada a Shwegyin, donde se había criado. Alegaba que no existía ningún tipo de facilidades para los pobladores reasentados. Había completado sólo el cuarto grado en la escuela y desde entonces había trabajado en una plantación de cítricos, ganándose la vida vendiendo fruta en el mercado local. Finalmente, en noviembre de 1985, se había escapado al bosque.

En una reunión de refugiados del poblado de Htee Bla, a los investigadores se les dio, de manera espontánea, en 10 minutos, los nombres de 31 pobladores supuestamente asesinados por soldados birmanos desde 1975. Según Pa La Hai, de 43 años, "3, 4 ó 5 pobladores deben morir por año. Los soldados birmanos los balean sin motivo. Mataran a todos los pobladores. Nadie debe quedarse allí."

En un hospital del sur, vimos evidencia física de recientes atrocidades. En una cama estaba Saw Parr Shwe, un campesino de 27 años del poblado de Melaki en el distrito de Papu. Negó estar involucrado con la K.N.U. Describió cómo el 17 de diciembre él y su suegro estaban viajando al poblado de Ma Wi cuando fueron detenidos por tropas del regimiento 59 del ejército birmanos. Acusados de ser soldados Karen, los arrestaron y les informaron que serían llevados al comandante en

jefe y luego asesinados. A la primera oportunidad, decidieron escaparse. Aunque ellos no estaban armados, las tropas birmanas abrieron fuego. A Saw Parr Shwe lo alcanzaron dos tiros, uno atras del hombro y otro a través de la mandíbula que destruyó gran parte de su mejilla derecha. Los soldados birmanos no lo persiguieron, y después de 5 días de agonía, llegó por fin al río Salween.

En la cama siguiente estaba U Maung Maung, 57 años, del poblado de Jethaungzey en el distrito de Thaton. Alegaba que el 26 de noviembre llegaron al poblado tropas del regimiento de infantería liviana número 70, pidiendo guías para ir al área cercana en donde había unidades de la K.N.U. escondidas. U Maung Maung repitió las amenazas de la K.N.U. de que los caminos estaban minados. Fue arrestado inmediatamente y le informaron que tendría que guiar a las tropas él mismo. Fue atado con una soga y obligado a caminar delante de las tropas birmanas. Ocurrió lo inevitable cuando pisó una mina. La mina detonó, destruyendo su pierna e hiriendo a uno de los soldados birmanos. Fue dado por muerto y abandonado. Más tarde, sus amigos lo hallaron y tardaron 6 días en llevarlo a la frontera.

En *los* alrededores, los investigadores de la Sociedad se reunieron con mas pobladores del distrito de Thaton, que acababan de escaparse de las tropas birmanas. El 12 de enero, 18 pobladores del poblado de Pwo habían llegado al río Salween, delante de una partida de 80 pobladores que, según ellos, se dirigían hacia allí. A diferencia de muchos de los otros refugiados que conocimos, éstos eran Karen de las llanuras que vivían en el área del río Bonthami, una zona supuestamente bajo control del ejército birmano desde hace bastante tiempo. Sin embargo, se alega que hasta en estas zonas el ejército birmano ha forzado a los pobladores a trasladarse a nuevos poblados bajo control militar más cercanos a los pueblos. Su portavoz, Pa Lu

describió cómo en el último año muchos poblados vecinos fueron ordenados a trasladarse a un campamento en Paw Gaw. Luego, a fines de noviembre, las tropas bajo el comando del capitán Tun Tin del Regimiento 81 de la división 66 llegaron a su poblado. Muchos de los pobladores escaparon. 2 que se quedaron, Maung Ohn Nyunt, de 50 años, y una mujer de 41, Naw Kyi Kyi Po, fueron arrestados y torturados y acusados tener contacto con la K.N.U.. Fueron asesinados delante de varios testigos.

Desde entonces, muchos pobladores han estado demasiado atemorizados como para volver. Por lo menos siete columnas del ejército birmano han estado cruzando el área continuamente, aparentemente en busca de unidades de la K.N.U. Se cree que las familias que permanecieron han sido llevadas a Paw Gaw. El resto está ahora en las montañas o en camino hacia la frontera. Sólo un soldado de la K.N.U. ha sido capturado durante esta campaña, Saw Da Baw, quien supuestamente fue muerto a tiros.

El estado de Kayah:

En abril, el ejército birmano lanzó una operación mayor en el estado de Kayah (Karenni), donde actúa el Partido Nacional Progresista Karenni (miembro de la N.D.F.). Más de 200 portadores localés fueron "conscriptos" para cargar con el equipo durante la operación. Según el testimonio recogido, su tratamiento fue duro, fueron alimentados pobremente, no recibieron tratamiento médico adecuado, y fueron ocasionalmente golpeados. Aparentemente, los oficiales birmeses los trataron con gran sospecha, y los consideraron como simpatizantes de los rebeldes. Al final de la operación de 2 semanas en la cual se quemaron 10 poblados - como también la cede de la K.N.P.P. sobre el río Pai más de 40 portadores fueron dejados atrás perdidos en la selva. Uno, Paw Dio, un Kayan étnico (Padaung) de Moby, había sido golpeado duramente por las tropas birmanas. A mediados de agosto, cuando intentó volver a su pobla-

do, fue arrestado por tropas del Regimiento 72, quienes lo acusaron de estar trabajando para el K.N.P.P. Entonces, según informes no confirmados, fue muerto a tiros.

Civiles también han sido seleccionados para tratamiento severo en incidentes más recientes en el área. Después de un ataque conjunto de unidades guerrilleras del K.N.P.P. y la K.N.U. contra un puesto birmano Mesana el 25 de diciembre de 1986, las tropas del Regimiento 102 de la 2a compañía del ejército birmano atacaron 3 pequeños poblados en el cercano distrito de Thaya, aparentemente como retribución, el 11 y el 12 de enero. Fue confiscado todo el cultivo de arroz y 2 pobladores, Yin Maung (20 años) de Thaya y May Win (30) de Wan Aw, supuestamente fueron torturados y muertos. A principios de febrero, 52 pobladores llegaron a la frontera tailandesa con evidencia fotográfica de estos asesinatos.

Se han obtenido informes similares de otras áreas de minorías étnicas - especialmente del estado Kachin, del área Loikhe del estado Shan del Norte y el las áreas mayormente Pao del estado Shan de Sudoeste. La primera semana de febrero, llegó un informe similar del estado de Mon, en donde el ejército birmano había ordenado el cierre de 120 escuelas del poblado de Ye. Los maestros fueron acusados de estar con el Partido Nuevo Estado Mon rebelde. Se informó que unos 200 maestros han huído y que algunos ya han llegado a la frontera con Tailandia.

Rociado de amapolas:

Los investigadores recibieron testimonio directos de una nueva táctica alarmante del ejército birmano en los estados de minorías étnicas. Bajo una campaña anti-narcóticos financiada por los EE.UU. de América, durante 1986 más de 250 pobladores del estado de Shan han sido rociados con 2,4,D, un componente en la producción del Agent Orange. La lógica de tal táctica de rociado es un tema de gran debate. Muchos

observadores están convencidos de que los problemas de los narcóticos y de la insurgencia son inseparables. Sólo cuando se resuelvan los profundos problemas políticos se podrán introducir programas de sustitución de cultivos. Por cierto, los pobres campesinos de las sierras del estado de Shan no ven nada de las ganancias del tráfico del opio con el mundo exterior. Y por cierto, la manera en que se ha realizado la campaña del rociado (sólo en áreas de poco control gubernamental) debería ser un asunto de preocupación internacional.

Paw Kham (48) un jefe Palaung del poblado de Padumawng, describió cómo en diciembre de 1986 las tropas del batallón Monghsat visitaron los poblados de su área advirtiéndole a los campesinos a que dejen sus campos. Alega que 3 mujeres del poblado vecino de Hwe Hung que se negaron fueron muertas a tiros. Después del rociado aéreo de los campos, la amapola, el repollo, el coliflor y la papa comenzaron a marchitarse y a morir. Un poblador, Po Aye Chaum, 25 años, comió las plantas afectadas y murió poco después. Otros pobladores se quejaban de mareos y vómitos. Obviamente, se necesitarían pruebas científicas para verificar estos efectos; pero la destrucción de la producción agrícola es un hecho cierto. Paw Kham alega que sus pobladores no han recibido alimentos y que ahora están sin ingresos.

Un poblador Shan de Mungkok (también en el pueblo de Monghsat), Inn Pon de 30 años, describió un incidente similar el 10 de diciembre de 1986, cuando 5 poblados en el monte Doi Cham fueron rociados por dos aviones de ala fija. Una vez más, los pobladores habían sido advertidos de antemano por tropas birmanas, pero muchos pobladores de Lahu y Akha no hicieron caso. Alega que 7 pobladores (3 niñas y 4 hombres) murieron como resultado del rociado. Otros pobladores se quejaban de los mismos síntomas, mareos y náusea. El ganado también ha sido afectado, y han muerto

pero Inn Pong reiteró firmemente que los campos son ahora inútiles: "Estamos tratando de sembrar de nuevo, pero es inútil. La tierra está muerta".

Otro poblador Shan, Ong Maung (24) de Tangyang en el distrito de Lashio describió un incidente de rociado anterior en enero de 1986 - también por un avión de ala fija. Una anciana que corrió hacia sus campos murió poco después. Un año después, muchos de los pobladores han abandonado las áreas afectadas. Algunos se han trasladado a los pueblos y la mayoría está desamparada. Otros se han unido a los rebeldes del Partdo Comunista de Birmania o el Partido Progresista del Estado de Shan, mientras que otros como Ong Maung han hecho el largo viaje hasta la frontera tailandesa. El ahora se ha unido al Consejo Revolucionario de Tailandia.

Tales incidentes, extendidos sobre un área tan amplia de Birmania, dan la impresión de que el gobierno está tratando de resolver problemas que son obviamente políticos y étnicos, por medios puramente arbitrarios y militares. En algunas áreas el ejército parece estar actuando fuera de la ley. Ni una de las personas que conocimos, sea civil o militar, creía que la solución llegaría con la victoria militar. Después de 40 años, es claro que ningún lado puede ganar.

COLOMBIA: GENOCIDIO INDIGENA.Introducción:

En febrero 6 de 1979, Juan José Hoyos escribía en el diario El Tiempo:

"En un lugar de los farallones de Cítara en medio de la selva y las montañas sobre las que todo el día pasa una niebla baja, más de seis mil indígenas "Emberás" agonizan arrinconados por los colonos y los buscadores de oro, y tratan de defender con sus cerbatanas una mina de oro hallada en una de las muchas montañas de Dabaibe.

La mina les había sido arrebatada por un "blanco" hace tres años. Durante ese período los Emberás han sido hostigados y perseguidos e inútilmente trataron los mineros de desterrarlos de la zona del río Azul y del río Colorado. Finalmente la ira contenida después de tantos años de saqueos y abusos de los "blancos" estalló hace siete meses y en todo el alto Andagueda comenzó una pequeña guerra. Al final de ella los Emberás lograron desterrar a todos los blancos que explotaban su oro en el extenso territorio de Dabaibe, en el costado occidental de los farallones del Citará. Allí no hay pueblos ni calles. No existen los linderos. A lo largo de los ríos cientos y cientos de tambos sirven de albergue a más de seis mil Emberás silenciosos, ahora consumidos nuevamente por la tuberculosis, la fiebre y el hambre.

Quedan muy pocos ancianos y la población infantil es diezmada en forma implacable por las enfermedades.

Toda la vida han vivido de las migajas de oro que se depositan en las arenas de los ríos, casi siempre como residuo de las minas explotadas por los blancos río arriba. Por ello, y porque la mayor parte de sus tierras son pedregosas y sin capa vegetal, sólo pueden verse en medio de los montes unos

pocos sembrados de maíz y uno que otro cultivo de plátano primitivo.

Están desperdigados por 17 zonas que van desde las orillas del río Docabu, y la carretera entre Pueblo Rico y Santa Cecilia (Risaralda), hasta el río Mumbu y los altos de San Nazario y San Fernando en los farallones del Cítara.

Desde hace muchos años viven rodeados de poblaciones mineras abarrotadas de gente que han llegado de muchos rincones del país, detrás de la leyenda del oro.

Desde muchos años atrás, los Emberás del alto Andagueda han visto caras blancas recorriendo de lado a lado sus tierras, sedientos de oro. Han penetrado por el sur viniendo de San Marino y Bagado (Choco). Han llegado del oriente desde las poblaciones de Andes y Jardín (Antioquía). Han subido por el oeste desde las orillas del Atrato.

En la región de Chuigo además han visto asentarse impunemente a algunos colonos negros que han comenzado a sembrar en territorio indígena.

Su existencia es el fruto de la resistencia. Han vivido por siglos en medio del oro, pero el metal siempre se ha ido de sus manos. Cuando ocasionalmente han podido guardar unos granos de polvo, después de meses de baroquiar en los ríos, el oro ha ido a parar a los bolsillos de los comerciantes de San Marino, de Bagado o a las manos de los compradores de oro de Santa Cecilia y Pueblo Rico. También en Andes pueden encontrarse joyeros que se enriquecieron cambiando el oro por botellas de aguardiente y "chucherías".

Su drama es igual al que han padecido cientos de miles de indígenas colombianos para los que el oro en sus tierras sólo ha traído miseria y esclavitud.

Para llegar hasta río Colorado, el sitio donde comenzó en los últimos meses la virtual guerra entre los indios y los blancos, es necesario recorrer muchos kilómetros de selva acompañado casi siempre por una llovizna menuda y constante.

En esos valles estrechos han recogido las migajas de oro dejadas por los blancos y han arado las tierras áridas para tratar de sacar de ellas el maíz indio, el plátano primitivo y la yuca. Cuando el hambre los ha acosado, han acudido a la cacería del conejo, de los venados, de las guaguas y los tatabros, de los guatines, picures y gures que abundan en su selva.

Hoy, sólo seis mil de ellos han logrado sobrevivir desperdigados entre la manigua. Sin embargo hasta allí han llegado los blancos para apoderarse de sus tierras y de sus minas, luego de expulsarlos durante tres siglos de las mejores tierras del centro del país.

Todo parece resumirlo una frase de un "Emberá", cuando en medio del camino dijo: "La nuestra es una historia de derrota..."

Historia de los hechos:

Todo comenzó por lo que regularmente llaman "la fiebre del oro." Efectivamente en 1976 el indígena Aníbal Murillo descubre unas minas de oro conocidas posteriormente con los nombres de Paloma Uno, Paloma Dos y Morrón, las cuales denunció oportunamente en el municipio de Bagado. (Ver mapa). Para Aníbal Murillo y su comunidad no es cuestión de fiebre, es una riqueza que junto a sus cultivos y animales hacen parte de la sagrada tierra heredada de sus antepasados y que explotadas racionalmente proporcionan su sustento.

La fiebre como siempre, así lo demostró la historia de la

conquista, viene por los blancos, los que de fuera y por la fuerza, quieren hacerse dueños y explotar irracionalmente la riqueza de los otros.

Es así como aparece en escena Ricardo Escobar González, un terrateniente radicado en el municipio de Andes, Antioquía, quien no ha ahorrado esfuerzos para desalojar y arrebatarse la tierra a los indios y poder disfrutar de esas riquezas.

Utilizando toda clase de influencias posibles, aún matones a sueldo, ha destruido los tambos indígenas y sus plantaciones, les ha prohibido el mazamorreo en los ríos, los ha humillado, amenazado, detenido, torturado y asesinado, ha envenenado las aguas del río Colorado con cianuro, según las narraciones que se consiguen en los archivos en Quibdó.

Ya en 1977, valiéndose de sus influencias, consiguió un permiso de explotación de las minas Emberás. (Revista Nuevo ABC. Quibdó, Marzo de 1987).

Sin embargo, los indígenas desmienten esta versión alegando que la mina es propiedad de ellos, porque los Escobar engañaron a Aníbal Murillo prometiéndole un televisor, una radiola, cien mil pesos y un pasaje de avión. (El Mundo Metropolitano 3B). También afirmaron los indígenas que los Escobar han contado con la ayuda de funcionarios estatales y sustentan el hecho mostrando la fotocopia de una carta firmada por Julián Narváez, jefe de la División de Asuntos Indígenas, en la cual se ofrece como testigo de un acuerdo pacífico al que se llegaría si los indígenas entregan las minas de oro a cambio de una escuela, un centro de salud y un salón comunal, obras que serían adelantadas por los hacendados Escobar. (El Espectador, sept. 5-80).

Parece increíble que en pleno siglo veinte todavía existan personas con complejo de conquistador considerando a los

indígenas como niños a quienes podemos cambiarles riquezas y hasta su propia vida por juguetes o espejitos.

Pero los Escobar se equivocaron; dice un refrán que quien no conoce la historia la repite. A los Escobar se les olvidó que los indígenas chocoanos desde la conquista han ofrecido su vida, si es necesario, en la lucha por sus derechos y sus recursos naturales. Es así como en 1978 los indígenas del alto Andagueda, recuperaron la mina como una riqueza que siempre les ha pertenecido.

Este hecho, que una vez más nos demuestra la fuerza de una comunidad unida, va a fructificar en el éxito de una lucha de muchos siglos. El reconocimiento por parte del estado del resguardo indígena que les garantice la seguridad de por lo menos un pedazo de toda la tierra que realmente les pertenece. Efectivamente, el INCORA, con el consentimiento y la colaboración del Ministerio de Gobierno (División de Asuntos Indígenas), constituyó el resguardo, al cual denominó "Resguardo Indígena del Río Andagueda" con una extensión de cincuenta mil hectáreas aproximadamente. Esto se hizo mediante la resolución N. 185 del 13 de diciembre de 1979 emanada de la junta directiva del INCORA, la cual fue aprobada por resolución N. 23 del 12 de febrero de 1980, proferido por la Presidencia de la República.

Pero cuando el afán de riquezas se hace más fuerte que la vida y la justicia, se generan partos de violencia. Esta fiebre del oro seguía haciendo sudar desesperadamente a los terratenientes Ricardo, Alejandro y Luis Fernando Escobar, quienes desconociendo las leyes del estado y de los propios indígenas, sigue empeñados en intentar a cualquier precio el robo y el saqueo de la mina. Y es así como ha venido creciendo el conflicto, que ha llegado hasta la muerte. Al menos esos son los relatos de muchos reporteros que visitaron la zona de Dabaibe hacia el año 1980 donde fueron masacrados

varios indígenas, incluyendo niños.

El Ministerio de Gobierno decidió intervenir en el problema indígena del alto Andagueda, donde los últimos días murieron cuatro aborígenes, luego de varios enfrentamientos con la policía, que penetró en la selvática zona a petición de un juez de Quibdo.

Simultáneamente se conocieron declaraciones encontradas de las autoridades de Quibdo, que dijeron no estar enteradas de la situación, a pesar de que los hechos han ocurrido en su jurisdicción. Según informaciones obtenidas en Medellín han muerto cuatro indígenas, desaparecido cuatro niños y catorce detenidos.

La policía penetró en las selvas del alto Andagueda a petición del juez séptimo de instrucción criminal Proscopio Ríos Rentería, quien investiga el caso de una mina de oro descubierta en la selva por el indígena Aníbal Murillo, que posteriormente pasó a manos de un hacendado antioqueño mediante la utilización de subterfugios.

Durante el tiempo que la mina fue explotada por el hacendado blanco los Emberá fueron desterrados de la zona y quemados sus ranchos en las orillas de los ríos Azul y Colorado. También se envenenaron las aguas con la subproducción de una planta de cianuración para el tratamiento del oro. Posteriormente los indígenas se apoderaron de la mina... (EL Tiempo sept. 4 1980).

De acuerdo a la narración de los mismos indígenas, la masacre ocurrió el domingo 31 de agosto de 1980; a las cinco de la mañana todo estaba en silencio, llegaron unos ciento cincuenta policías "fumigando a balas" lanzando granadas y destruyendo las casas. Nosotros nos fuimos para el monte, pero ellos (los policías) se quedaron rompiendo todo, entraron a

las casas y dispararon sobre las vasijas, las ollas, los colchones y todo lo que teníamos. Cogieron nuestras cosas, todos nuestros instrumentos de trabajo, los machetes, las hachas y las demás cosas que teníamos y las botaron al río. A las tres de la tarde se fueron, cuando volvimos nosotros encontramos muerto al gobernador de nuestra comunidad, Enrique Arce, y a dos indígenas más, Jairo Rivera y Roberto Murillo. No encontramos cinco niños por ninguna parte ... Los de la policía se llevaron doce indígenas presos y dos indígenas heridos en Andes (Antioquía). (El Expectador. sept. 5 de 1980).

Esta masacre se suma pues a todas las que han tenido que soportar los indígenas a través de la historia. Esta vez manos asesinas ciegan la vida del mismo gobernador Enrique Arce, cuya vida siempre estuvo ofrecida al servicio de la causa indígena. Enrique Arce es de los compañeros que nunca morirá, porque su vida sigue iluminando el caminar indio; es un mártir que dejó bien sembradas sus huellas de lucha y sangre india en todo el Andagueda, para ser seguidas por todos los compañeros que caminan en la búsqueda de la paz y la justicia entre los hombres.

Inmediatamente después de los hechos, se instala en la zona un puesto militar permanente durante seis meses. Aunque parezca coincidencia estos seis meses sirvieron para que la mina cambiara de dueño, pasando a poder de los paisas (gentilicio de blanco) Humberto y Orlando Montoya, quienes al igual que los Escobar, utilizaron toda clase de artimañas para engañar e intimidar a los indígenas.

Todas estas artimañas orquestadas por los Montoya, van creando malos entendidos, disgustos y hasta enfrentamientos entre los mismos indígenas.

Situación actual:

Este conflicto entre los indígenas a raíz de la presencia de los Montoya, genera un enfrentamiento interno que arroja como resultado la muerte de nueve compañeros indígenas y los hermanos Montoya, el 2 de febrero de 1987.

Una vez conocido este lamentable suceso, la Organización Indígena del Choco (OREWA), solicita con carácter urgente una comisión al gobierno nacional, para que se desplacen al sitio, verifiquen los hechos y puedan encontrar una solución definitiva a tan grave problema.

Nuevamente incursión militar:

La Organización Indígena envía cartas al presidente de la república Dr. Virgilio Barco Vargas y a la gobernadora del Choco, Dra. Eva Alvarez de Collazos.

En la segunda semana del mes de marzo, cuando todo parecía dispuesto para la comisión, sorpresivamente las fuerzas militares de Colombia penetran en diferentes puntos del resguardo. "El día 24 de marzo de 1987, a las seis de la mañana, irrumpieron en el tranquilo amanecer de la comunidad indígena de Chuigo, cuarenta soldados, golpeando con sus armas a nuestras mujeres, ancianos y niños; donde fueron asesinados brutalmente por estos uniformados dos niños: Enrique Tequia y Jaime Batiqui de 4 y 7 años respectivamente. Seguidamente al asesinato, robaron nuestra tienda comunitaria, llevándose 55.000 pesos en efectivo y otros productos. Lo mismo que matando cerdos y gallinas, destruyendo tambos y cultivos. En su salida se llevaron a los compañeros indígenas: Iselina Murillo, Cristóbal Viscuna, Alberto Murri, Luis Alberto Tequia, Jose Flores Tunay, Auxilio Murri, Sergio Biamia, Mario Murri y Belisario Rivera; junto a ellos también se llevaron amarrados a dos jóvenes indígenas de la comunidad de Pasagra, sin que hasta el momento sepamos de su vida y paradero".

A los pocos días aparecieron todos los indígenas excepto Iselina Murillo, quien hasta el momento sigue desaparecida.

Confiados en las promesas del gobierno de buscar salidas políticas antes que militares y en su estrategia de mano tendida y pulso firme; continuamos exigiendo a todas las autoridades competentes, el nombramiento de la comisión de verificación; máximo ahora que contradictoriamente, se le ha dado a este problema una salida militar con pulso firme. Nos preguntamos entonces ¿dónde están las salidas políticas de mano tendida? ¿O será que todavía piensan que las comunidades indígenas son grupos guerrilleros?, cuando su único anhelo (de los indígenas) es la tierra, y sus armas son unas manos prestas a empuñar un machete o un anzuelo para arrancarle a la tierra o al río el sustento diario.

A este respecto recordamos un artículo aparecido en un periódico de Medellín en donde se afirma: "Una investigación antropológica realizada por profesores y estudiantes de la Universidad de Antioquía con otras instituciones como el INCORA y el Ministerio de Gobierno en mayo de 1979, permite desmentir las afirmaciones irresponsables, según las cuales las comunidades indígenas del alto Andagueda, en el departamento del Choco, se hallan vinculadas a grupos guerrilleros, afirmó en un comunicado de prensa la "Sociedad Colombiana de Antropología" (El Mundo abril 11 de 1980).

Entrenamiento militar para civiles:

Aprovechando su presencia en la zona, las fuerzas militares desarrollaron como táctica, el entrenamiento militar de aproximadamente cuarenta ciudadanos civiles entre los que se cuentan algunos indígenas. Estos ciudadanos rápidamente entrenados decidieron; el 14 de abril, despertar violentamente la ya asediada y torturada noche de la comunidad indígena de Chuigo. Esta vez son asesinados los indígenas: Emilio Batiqui (45 años), Feliciano Esteve (40 años), Jose Mamundia

(30 años), Leonardo Esteve (24 años), Emilio Batiqui (15 años), Jesus Batiqui (14 años); heridos: Indalecio Viscuna, Luigano Batiqui y llevados María Sabina Mamundia, Elvira Rivera, Lolicia Murri y Alipio ,Vitucay quienes hasta el momento se hallan desaparecidos.

Sin claudicar en nuestros esfuerzos, la Organización Indígena (OREWA), sigue insistiendo ante el gobierno para el nombramiento inmediato de la comisión tratando de evitar un nuevo genocidio.

Refuerzan presencia militar:

Según testimonio de las diferentes comunidades de la zona, el domingo 19 de abril del presente año, en las horas de la madrugada, seis camiones con un número indeterminado de soldados llegan hasta la comunidad indígena de Río Azul, creando el pánico en la zona y generando la dispersión de los indígenas por la selva inhóspita, con las consecuencias de hambre, sufrimiento y muerte que esta situación acarrea.

¿Hasta cuándo tendremos que seguir soportando tales atropellos?

¿Hasta cuándo seguirán manchando la historia con sangre india?

¿Cuándo dejarán que en nuestra selva despierte el nuevo amanecer de la vida y la justicia?

En estos últimos días la gobernadora del Choco, nos comunicó que el próximo 23 de abril viajaría la comisión al sitio de los acontecimientos. Esperamos que esta comisión, si en verdad

se lleva a cabo, riegue las semillas que hagan brotar en el futuro inmediato, frutos de paz y esperanza de una tierra que aún cree en la voz de la unidad, tierra y cultura que vivieron y nos legaron nuestros antepasados; y no en la violencia irracional que conlleva tanta muerte hermana.

Resulta difícil escribir sobre tanta muerte injusta en la frialdad de un papel, intentando transcribir el testimonio de compañeros que han vivido tan atroces masacres. Es nuestro anhelo entonces, que la solidaridad y el apoyo de todos los pueblos, nos ayuden a evitar tener que seguir escribiendo verdades que más parecen una pesadilla en el peor de los sueños.

Frente a esta situación, las comunidades indígenas y la Organización Indígena Emberá-Waunana del Choco (OREWA) Exigimos:

La inmediata presencia de una comisión del gobierno en la zona para verificar estos hechos.

Desmilitarización inmediata de la zona.

Respeto a la vida y libertad de los indígenas detenidos y a todos los miembros de la comunidad.

El castigo a los asesinos de los indígenas.

Indemnización a la comunidad por los robos a la tienda comunitaria, muertes de cerdos y gallinas, destrucción de tambos y cultivos.

Programa de rehabilitación en la zona.

Por el respeto a nuestra tierra, cultura y vida sin violencia demandamos del pueblo chocoano, colombiano y demás pueblos

del mundo, su apoyo solidario denunciando este brutal atropello para con las comunidades indígenas del Choco.

Firmado por el comité ejecutivo de la Organización Indígena Emberá-Waunana del Choco (OREWA) en junio de 1987.

Como reacción a los hechos relatados en este artículo, IWGIA ha enviado el siguiente telegrama de protesta:

Grupo de trabajo sobre asuntos indígenas (IWGIA) protesta energicamente sobre malos tratos, detenciones y masacres de indios el 24 de marzo ultimo en comunidad indigena de Chuigo, departamento del Choco por fuerzas del ejercito colombiano bajo la responsabilidad de su Exelencia y asesinato de indios por fuerzas paramilitares en Chuigo el 14 de abril ultimo STOP Exigimos que su Exelencia como responsable del bienestar y la vida de ciudadanos indigenas de su pais ordene realizar una investigacion que lleve al esclarecimiento de los hechos mencionados y a la detencion de los culpables STOP Exigimos tambien que su Exelencia ordene las necesarias gestiones para la reaparicion inmediata de los siguientes indigenas impune- mente apresados por las fuerzas paramilitares el 14 de abril en Chuigo: Maria Sabina Mamundia, Elvira Rivera, Lolicia Murri y Alipio Vitucay STOP Aseguramos a su Exelencia que la comunidad internacional en general e IWGIA en particular siguen de cerca la situacion de los indigenas de Colombia y la visible falta de respeto a los derechos humanos de ciudadanos indigenas de su pais STOP IWGIA informa hoy mismo a la Comision de Derechos Humanos de las Naciones Unidas sobre este asunto.

Rene Fuerst - Presidente de IWGIA

Telegramas de protesta similares pueden ser enviados a la si-

guiente direccion:

Exelentísimo Sr. Presidente Virgilio Barco Vargas
 Palacio de Narino
 Calle 10 Carrera 5-6
 Bogota
 Colombia



COLOMBIA:WAYU; LA GENTE DEL DESIERTO ANTE EL ESPEJISMO DE LA
 CIVILIZACION

Por: Aldo Brando León

Se llaman a sí mismos WAYU, que significa gente. Son los indios de la Guajira que habitan esta península desértica al norte de Colombia, limítrofe con Venezuela. A la región colombiana se la ha dividido en baja, media y alta Guajira esta última la más noroeste lindante con el océano Atlántico.

Debido a la gran extensión del "país Wayu"; a las elevadas temperaturas y fuertes vientos y a la dificultad de abarcar un área mayor, la presente contribución está limitada a la región conocida como el Cabo de la Vela, en la alta Guajira, donde habitan algunos indígenas que dependen básicamente de los recursos pesqueros, y sobre los cuales se ha ejercido una implacable intervención por parte de la sociedad dominante, que se remonta a la época de la conquista bajo las formas más inusitadas, y que de continuar ahora con las "novedades del progreso", incidirá definitivamente sobre los curtidos pobladores de esta región y sobre aquellos valores naturales que hasta ahora lograron permanecer ocultos a los ojos de la civilización.

Una historia de impactos: Desde la llegada de los primeros conquistadores se introdujeron diversas clases de ganado que modificaron por completo la relación del indio con su medio.

Dentro de las actividades de pesca tradicionales los Wayu recolectaban perlas a lo largo de la costa, lo cual fue aprovechado por los españoles no sólo para intercambiar ganado por éstas, sino para iniciar la "pacificación y conquista" de los indios con el fin de someterlos a una actividad que se tornó cruel y esclavizante: "El trabajo intenso a que se les sometió no tardó en mostrar su efecto aniquilador:

"Era tanto el tiempo que los buzos debían permanecer bajo el agua que cuando se zambullían en busca de las ostras, la sangre empezaba a brotarles por la nariz y la boca debido al cambio de presión". (N.S.Friedman 1982)

Por otra parte el contrabando ha sido una actividad tan antigua como innegable y desarrollada en la actividad guajira. De allí que el indígena siendo el poblador más abundante en esta península, haya tenido que asumir un modo más de vida, adaptándose a las influencias arrasadoras del consumo occidental.

En tiempos más recientes la explotación de la sal, a pesar de estar en territorio indio, ha visto a los indígenas como los menos beneficiados, pues entraron a ser empleados asalariados de los "dueños" de las salinas aparecidos tan pronto como la sal fue un gran negocio. Más aún: una predicción hecha en 1927 por el investigador Alfred Jahn se convierte hoy en fatal realidad, tal como lo anunciara este visionario en su publicación sobre los indígenas de la Guajira:

"El árido suelo de su territorio no ha despertado aún la codicia de los blancos, pero desventurados de ellos (los Guajiros) el día que éstos (los blancos) descubran que debajo de aquel suelo, que hasta ahora han visto con desdén, se hallan ocultos tesoros en forma de carbón o petróleo."

Y ya la explotación del carbón comenzo, no sólo escarbando las entrañas de la "madre tierra" sino atravesando los lugares habituales de estos indios que hoy ven a las almas de sus muertos irse, ya no por la vía del viento, sino por la del ferrocarril que atravesó sus espacios sagrados....

¿Futuro desechable?:

Tras un extenuante recorrido por playas, desiertos, caminos, carreteras y grandes vías desde Rioacha, la gran ciudad en la

Guajira (su capital), llegamos al Cabo de la Vela. Un pueblo incipiente, de una calle, abandonado al silencio de algunas casas como inhabitadas, no invita a refugiarse. Partiendo de allí hacia el norte, la zona geográfica conocida como el Cabo de la Vela, mientras el sol cae sudoroso ante nuestros ojos, la silueta de una mujer con su manta al viento se interpone en la desolación de la playa. Es Lilia Ospina, una mujer guajira, es decir Wayu, quien ahora posee un rancho más para albergar turistas que quieren conocer "lo exótico de la región". Sin embargo ella conserva toda su integridad, su pasado, su lengua, su encanto y sus secretos como buena guardiana de la magia de la naturaleza.

Pero junto con su hija, María Concepción, también están afrontando todo lo que trae consigo la ola ineludible del civilizado, atraído ahora por una zona por la cual más que temor siente curiosidad.

Al preguntar a ellas sobre los problemas actuales más evidentes en la región afrontados por los indígenas, mencionaron también la indiferencia de las grandes compañías que han entrado a la explotación de la zona: éstas no sólo rechazan la mano de obra indígena, sino lo que estas compañías consideran como desechos puede ser para nosotros de gran utilidad, por ejemplo en el caso de la madera sobrante para construir casas... Pero no, ellos prefieren quemar o botar lo que les sobra antes que facilitárnoslo.

Pero en lo referente a la pesca que realizan los barcos de redes camaroneras, ello está arruinando lo poco que el indígena puede disponer con sus propios medios. Estos barcos están pescando a menos de una milla de la costa, y aunque prohibido por la ley de recursos naturales, continúan arrasando con todo lo que cae en sus redes, desde corales hasta especies que no son utilizadas pero que sin embargo mueren. Así no sólo se está compitiendo con el indígena que realiza



"La cultura indígena ha soportado el impacto de las penetraciones desde la conquista hasta nuestros días".

En la imagen, Lilia Ospina, mujer Wayú. (Foto: Aldo Brando León)

una pesca artesanal sino que se está destruyendo un ecosistema tan rico como vulnerable.

Tratando de indagar sobre la penetración de colonos; la expropiación de tierras o la pérdida de la cultura indígena a raíz de tal intervención a través de siglos, la respuesta fue negativa: por una parte ¿quién querría colonizar o robar tierras en un desierto? Aún así mi pregunta no era en vano pues la forma en la que se han penetrado las zonas indígenas en Colombia casi no da lugar a excepciones. Por otra parte el indígena guajiro tal vez sea el que con mayor fuerza ha asumido la penetración cultural, conservando su integridad y valores tradicionales de forma admirable. Pero entonces, ¿cuál era la causa actual por la que los Wayu ven con tanta malicia y desdén al nuevo alijuna (blanco intruso) que se acerca a recorrer zonas como la del Cabo de la Vela? Mi pregunta no tenía que ser contestada por estas dos mujeres quienes sin embargo lo asumieron como uno de los más agudos problemas que a corto plazo puede significar la trágica metamorfosis de una región extraordinaria en paisajes y valores, por un lugar inmundo de desperdicios, basuras y desechos no biodegradables, dejados por un turismo irrespetuoso y por gentes incultas e insensibles que han entrado a los últimos lugares incontaminados del Caribe colombiano.

Aquello se observa a lo largo de las carreteras, los caminos, los retenes, las playas y los lugares más inesperados de la Guajira, donde ni el mismo desierto pudo ser barrera contra el avance de los alijuna y su basura.

Así de simple. Literalmente miles de latas, plásticos, vidrios y desechos yacen ahora en cualquier vuelta del camino o cualquier playa desolada. Por desgracia no se trata sólo de la contaminación visual, que ya de por sí tiene connotaciones trágicas. También bajo las aguas de la costa los desperdicios abundan y los indígenas que viven de la pesca de langosta

)tras especies, ven cada vez más deteriorada su fuente de subsistencia al tener que bucear donde el alijuna arroja inmune sus desechos.

Y sobre la superficie el desconcierto es tristemente inevitable: tras recorrer horas bajo un sol abrasador reflejado en las arenas del desierto, para alcanzar algún lugar donde ocurre el "mágico encuentro del agua con el fuego" que para el indio son los dos elementos representados en el océano y el desierto, y que por razones que van más allá de la simple y espectacular belleza, es un lugar sagrado donde han tejido en parte su pasado mitológico, la sensación de llegar a encontrar la impureza, el ruido y la nefasta presencia del civilizado es algo más que deprimente.

En ese instante no hay otra opción que voltear la mirada y alejarse de allí apretando la impotencia entre los dientes. Soportar los recuerdos de la imagen del indio que recorre sus "lugares sagrados" con el rostro descompuesto, como preguntándose que será lo culto, lo civilizado y lo grandioso de que el blanco tanto se afana. Como queriendo saber donde termina todo lo civilizado, y donde puede el volver a su cósmica armonía con el mundo.

Pero ahora no. Lamentablemente esta "civilización" parece no tener fronteras ni barreras que la detengan; su paso voraz hacia los confines de los últimos indígenas no es otra cosa que una extensión de la sociedad de consumo en decadencia. Una sociedad desechable de cuya herencia ojalá queden tan solo algunos desperdicios a manera de "fósiles" que puedan ser vistos en el futuro como uno de los peores momentos de la humanidad, y a lo cual se impuso la calidad de vida tras respetar los rezagos de naturaleza e indígenas que lograron sobrevivir.

Guajira, Colombia 1987.

EL SALVADOR: ADRIAN ESQUINO LISCO: VAMOS A LOGRAR LIBERARNOS.

Por: Javier Farje

Introducción

Por muchas razones, la tragedia salvadoreña es conocida más o menos en todo el mundo. Se sabe, por ejemplo, que hay una guerrilla muy activa, el Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (F.M.L.N.), que existen unas fuerzas armadas que reciben un millón de dólares diarios por parte de los Estados Unidos para mantener la "lucha contra la subversión" y también que hay un presidente, José Napoleón Duarte, cuya labor principal durante todo este tiempo ha sido obedecer los mandatos de la Administración norteamericana y hacer oídos sordos a la tragedia de su pueblo. El resultado de esta guerra civil que ha cumplido el triste aniversario de siete años no ha podido ser menos dantesco: cerca de 70 mil muertos, desaparecidos, derechos humanos pisoteados con crueldad, sangre.

Lo que muy poco se sabe es que las naciones indígenas salvadoreñas: los Nahua, los Lenca y los Mayas, han venido perdiendo una guerra mucho más antigua desde que hace más de cuatro siglos llegaron los invasores españoles a despojarlos de sus tierras y convertirlos en parias en su propia nación. El sistema no ha ahorrado esfuerzos para destruir el mundo indígena: les han despojado de sus tierras, los han torturado, los han maSacrado, los "desaparecen", los entierran. En 1932, el gobierno de Maximiliano Hernández Marítinez se apuntó el dudoso récord de asesinar a más de 35 mil campesinos, la mayor parte indígenas, y desde esa fecha, sus herederos han venido, siguiendo en ejemplo con una puntualidad sobrecogedora: Las Hojas, febrero de 1983, figura en el récord de un gobierno supuestamente democrático: 74 muertos.

Sin embargo, los indígenas salvadoreños no se han dado por



(Fuentes: "Génesis de una Revolución" por:
Carlos Rafael Cabarrús, 1983)

vencidos. Desde 1954 tienen su propia organización: la Asociación Nacional de Indígenas Salvadoreños (ANIS-no gubernamental) y desde hace relativamente poco tiempo son miembros de la Unidad Nacional de Trabajadores Salvadoreños (UNTS) el poderoso frente sindical creado en 1986 por el movimiento popular de ese país como alternativa a la situación no sólo de guerra sino también de injusticia social.

Y desde que se fundó ANIS, Adrián Esquina Lisco ha sido su dirigente. Él es indio Nahua, la etnia mayoritaria de las naciones indígenas salvadoreñas. Durante sus más de 30 años de dirigente máximo ha visto su casa ametrallada, una sobrina violada y un sobrino "encontrado en pedacitos" en las calles de su comarca, luego de que los militares lo arrestaran. Y ha visto también, para decirlo en sus propias palabras "que el sol está cerca". Miembro del Consejo Ejecutivo de UNTS, llegó a Dinamarca en compañía de otros dirigentes del frente sindical que en una gira por Europa han venido explicando las aspiraciones del pueblo salvadoreño.

IWGIA tuvo la oportunidad de conversar con él. De baja estatura, robusto, de mirada inteligente y usando su permanente sombrero de paja, nos contó su historia y la historia de su pueblo.

Nos dijo que en su país los indígenas han venido luchando por recuperar las tierras que les quitaron, por reivindicar a sus muertos. Explica su política con la filosofía simple indígena: "Yo no puedo vender los cadáveres de mi raza". Acusa al gobierno de José Napoleón Duarte de haberlos engañado y piensa que la lucha de los pueblos indígenas de El Salvador es la lucha de todo el pueblo, se inserta en ella y sueña con la misma libertad.

En nuestra conversación nos explicó el papel del gobierno norteamericano que ha tratado por todos los medios de destru-

ir las organizaciones populares y nos dijo también que no tienen la más mínima intención de renunciar a la lucha.

Y nos pidió algo que jamás podríamos negarle: solidaridad.

Pregunta- ¿Podría dar una idea de la situación de los pueblos indígenas en El Salvador? ¿Cuántas naciones indígenas viven allí y en qué partes del territorio están localizados?

Respuesta- Somos tres los pueblos indígenas en El Salvador: los Nahua, que vivimos en la zona occidental de país; los Lenca que están en el oriente y los Mayas que están en el norte. La mayoría la constituimos los Nahua y los Mayas son los minoritarios.

P.- ¿Más o menos cuántos son ustedes?

R.- De la población total somos el 25 por ciento (las estadísticas más aproximadas varían. Mientras que algunos afirman que la población no pasa del 9 por ciento del total nacional, otras estadísticas hablan de aproximadamente el 12 por ciento. Esta última cifra es la más aceptable. Nota de Redacción).

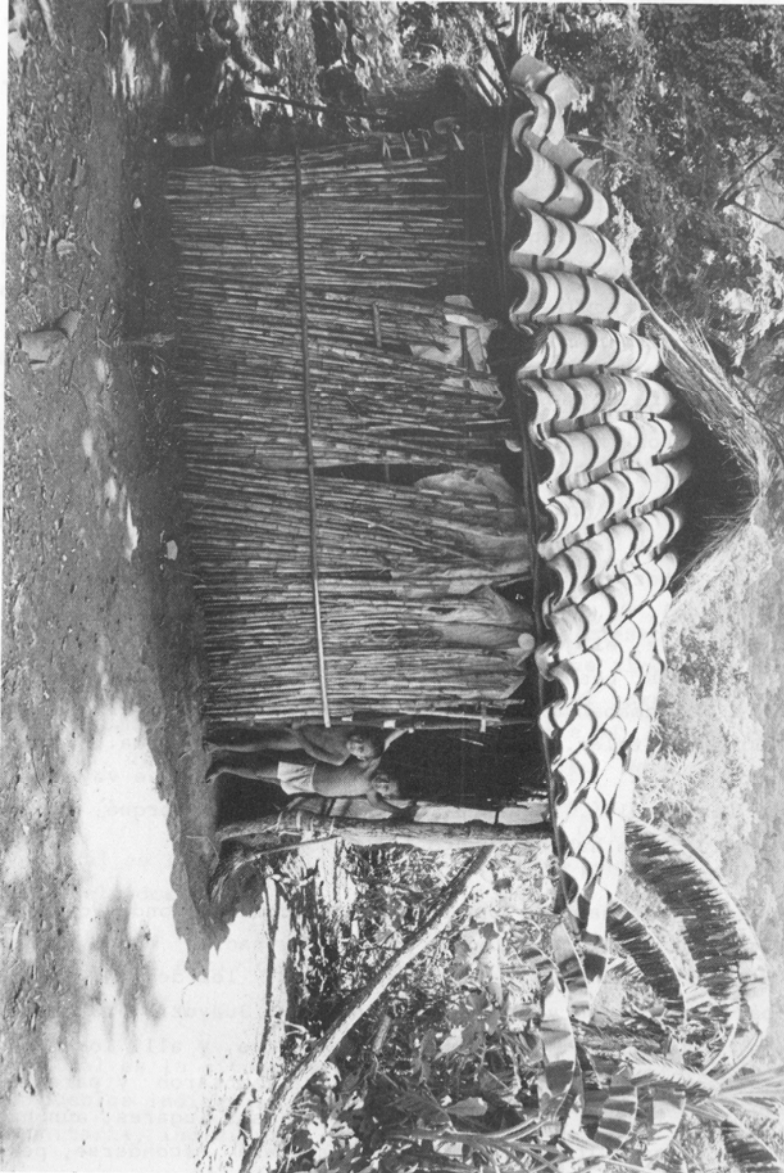
P.- ¿Cuál es la actividad principal de los pueblos indígenas en El Salvador?

R.- La mayor actividad es la agricultura, pero también somos artesanos.

P.- ¿Cuál es la situación de la tenencia de la tierra entre los pueblos indígenas? ¿Qué tipo de propiedad tienen ustedes, comunitaria, individual?

R.- En su mayoría somos propietarios individuales, porque en los tiempos pasados, haciendo un poco de historia, antes de la conquista, las tierras estaban en manos de los pueblos indígenas. Nadie decía "Esta es mi parcela y aquí mando yo", no. Todo era comunitario. Cuando llegó la invasión, ya los terratenientes intentaron mover a los indígenas y someterlos a través de muerte a otros lugares. Podemos señalar un caso: en 1833, en la provincia de Zacatecoluca, departamento de La Paz, en el centro del país, los indígenas trabajaban como colonos, ya dependían del español; porque los sacaron de su tierra y los fueron ubicando donde estaban las haciendas. Y allí se dio el primer levantamiento indígena a causa de esa situación, comandada por el cacique Anastasio Quinke. En 1944, hubieron masacres colectivas, en Tacuba, Los Espinos y Ataco. Pero antes, en 1932, fue cuando tuvimos la matanza más grande a nivel de occidente: más de 35 mil indígenas, la mayor parte de las tierras quedó abandonada y los terratenientes empezaron a "escribirla" (denunciarla para tener título legal. N. de R.). El alcalde, por ejemplo, era un terrateniente, el juez era un terrateniente. Los "ayudaban" a los indígenas. Les daban una taza de café, un plátano. A los días, lo llamaban a la alcaldía a que vaya a poner los dedos (huellas digitales. N. de R.) sin saber que pasaba. Al poco tiempo, venían (las autoridades a decirles) que se vayan que ya no vivían allí. Y cuando los indios decían "porqué, yo no he vendido", ya habían puesto los dedos.

Después de la masacre en 1933, en la comarca donde yo vivo, hay tres cementerios. Llegaba la tropa y hacían a los indios preparar comida. Luego de haber comido, les decían "Bueno, prepárense que nos vamos para Juayuba". Y Juayuba era detrás de la casa, donde ya estaba hecho el hoyo, y allí los mataban. Después que los mataban con tiros, cambiaron y para que no hubiera ruido, los ahorcaban. Por esos lugares, aún hay hoyos por donde los indios se metían para esconderse, pero venían los soldados y con una vara los puyaban (atravesaban



Cabaña indígena salvadoreña.- "Hoy, que Duarte ha llegado mal poder, la situación ha empeorado. No sólo nos matan, sino que las tierras que tenemos las ha usurpado él". Foto: WUS)

N. de R.). Los atravesaban con tres varas largas. Luego les metían en el cuerpo basura y les metían fuego. Sucedió todo eso, todas las tierras pasaron a manos de terratenientes. Había un señor que tenía tierras desde el volcán Los Naranjos hasta el mar, es decir, agarraba casi todo el departamento.

Luego las autoridades les prohibieron ir a la escuela si no hablaban castellano. Todos hablaban Nahuatl y por ello no pudimos ir a la escuela. Por eso, la mayor parte de los indígenas no sabemos leer. Son ya nuestros hijos los que sí van a la escuela.

Nosotros estuvimos queriendo denunciar esto a través de los medios de comunicación del país. Decíamos que no solamente el gobierno quiso acabar a los indios a balas durante el régimen del general Maximiliano Hernández Martínez (presidente del país en 1933), no solamente su cultura sino quería desaparecer todo, totalmente. Luego empezaron a tildar al indio de comunista. Y un indígena, pues, ¿qué va a saber de comunismo. La gente, temerosa por lo que ocurría, no se podía organizar. Pero ante los problemas que nosotros sufríamos de injusticia social - nos pagaban, allá por 1940, dos reales por hacer la tarea, con dos reales que íbamos a hacer - comenzamos a organizarnos, aunque sin ponerle nombre a la organización; fuimos haciendo algunas presiones y llegaron a pagarnos ocho reales.

P.-...¿O sea que la primera organización indígena salvadoreña fue por la reivindicación del jornal...?

R.- Sí pues, pero sigamos con el problema de la tierra. Por quitarle la tierra a los indígenas es que hicieron la matanza. Los telares que nosotros usábamos para hacer nuestra ropa pasaron a manos de los señores que tienen "pisto" (dinero) y los centralizaron en las ciudades. Allá en Sonsonate hay un señor que se llamaba "Chele" Daniel. Este "Chele"

quien usó todos los "volaos" (telares)• para hacer la ropa. Todo lo centralizaron ellos y estaba prohibido que el indígena tuviera telares. Como vimos que recuperar la tierra era imposible, empezamos a luchar para que se nos pague mejor. Allá, en Santo Domingo de Guzmán hay unos papeles escritos que dicen que las tierras no son del terrateniente. Allí dice que esas tierras son de las comarca indígenas, son escrituras públicas, y son muy viejos pero son documentos de los indígenas. Nosotros las llamamos tierras comunales. Por el lado de Nahuezalco, hay otra cantidad de tierras que tiene sus propias escrituras. No dice que es de tal persona sino que dice "estas tierras son de las comarcas indígenas". Como ya dije, después del '32, esas tierras pasaron a manos de los adinerados: el gobernador, el alcalde. Y ahora es peor. El indígena está completamente arrinconado (arrinconado) allí, aunque sea su propia tierra. Se vio pues que era imposible recuperar y por ello se luchó para que nos pagaron un poco mejor. En algunos lugares lo hemos ido logrando.

Luego empezamos a formar cooperativas. Ya empezamos a trabajar como asociación en 1954. Tengo el orgullo de ser el fundador de la Asociación Nacional de Indígenas Salvadoreños. En 1974, hice mi primer viaje para contactarme con los indígenas de Guatemala. En 1977, viajé a Panamá para hacer contactos con los hermanos Kuna, los Chocoes, los Embera. Entonces empecé a ver el problema indígena a nivel de Centroamérica. Después tuve que viajar a México a hablar con los hermanos Chontales y Zapotecas.

P.- ¿Quiere decir que la lucha de ustedes no es por recuperar sus tierras sino por obtener mejores pagos?

R.- No; es la tierra!,

P.- ...Ustedes quieren recuperar sus tierras.

R.- Sí; sí, la tierra!

P.- Nosotros queremos que incidan en este punto...

R.- La tierra es lo importante. En muchas asambleas indígenas yo lo he dicho. Los indígenas no somos intelectuales, no podemos desempeñar un cargo público en la ciudad. Apareció un artículo diciendo "En El Salvador un indio con tierra es un indio con título, un indio sin tierra es un indio sin título". Porque si nosotros tenemos la tierra, pues yo creo que vamos a tener más que ustedes. Porque de la tierra viene todo lo que se come. Pero así como estamos, sin trabajo y sin la tierra, nos encontramos olvidados y marginados.

P.- En este sentido, ¿han logrado, en alguna zona del país recuperar sus tierras o es una lucha que aún no ha dado resultados concretos?

R.- Pues como no. En 1976, mi comarca, San Ramón, como sesenta familias nos reunimos y logramos obtener una propiedad y ahora es de nosotros. Pero la tomamos en una forma cooperativa y ahora podemos sembrar lo que queramos, sin el proceso de Reforma Agraria. Porque nosotros obtuvimos nuestras tierras desde antes de la Reforma Agraria en El Salvador. Y después de la reforma, hemos tomado otras tierras. Sin embargo, el Movimiento Indio en El Salvador no está en contra de una Reforma Agraria, estamos en contra de su aplicación; porque decimos que es una reforma agraria hecha de arriba hacia abajo, no de abajo para arriba. Al gobierno actual le ha afectado nuestra sugerencia. Por eso el 22 de febrero de 1983, en la cooperativa de Las Hojas, asesinaron a 74 indígenas. A los lados había dos terratenientes y éstos quisieron siempre ocupar nuestras tierras para meter sus ganados. ¿Cómo íbamos a permitir que esas tierras pasaran a alimentar animales de los señores terratenientes? Nosotros cuidábamos la tierra y la cercábamos, pero ellos siempre iban y cortaban

los cercos con machete. Y por eso dijeron que nosotros éramos guerrilleros y subversivos.

El día 22 de febrero llegaron más de 200 soldados del cuartel de Sonsonate encabezados por el capitán Salvador Figueroa Morales y a órdenes del coronel Elmer Gonzales Araujo. Amarraron de las manos a los hermanos indígenas y los golpearon y como a un kilómetro y medio les dieron muerte. Y hasta ahora no hemos obtenido justicia. Hemos denunciado el hecho tanto a nivel nacional como internacional. Por eso viajé en el año 1984 a Washington a denunciarlo en el Congreso de Estados Unidos. Entonces tuve la oportunidad de hablar con el senador Kennedy.

Desde ese momento me llegaron amenazas: ametrallaron la casa de una hija mía que vivía en San Antonio creyendo que yo estaba allí. Después llegaron los "escuadrones de la muerte" a mi casa pero tampoco me encontraron. Nosotros ya sabíamos que llegaría. Seis meses antes hubo otra masacre: mataron como a 34 indígenas en San Ramon y Carrizal y los periódicos ni nadie dijeron nada...

P.-...¿Y en qué año fue esto?

R.- En 1982. Lo de Las Hojas fue el '83. En el mismo año '83 violaron a una sobrina mía que tenía no más de catorce años. La misma noche en que violaron a mi sobrina, capturaron a un sobrino de unos 16 años. Sólo encontramos sus pedacitos en las calles de Santa Ana, puros pellejos. Por allá han habido matanzas horribles en el '81, '82, en el '83. Y todo eso nosotros lo hemos venido denunciando. Fue entonces que nuestra organización tomó fuerza. No nos "ahuevábamos" (acobardábamos) pues, porque teníamos que hacerle frente. Nos van a matar, pues tenemos que denunciar. Hemos recibido algún apoyo a nivel de otros movimientos sindicales. Pero otros que deberían haber hecho algo, no hicieron nada. Que haya soli-

daridad con los pueblos indígenas! Tal vez a nivel internacional lo veían de otro modo.

P.- ¿Y eso sucedió durante los gobiernos militares, no?

R.- No, ya en el gobierno civil de Alvaro Magaña.

P.- En relación a esto, ¿la llegada de Duarte al gobierno ha cambiado en algo la situación, digamos, en beneficio de lo indígenas, o se ha mantenido esa situación de opresión?

R.- Eso ha sido peor! Hoy que Duarte ha llegado al poder la situación ha empeorado. No sólo nos matan, sino. también que las tierras que tenemos han sido usurpadas por parte de él (Duarte). Porque ha visto que el Movimiento Indígena le ha dicho que no está de acuerdo con su política de guerra. Le estamos señalando que no estamos de acuerdo con los reclutamientos forzosos. ¿Porqué no van los hijos de los que tienen "pisto" a los cuarteles a hacerle frente a la guerra? Sólo van los hijos de los indígenas, de los campesinos, de los obreros.

El año pasado en la cooperativa de Las Hojas, donde hubo la masacre, crearon otro movimiento, aparentemente indígena, con los familiares de los mismos muertos. Llegó el coronel Oscar Amaya Pérez, el coronel Jose David Batres, el coronel Rigo-berto Amaya y empiezan a decir "pues estas tierras se las vamos a quitar a unos (la Cooperativa) y le dan reconocimiento legal a ese otro grupo que está de acuerdo con la política del gobierno. Nos quitaron la tierra, intervino el ministro de agricultura Aquilino Duarte dándoles a los otros reconocimiento y legalidad para que tengan derechos. Luego la Asociación comenzó a gritar y a denunciar. Entonces el caso pasó al ministro de interior, Funes, que nos había dado el reconocimiento legal el 8 de febrero de 1980. Luego, como seguimos denunciando, lo pasaron a INSAFOCOOP (Instituto Savadoreño de

Fomento de Cooperativas), a la señora Rico. La tierra de Las Hojas está invadida por el gobierno, nos han quitado la tierra y han metido otro supuesto grupo.

P.- ¿O sea que el gobierno ha pretendido dividir al Movimiento Indígena para destruirlo?

R.- Exacto, así es. No sólo lo ha dividido sino que los compró, les pagó para que ellos hicieran creer que ellos son los verdaderos representantes. Y ayer me llegó la información, ahora que yo ando por acá (la entrevista se realizó el viernes 6 de febrero. N. de R.) que llegó el coronel Oscar Amaya Pérez y al alcalde de San Antonio, Miguel Angel Padilla, un funcionario de la INSAFOCOOP y el gobernador político de Sonsonate, Luis Felipe Aguilar, a querer formar otra directiva, otro consejo de administración de la cooperativa, para dejarnos sin anda. Vemos, pues, que es un gobierno más represivo. De todo el movimiento de los trabajadores, campesinos, cooperativistas, los que no están de acuerdo están en la cárcel, a otros los mataron. Y hoy que estoy aquí, de hablar en nombre de los indígenas de El Salvador, que esta denuncia circule a nivel mundial, para que se den cuenta otras organizaciones lo que está ocurriendo con nosotros en El Salvador. Aunque han habido gobiernos represivos en El Salvador, ahora estamos peor!

P.- ¿Y eso es lo que los ha llevado a unirse a la Unión Nacional de Trabajadores Salvadoreños (UNTS)? ¿Cuál es la relación que existe entre el Movimiento Indígena y el Movimiento Popular?

R.- Bueno, antes de la masacre de Las Hojas, nosotros nos unimos a la UPD (Unidad Popular Democrática) y la UPD le dio apoyo a Duarte para llegar al poder. Nos unimos a la UPD porque no había otra organización en sí para poder agruparnos. Después, al interior de la UPD hubieron problemas con el

gobierno. Cuando llegó Duarte al poder, al no estar de acuerdo con la política gubernamental, la UPD se retiró del gobierno, y se unió a la UNTS. Luego vino el Instituto Americano para el Desarrollo del Sindicalismo Libre y comienza a comprar personas para dividir la organización; y luego el director para América Latina del Instituto empezó a decir que los miembros de la UPD que están en UNTS son los "cocos" (apoyo) de la subversión. Aparecíamos varios compañeros. Compraron, por ejemplo, a un compañero, y lo hicieron salir de la UNTS. El era dirigente. Nosotros como indios hemos visto que los principios y programas de la UNTS están a favor de la lucha de los trabajadores, del pueblo. Yo soy miembro del comité ejecutivo de la UNTS. No tenemos vinculaciones con los que están alzados en armas sino que estamos por la lucha de los trabajadores.

P.- ¿O sea que, para ustedes, la lucha de los pueblos indígenas es parte de la lucha general del pueblo?

R.- Correcto.

P.- A propósito, ¿cuál es la posición, y la opinión, de los pueblos indígenas salvadoreños con respecto a la guerrilla?

R.- Lo que podemos decir es que ellos vieron los problemas sociales y no vieron otra alternativa que luchar armados y buscar el monte. Y desde allá, pues, ellos están tratando de trabajar. Ellos, pues, tienen sus razones. No podemos decir no o sí. Por eso, nosotros, como trabajadores, como indígenas, como la Asociación Nacional de Indígenas de El Salvador no gubernamental vemos que en la UNTS hay sindicalistas, cooperativistas, organizaciones campesinas, los indígenas y otras organizaciones. Algunas cosas coinciden con el trabajo que estamos haciendo y nos apoyan pues. Y también partidos políticos están apoyándonos. El compromiso es con las organizaciones y con el pueblo.

P.- ¿Y ustedes, como Movimiento Indígena, están a favor del diálogo?

R.- Estamos a favor del diálogo! No hay otra alternativa. Nosotros hemos visto, va, que son siete años de guerra, y en estos siete años, quiénes han muerto? Han muerto los indígenas, los campesinos, los obreros, los hijos de los que tienen "pisto" no han muerto. Nosotros estamos poniendo los muertos. Pero también hay que ver la ingerencia del gobierno norteamericano, las manos de Instituto Americano en el Sindicalismo. La lucha de la UNTS es contra la intervención de los norteamericanos en las organizaciones, un día tendremos que sacarlos. Porque no es conveniente que ellos estén dándole al gobierno salvadoreño un millón de dólares diarios para mantener la guerra! Nosotros queremos la paz, no la guerra. En este sentido, y volviendo al problema de la tierra, nosotros queremos una reforma agraria hecha por los que tenemos derecho a las tierras. Sabemos qué clase de tierra tenemos, cuándo sembrar, qué tipo de semilla vamos a sembrar. Nosotros no necesitamos un estudio técnico como le llaman ahora porque nosotros tenemos nuestros propios principios. Para nosotros, pues, la tierra es "nana" (madre). Y por eso las matanzas siguen. Claro que ahora no se van a ver muertos en la calle, porque ha cambiado la estrategia. Los sacan a horas de la noche para no verlos más. Y mi propio caso, que me han amenazado.

Hoy, fíjense, es importante que sepan esto para que lo analicen: hoy han creado algo que se llama "Unidos para Construir". Les llevan harina, ropa usada, zapatos, médico para que les saquen los dientes, barberos. Pero primero llevan a un sacerdote. Antes de repartir hacen una misa, y cuando ésta ha terminado, el coronel toma el micrófono y empiezan a hablarle para que los indígenas pierdan la confianza en mí. Yo no soy un líder militar ni político

terminando conmigo, lo demás es más fácil. Lo más vergonzoso es ese sacerdote que hace misa. Y en el mismo lugar que sucedió la masacre, en Las Hojas, les dice: "Olvídense, no fuimos nosotros, fueron otros los que mataron, eso ya pasó". y yo le digo: "Como es posible que yo, viendo que matan a mi raza, esté de acuerdo. Yo no puedo vender los cadáveres de mi raza. Yo tengo que denunciar aquí o donde sea". Porque lo que queremos es respeto a los derechos humanos.

Miren esos bombardeos que realizan contra las poblaciones civiles. Desde muy cerca de San Salvador, se sienten los "cachimbaos" (explosiones) hasta hacer estremecer la tierra. Yo creo que si nosotros vivimos allí lo tenemos que decir. Y nosotros queremos trabajar, no ser mendigos.

P.- Para nosotros es importante saber una cosa: las organizaciones que apoyan a las naciones indígenas, ¿qué pueden hacer por ustedes?

R.- A nivel internacional, los movimientos sindicales nos han apoyado. Incluso en un festival que realizamos hace poco. Y ahora yo quisiera hacer un llamado a los movimientos indígenas a nivel mundial y ustedes queremos que nos ayuden. El dolor del indígena es en todo el mundo. Y vamos a lograr liberarnos. Sabemos que el sol de la libertad está

INDIA: ANDAMANESES - VICTIMAS DEL DESARROLLO

Por: Zai y Romulus Whitaker

La problemática situación de las cuatro distintas tribus negrito de las Islas Andaman es inquietante. El curso de los acontecimientos en estas islas constituye un caso de estudio de libro de texto sobre los peligros de un repentino contacto del mundo exterior con pueblos indígenas y sociedades aisladas, y las invariables tendencias de imperialismo territorial que los gobiernos de todo el mundo practican en relación a sociedades tribales y sus necesidades. Las cuatro tribus que habitan el grupo isleño de Andaman son los Sentinelese, los Jarawa, los Onge y los Andamaneses. Es significativo que de estas cuatro tribus solo la Jarawa y la Sentinelese están culturalmente intactas y saludables. Pero si las tendencias y políticas actuales continúan, no pasará mucho tiempo antes que los Jarawa y Sentinelese tomen el mismo camino que las desmoralizadas, enfermizas y declinantes tribus Andamanese y Onge.

Los Andamaneses fueron las primeras víctimas de la colonización y el desarrollo en las islas Andamanes. En 1958, cuando la colonia penal fue establecida en lo que es actualmente Port Blair, había 4.800 Andamaneses. Hoy sobreviven solamente 19.

Inicialmente las víctimas fueron resultado de los ataques defensivos de las tribus y las venganzas de los oficiales británicos y los cipayos hindúes. Pero pronto fue comprada la amistad de los tribaños con regalos como cocos, bananas, tabaco e incluso opio. En un esfuerzo por sacar a los Andamaneses fuera de la selva, el gobierno estableció el Hogar Andamanes en 1863.

Sin embargo, los habitantes del Hogar Andamanes pronto con-

trajeron enfermedades y la mortalidad aumentó año a año.

De más de 150 niños nacidos en el Hogar, ni uno sobrevivió más de dos años. Neumonía en 1863, una epidemia de sarampión en 1877 y luego la sífilis eliminaron quizás la mitad de la población total de los Andamanese - en menos de 40 años de contacto con el mundo exterior.

Hoy en día la administración ha reasentado a los 19 sobrevivientes en las 603 hectáreas de la isla de Strait, con cocoteros, cerdos y vacas.

Los Onge

En 1867, fueron muertos el capitán y siete miembros de la tripulación del barco Assam Valley que habían desembarcado en la isla Pequeña Andaman para cortar un mástil. La resultante misión punitiva costó la vida a 70 Onges - 10,5 por ciento del total estimado de población de la tribu. Se establecieron relaciones amistosas finalmente en 1887, luego que un número de Onges fueron llevados a Port Blair, donde les fueron dados regalos y luego liberados.

Inicialmente, el aislamiento relativo de los Onge los protegió en parte de los efectos letales del contacto con los colonos, pero pronto ellos también sucumbieron a las enfermedades. En 1901, el censo estimaba su número en 672 y en 1931, en 250. El 6 de agosto de 1984, nació una niña Onge, elevando al número de 103 la actual población que vive en 110 kilómetros cuadrados en la reserva de Dugong Creek, en la Pequeña Andaman.

La limpieza masiva de la foresta original y la construcción de caminos, helipuertos y embarcaderos continuaron inexorablemente como parte del plan general para convertir 25.000 hectáreas en áreas de agricultura y plantaciones en la Pequeña Andaman. Considerando el inevitable resultado perjudicial de estos planes para el sistema ecológico de la

arrecifes de corales circundantes, esto puede muy bien convertirse en la tapa del ataúd de los Onge.

Un estudio de 1972 mostró que la mortalidad infantil entre los Onge era del 40 por ciento y que un 42.1 por ciento de las mujeres eran estériles. El decaimiento de los Andamanese fue vastamente atribuido a enfermedades como la sífilis pero, asombrosamente, ninguna evidencia de dicha enfermedad, congénita o adquirida, fue encontrada en los 60 Onge (50 por ciento de la población) examinados. La pérdida de sus bosques y la desmoralización de la tribu Onge frente a nuestra cultura dominante y agresiva, son causas más probables de la rápida disminución de su número.

Los Jarawa

Los Jarawa no sucumbieron a los esfuerzos de la administración británica por vencerlos. Luego del establecimiento de la segunda colonia (penal), los Jarawa comenzaron a moverse en dirección al oeste, sur y norte. Pero si bien se mantuvieron a distancia, fueron repetidamente castigados por la administración británica.

En desesperación, los Jarawa tomaron venganza asaltando las colonias, lo que pronto inició una lucha entre ellos y los colonos. Esta guerra desigual continúa aún hoy.

Con el tiempo, los Jarawa fueron empujados fuera de las tierras mejor irrigadas de la costa este. Hoy ocupan 742 kilómetros cuadrados en la Reserva Jarawa que fue demarcada en los años 20 y que consiste en la mayor parte de los drenajes de la Andaman del Sur y la parte central de la Andaman del Medio.

La más seria amenaza para los Jarawa la constituye hoy el constante incremento de la presión humana en las islas y el continuo usurpamiento de su territorio, constituido principalmente de tierras de caza y pesca. En los últimos 20 años

los recursos de las islas Andamanes han sido estragados sus tierras usadas como "vertederos" para los sin tierra; desde 1960 la población se ha expandido de 50.000 a cerca de 200.000 y más de 100.000 hectáreas de selvas han sido limpiadas y se han construido 600 kilómetros de caminos.

La política post-independentista con respecto a los Jarawa imita a aquella de la administración británica al tratar de pacificar y comprarse la amistad de los Jarawa. Patrullas regulares son todavía enviadas con regalos como ropa, baldes de plástico y cerillas.

El gobierno debería dejar a los Jarawa tranquilos. Dada la situación única y por demás vulnerable en que los Jarawa se encuentran, cualquier tipo de contacto debería ser hecho exclusivamente por antropólogos altamente calificados. Una reconocida autoridad en lo atinente a los Jarawa como T.N. Pandit, hace énfasis en la precaución a tomar en todas y cada una de las fases.

La suya es la más pura de las razas sobre la tierra aunque no se conoce con exactitud cuantos de estos diminutos (menos de 150cm de altura) "negritos" hay. Estimaciones recientes ubican su número entre 300 y 500.

Los Sentinelese

En los 60 kilómetros cuadrados de la isla Sentinel del Norte, localizada al oeste de las Islas Laberinto en el Andaman del Sur, viven entre 50 y 100 Sentinelese. Se dice que los Sentinelese (y los Jarawa) tenían canoas hace 50-100 años lo cual podría explicar el arribo de los Sentinelese a Sentinel del Norte en algún período desconocido - quizás no hace más de 150 años.

Contrariamente a los Andamanes, los Onge y los Jarawa, los Sentinelese han rechazado totalmente el contacto con los

extraños y como resultado han permanecido culturalmente intactos y físicamente sanos. Repetidas tentativas de la administración para hacer sondeos amistosos han resultado solamente en flechas arrojadas desde árboles o playas en la periferia de la isla.

Amenaza de Puerto Libre

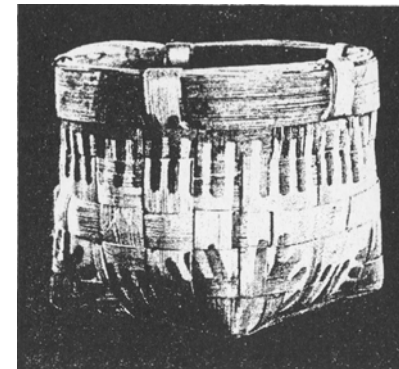
Mientras que en recientes reportes el Primer Ministro Rajiv Gandhi ha dicho que el no quiere que el propuesto puerto libre se convierta en un Hong Kong, su deseo es que rivalice ciertamente con Hong Kong y Singapur. La propuesta gubernamental incluye un balneario turístico, vastas plantaciones privadas de aceite de palma y un sistema de comunicaciones via satellite. Recientes informes de prensa indican que mientras que lo referente al turismo continuará, el plan de puerto libre esta mantenido en suspenso o, con un poco de optimismo, desechado.

Sin embargo, el continuo establecimiento de colonias agrícolas en gran escala, está resultando en una deforestación extensiva y asegura mas degradación aun del terreno de por sí ya no tan fértil. Además, a pesar de que las islas reciben suficiente lluvia, debido a la composición topografica del suelo, una tasa elevada de escurrimiento y pocos valles adecuados para crear reservas de agua o embalses, hay poca capacidad para retener el agua. Un gran incremento de la población de la isla destruiría no solamente una de las ultimas forestas tropicales de llanura de la nación y un santuario de flora y fauna, sino también los casi extintos pueblos Andamanes, Onge, Jarawa y Sentineles.

Para poder ser sensible a las necesidades de los 200.000 habitantes de las 'islas principales actualmente viviendo allí, se debe encarar un diferente enfoque con respecto al desarrollo, comprendiendo la fauna y manejo de recursos, para

Criaderos de peces, cocodrilos y ciervos son alternativas posibles a la eliminación de forestas para ayudar a desarrollar la economía de las islas. Lo que se hace imperiosamente necesario es un asesoramiento completo en usos de tierras por expertos antes de emprender nuevos proyectos de desarrollo. Solamente entonces puede ser enfocado un plan racional que salve las islas y los habitantes tribales al mismo tiempo que se contemplen las necesidades de los otros habitantes. Creemos que puede hacerse.

Fuente: Hindustan Times. Lunes 1 de Dic. 1986



LA AUTONOMIA: MOTOR DE LA REVOLUCION EN LA COSTA ATLANTICA
DE NICARAGUA

Por: Hazel Law

La participación creciente de miskitus, sumus y ramas, creoles, garífonos y mestizos en la construcción de la Autonomía durante 27 meses es la razón fundamental que la afirma como motor de la revolución en la Costa Atlántica de Nicaragua.

En el marco de los preparativos de la asamblea multiétnica de Autonomía que se realiza en Puerto Cabezas, los próximos días, el Comité Organizador de este evento de trascendencia nacional e internacional presenta a los lectores nicaragüenses una breve introducción sobre concepto, fundamentos, esfuerzos y logros del proyecto de Autonomía.

Concepto:

"Por Autonomía se entiende el reconocimiento y ejercicio efectivo de los derechos históricos de los pueblos indígenas y comunidades de la Costa Atlántica de Nicaragua, a través de un régimen particular en el marco de la unidad nacional y dentro de **los** principios y políticas de la Revolución Popular Sandinista. Es tarea de toda la nación nicaragüense, la asunción del proyecto de Autonomía para poder promover la armonía y la fraternidad entre todos los nicaragüenses y contribuir en forma exitosa a la lucha contra el racismo, la discriminación y el etnocentrismo".

La Autonomía, fortalece conceptualmente el carácter popular de la Revolución Sandinista, al reconocer derechos legítimos particulares de las etnias de la Costa Atlántica para el desarrollo de sus identidades. Afianza el principio de unidad nacional y exige el fortalecimiento de relaciones de solidaridad, respeto y armonía entre todos los hijos de la Nicaragua multiétnica que emprendiera Sandino durante su gesta



"La Autonomía fortalece conceptualmente el carácter popular de la Revolución Sandinista, al reconocer los derechos legítimos de las etnias de la Cpsta Atlántica para el desarrollo de sus identidades". Una Cabana Miskita en Bluefields. (Foto: Klaudine Ohland).

anti-imperialista y nacional.

La definición establece claramente el ejercicio de derechos dentro del marco unitario. Sin embargo, la Autonomía supone asimismo la descentralización administrativa que distingue al estado único centralista y la unidad nacional de uniformidad.

Fundamentos:

Entre los fundamentos básicos de la Autonomía, señalan:

1) Las particularidades históricas que determinaron la conformación de la actual nación nicaragüense, con sus regiones Atlántica y Pacífica diferenciadas entre sí a partir del período colonial: la presencia de la corona Inglesa y Española respectivamente.

2) La existencia de comunidades miskitas, sumas, ramas, creoles, garífonas y mestizas, con rasgos específicos de lenguas, cultura, formas de organización y relaciones económicas que las diferencian entre sí y que marcan las particularidades en relación con el resto del país.

3) El sostenido aislamiento entre ambas regiones, promovido por los regímenes de gobierno que preceden a la Revolución, que entregaron los recursos del Atlántico a la explotación del capital extranjero y sometieron por ende a sus habitantes al detrimento y la marginación social.

4) Dificultades de comunicación actual (limitaciones de transporte, red vial, telefónica, etc.)

5) Las reivindicaciones particulares como producto de esta realidad, expresada en la demanda de los indígenas y creoles del reconocimiento de tierras comunales, lengua y cultura.

A estos factores de nuestra historia y realidad se suma el

desconocimiento mutuo entre ambas regiones como consecuencia del aislamiento y la falta de presencia del Estado Nacional en la Costa Atlántica.

El desconocimiento generó la desconfianza común o prejuicios mutuos que prevalecieron al triunfo de la Revolución.

Por su importancia en la vida social de la región Atlántica, señalamos el papel desempeñado por la Iglesia Morava, religión predominante entre indígenas y creoles.

La interacción de los elementos históricos de desconocimiento entre ambas regiones, la desconfianza mutua y el subdesarrollo nacional determinan los errores de la acción del Gobierno Revolucionario en los primeros años del proceso en la Costa Atlántica, agudizando las contradicciones generadas a partir de la época colonial.

La agresión puesta en marcha contra la Revolución Sandinista por el imperio norteamericano, aprovecha este espacio de contradicciones y actúa con sus agentes para manipular a los indígenas y llevarlos al enfrentamiento militar contra el gobierno a partir de los sucesos en la Navidad de 1981.

El período comprendido entre 1981-1983, fue uno de evidente deterioro de las relaciones entre las comunidades indígenas y el gobierno, situación también utilizada por la propaganda imperialista para justificar sus ataques contra el pueblo nicaragüense.

Era necesario revertir la situación histórica planteada, por principio revolucionario y comienzan a emprenderse medidas para tal fin. Una de las primeras acciones fue el Decreto de la Amnistía de diciembre de 1983, que libera a miskitus y sumos. La segunda acción relevante es el inicio de diálogo con la organización de MISURASATA (organización indígena

alzada en armas) sobre las reivindicaciones de las comunidades.

Antes de abordar el aspecto de los esfuerzos y logros del proyecto de Autonomía, recordamos aquí la realidad en todos los países de nuestro continente donde los indígenas vienen reclamando sus derechos históricos, destituídos con la violencia colonial y continuada por los sistemas de gobierno.

Nicaragua es el primer país que asume una respuesta de fondo con el proyecto de Autonomía, acrecentando con ello las esperanzas del potencial indígena de Indoamérica. Esto solo es posible dentro de un marco de una revolución.

Los ojos expectantes de la Autonomía trascienden las fronteras del continente y nos compromete a todos los nicaragüenses a contruir en solida unidad este proyecto de gran fraternidad humana, de justicia revolucionaria.

Indígenas, creoles y mestizos, optamos por la Autonomía como alternativa de solución al problema de la desigualdad, como formula para seguir avanzando paulatinamente en la concreción de nuestros derechos, mediante una garantía fundamental: la participación de todos los sujetos en la vida nacional.

Al tratar de los esfuerzos y logros, la participación popular ha sido el sello característico del proceso de Autonomía, el arma contra la manipulación y las amenazas guerreristas que promueve el imperialismo.

Esfuerzos y logros del proyecto de autonomía:

La apertura hacia una mejor relación entre el gobierno y los pueblos indígenas de la Costa Atlántica de Nicaragua, al establecerse el diálogo con las comunidades y grupos indígenas armados, posibilitan el inicio de un proceso de Autonomía propuesto conjuntamente por sectores representativos de la

Costa Atlántica y el Gobierno Revolucionario, según la cronología siguiente:

- En noviembre de 1984 se conforman las Comisiones Locales de Autonomía en Puerto Cabezas y Bluefields respectivamente, para presentar ante el gobierno un proyecto de Estatuto de Autonomía.

Dichas comisiones regionales reunían en sus seno a líderes religiosos, líderes indígenas y profesionales costeños interesados en contribuir con una respuesta global.

- El 5 de diciembre de 1984, el Presidente de la República apoya la creación de la Comisión Nacional de Autonomía para fortalecer la iniciativa de las Comisiones Regionales.

Comisión Nacional de Autonomía y Comisiones Regionales se fusionan para formular un plan de trabajo que permita dar al proceso un sello de autenticidad, cuya esencia es la participación de todos los sectores de la Costa Atlántica.

Al anunciar a las comunidades miskitas y sumas el inicio del proceso de Autonomía, despertó en ellas nuevas esperanzas imprimiendo al proyecto un significado propio y necesario ante la problemática. Las comunidades asumen la tarea de conformar Comisiones de Paz y Autonomía para ampliar el diálogo con los indígenas armados, llevar el mensaje de Autonomía y buscar respuesta a los problemas comunales.

Con este impulso de la Autonomía, se firma el primer acuerdo de Cese de Fuego entre las fuerzas indígenas y las Fuerzas Armadas Sandinistas el 17 de mayo de 1985.

- En julio de 1983, comunidades sumas, miskitas, garífonas, creoles y mestizas de las Zonas Especiales I y II, eligen democráticamente a los promotores comunales de Autonomía,

mediante asambleas; 1112 promotores estudiaron el Documento

Base de Autonomía y el cuestionario de primera consulta, elaborado por la Comisión Nacional en agosto del mismo año. Durante los seminarios para promotores, los representantes de las comunidades miskitas y sumas consolidan su estructura de Paz y Autonomía, eligiendo una directiva regional en Puerto Cabezas.

- En octubre de 1985, el 95% de los sumos armados se desarmaron para trabajar con el proyecto de Autonomía.

- En noviembre del mismo año, los promotores de la Autonomía de la Zona Especial II presentan ante la Comisión Regional los informes de la consulta realizada en comunidades creoles, ramas, garífonas y mestizas.

- En diciembre los promotores de Autonomía y las Comisiones de Paz y Autonomía de la Zona Especial I, en Asamblea realizada en Puerto Cabezas presentan informe de resultados de la consulta y demandan el establecimiento de una política de Recursos Naturales que sea puesta en práctica a la brevedad.

También se realizaron importantes asambleas multiétnicas de Paz y Autonomía, donde creoles y mestizos expresaron su apoyo a los esfuerzos de paz que realizan las comunidades indígenas y el Gobierno de la Zona Especial I.

También presentó los resultados de la consulta la comunidad creole, en una Asamblea celebrada en su centro de reuniones, en la misma fecha.

Campesinos, obreros y demás trabajadores del sector minero de la Zona Especial I, dieron sus aportes a la consulta en asambleas zonales celebradas en Rosita, Bonanza y Siuna entre el 17 y 23 de diciembre de 1985.

Logros:

El máximo logro de la Autonomía ha sido la recuperación de la confianza de las etnias hacia la Revolución, al establecerse bases sólidas para superar la desconfianza histórica mediante la participación cada vez mayor de los habitantes en la construcción del proyecto.

La Autonomía, al generar una confianza mutua, ha creado condiciones políticas favorables para la defensa de la Revolución y la Soberanía Nacional al permitir a las etnias diferenciarse, en la lucha común por la paz, los intereses mezquinos de los grupos guerrilleros. Como resultado de esto se crean las milicias indígenas.

Con la Autonomía, la Revolución Popular Sandinista se apropia de la realidad de la Costa Atlántica y arrebató la bandera de los derechos indígenas que utilizaba la contrarrevolución para su manipuleo e instrumentalización.

La Autonomía estimula la repatriación de los indígenas que comienzan a regresar al país poco a poco desde Honduras para reunirse con sus familias, porque la Autonomía se interpreta por las comunidades como marco de garantías y respeto.

Aumenta con la acción de las comisiones de la Paz y Autonomía el desalzamiento de los grupos armados; en enero del 87, desalzan 28 hombres del grupo de MISURASATA y continúa el ritmo de desalzados que regresan a sus comunidades.

Como primeros pilares de la concreción de la Autonomía, podemos señalar:

- El retorno de las comunidades miskitas del asentamiento de Tasba Pri al Río Coco para construir las comunidades originales.



"Nicaragua es el primer país que asume una respuesta de fondo en el proyecto de Autonomía". En lo foto, mujer preparando café en una aldea de Bluefields. (Foto: Klaudine Ohland)

- El Plan Piloto de Autonomía en el llano sur (que comprende la zona de paz establecida entre las fuerzas armadas sandinistas y las milicias indígenas, consta de un programa agropecuario, cultural y socio-económico planificado, dirigido y ejecutado por los grupos de Paz y Autonomía de las comunidades, con el apoyo del gobierno zonal de Puerto Cabezas.

- Los esfuerzos de los obreros mineros por restablecer el potencial de trabajo de la mina Bonanza.

El Simposio Internacional de Autonomía, celebrado en julio de 1986 culminó con una declaración de apoyo al proyecto y a la Revolución Sandinista, firmado por expertos en el tema y líderes indígenas internacionales.

- En 1986, se consolidan las Comisiones de Paz y Autonomía, que actúan como principales rectoras del proyecto de pacificación. Estas comisiones de Paz y Autonomía neutralizan el secuestro de 12.000 miskitus del Río Coco, efectuado por los grupos guerrilleros al mando de la CIA en marzo de 1986, infundiendo valor a los comunitarios para regresar por sus propios medios, pese a las presiones y amenazas.

- En la Zona especial II, el impulso a proyectos comunales, tales como la instalación del alumbrado eléctrico en las comunidades de Sandy Bay, Rama Bay, la construcción de escuelas en Karawala, La Barra y Pueblo Nuevo.

La celebración de "Mayo-Ya" 86 como verdadero evento multiétnico de rescate y promoción cultural.

Corn Island conmemoró, en agosto, el 1390 aniversario de la emancipación de los esclavos.

Las comunidades del Río Grande y de la Cuenca de Laguna de Perlas, eligieron sus consejos comunales para impulsar a la

Autonomía.

Actividad, dinamismo, ir y venir del pueblo marchando por el trayecto de Autonomía.

Retrato de manos hermanas que se juntan para construir escuelas, para sanar enfermos, para planificar, para diseñar el futuro, todo ello es nuestro proyecto de Autonomía.

Resulta imposible hacer una pausa aquí sin señalar que la Autonomía es también escuela de solidaridad de los nicaragüenses para quien las diferencias lingüísticas y culturales ya no son barreras sino elementos de unidad y encuentro.

Extendemos por este medio nuestro reconocimiento a las mujeres y hombres de la Brigada Política Ideológica, que desde la IV Región del país han llegado a Yulu a asumir con nosotros el proyecto de Autonomía; también a los combatientes de las Fuerzas Armadas Sandinistas que comparten con la comunidad la defensa, las medicinas, la lucha por la paz y la esperanza en el futuro.

"Somos una sola nación multiétnica, que consolida en su diversidad la lucha por la Paz y la Unidad".

PAPUA OCCIDENTAL: RELATO PERSONAL DE UN DETENIDO DEL
MOVIMIENTO PAPUA LIBRE (MPL) EN JAYAPURA

Mi nombre es Yulianus Sapiper. Nací el 6 de julio de 1942 en Bosnik, una aldea en el distrito oriental de la isla de Biak, Papúa Occidental. Mi esposa Josefina Mandosir es originaria de Soweik un pueblo de la isla de Supiori al norte de Biak. Tenemos ocho hijos, el mayor se llama Simon Pedro, ex-alumno del tercer año de la escuela cristiana ubicada en Dock 5 de Jayapura.

Mi hija menor Aplena Augustina no tiene aún edad escolar. Desde 1960 he trabajado como empleado de la sección nutricional del hospital general de Jayapura.

Mi simpatía por el M.P.L. comenzó el primero de marzo de 1963, el día de la toma de posesión por parte del gobierno indonesio de la administración de Papúa Occidental de manos de los holandeses, según lo acordado por éstos en el tratado de Nueva York.

El 1 de diciembre del mismo año, Mika Rumbiak y yo izamos la bandera de Papúa Occidental frente al hospital general, donde flameó desde las seis de la mañana hasta las seis de la tarde. He apoyado al M.P.L desde 1967. En esa época era liderado por Philemon Yarisetouw y Boaz Kabiay.

El 15 de diciembre de ese año fui arrestado e investigado. Durante mi detención se me golpeó duramente y me fueron aplicadas descargas eléctricas. Luego de mi liberación fui obligado a presentarme diariamente a la estación de policía por un período de tres meses.

Mi primera detención llegó el 9 de marzo de 1968 debido a que

tomé parte en una reunión en el pueblo de Kemiri, ubicado a unos 40 km. al oeste de Jayapura.

Nos habíamos reunido para discutir la carta enviada por Philemon Yufuay desde Holanda en la cual nos pedía que confrontáramos la ocupación indonesia de Papúa Occidental. Al ser descubiertos por los soldados, me tragué rápidamente la carta para que no se pudiese probar el propósito de nuestra reunión. A pesar de ello, fuimos detenidos. Durante mi detención fui duramente pateado y golpeado con un palo y un rifle. El 13 de marzo fui transferido a una prisión en Ifar Gunung, lugar ubicado casi a la misma distancia de Jayapura que Kemiri. Recuerdo que allí se me golpeó con una silla de madera hasta que ésta se rompió en pedazos. Luego se me metió en un tanque de agua durante unas cuatro horas y por último se me ordenó acostarme bajo los rayos del sol. Después de todo esto me esposaron y se me entregó una bolsa me sirvió de colchón y manta durante los tres meses que permanecí allí.

Soleman Nukuboy, un empleado estatal murió allí dentro. Luego de haberlo fusilado, los militares invitaron a sus padres a llevarle alimentos a la prisión. Cuando éstos llegaron, se los llevó ante una tumba abierta donde yacía su hijo.

En agosto del mismo año fui liberado y nuevamente se me hizo reportar diariamente por un período de tres meses a la oficina militar del distrito (Kodim).

Mi segunda detención fue el 30 de abril de 1969, debido a mi participación en una manifestación encabezada por Martin Yelmau y Arnold Ap. La manifestación era en protesta de la ocupación indonesia de Papúa Occidental.

Esta vez, pasé más de seis meses en una celda policial.



Indígena Deni en la Sierra de Papua Occidental, arando la tierra. (Foto: OIT).

La historia comienza cuando un sargento de policía de nombre Rustamajih me arrestó y golpeó en la cabeza con su pistola.

Se me introdujo en un camión y cuando llegamos a la estación de policía se me ordenó pararme. Yo creía que era para bajarme del camión, pero antes de que pudiera darme cuenta recibí una fuertísima patada en la espalda, la que me envió rodando en medio del patio de la comisaría. Dos policías me arrastraron a una celda donde me golpearon con un arma y me pisotearon todo el cuerpo.

Durante mi detención, los interrogatorios se mezclaban con las palizas. En una ocasión el teniente Joko quemó mi brazo izquierdo con un cigarrillo. Se me hizo sufrir física y mentalmente hasta el día de mi liberación el 6 de noviembre de ese año.

Diez años después en 1979, el equipo para el restablecimiento del orden y la seguridad en Irian Jaya al mando de Michael Prawoto me arrestó por haber difundido un mensaje de Seth Rumkorem (líder de MPL) el cual estaba dirigido a Jayapura, Serui, Biak, Manikwari, Sorong, Fack Fack, Merauke y Wamena. Fui encerrado durante tres días en una celda tan pequeña que era imposible acostarse. Mi arresto duró esta vez tres meses, luego de los cuales fui nuevamente obligado a reportarme diariamente ante la autoridad militar por tres meses más.

En 1982 el equipo de Michael Prawoto, ahora liderado en conjunto con Nana Naranda, me arrestó nuevamente, esta vez por haber ayudado a Celsius Wapai en su fuga del país. Mi detención duró 26 días desde el 8 de julio hasta el 2 de octubre. Durante los primeros 5 días, se me negó el acceso al baño por lo cual mi celda tuvo que servir de tal.

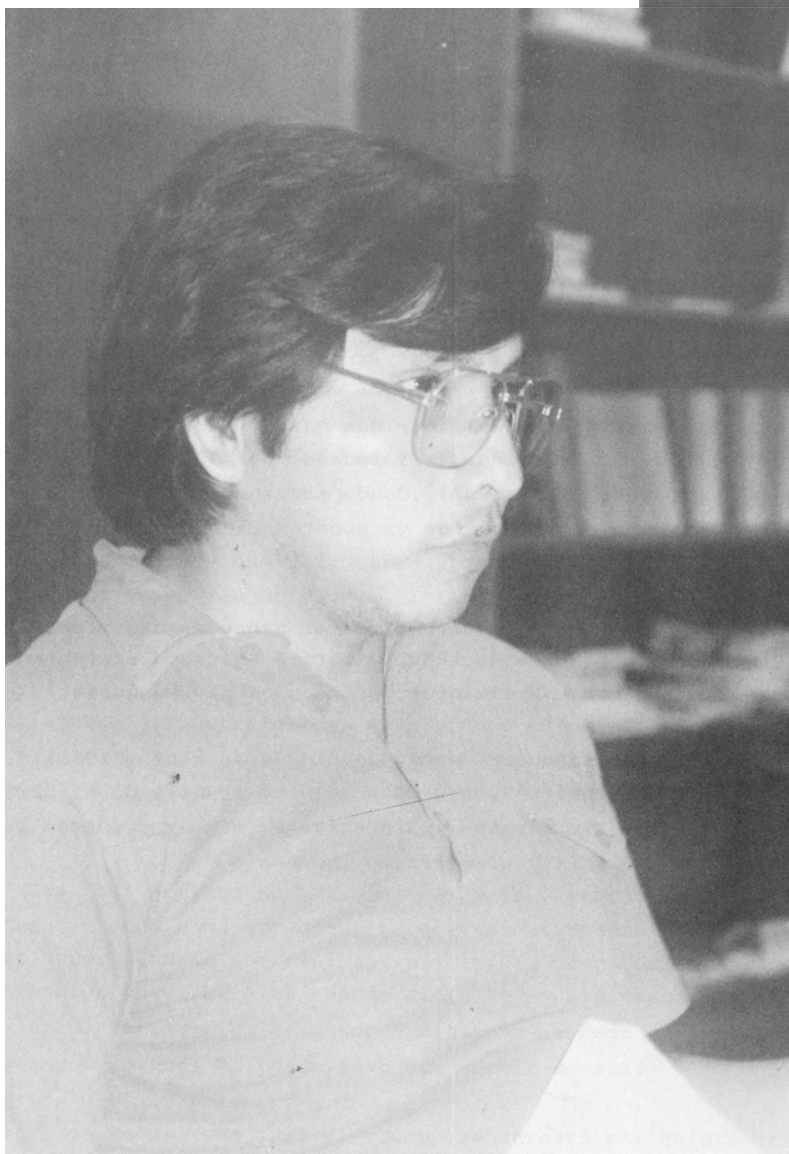
El 2 de marzo, de 1983 el equipo me arrestó por quinta vez.

El cargo: El haber ayudado a cuatro hombres a llevar a cabo órdenes de Rumkorem. Los que me detuvieron fueron: Frans Arfusau, Yohanes Argenus, Isaac Rawar y Denianus Bemiyapen. Cuando fui liberado el 2 de junio, mi cabeza estaba lastimada por los culatazos que se me habían propinado.

Primero me encerraron en un cuarto totalmente oscuro, sin ventanas ni luz. La segunda noche fui golpeado tan salvajemente que empecé a gritar decontroladamente. La sangre corría por mi cara lastimada y la espalda me dolía terriblemente. Atraído por mis gritos, se presentó el comandante, el cual ordenó a sus hombres que se retiraran. En mi desesperación le conté las brutalidades a las que había sido sometido y le mostré las varias marcas y heridas que me habían sido infligidas. Debido a esto fui trasladado al día siguiente al Consejo Regional (Laksusda), donde permanecí durante 5 días. A mi liberación siguieron los ya acostumbrados tres meses de reportes diarios a las autoridades.

Mis ideales por una Papúa Occidental libre siguen vigentes. Hasta el 11 de febrero de 1984 yo formaba parte de un intento de rebelión contra la administración colonial indonesia.

Debido a que el intento fracasó, decidí huir con mi familia a la vecina Papúa Nueva Guinea (donde estoy tramitando el asilo político) el 10 de ese mes, para evitarme más atrocidades por parte de la policía y el ejército indonesio.



Evaristo Nugkuag (Foto: Teresa Aparicio, Ginebra 1985)

PRESENTACION DEL REPRESENTANTE INDIGENA EVARISTO NUGUAK
IRAKAN ANTE EL PARLAMENTO SUECO CON MOTIVO DE LA RECEPCION
DEL PREMIO "RIGHT LIVELIHOOD FOUNDATION" 1986.

Agradezco mucho a la Institución "RIGHT LIVELIHOOD FOUNDATION" que decidió otorgarme este Premio Alternativo al Premio Nobel de la Paz.

Acepto este Premio en nombre de mi pueblo, los Aguaruna y nuestra Organización el Consejo Aguaruna y Huambisa.

En nombre de los indígenas de la Selva Peruana que conforman las trece Organizaciones, Consejos y Federaciones que se agrupan en AIDSESP (Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana).

En nombre finalmente de todos los indígenas amazónicos que son miembros de las Organizaciones Indígenas de Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia y Brasil que conformaron en 1984 la COORDINADORA DE LAS ORGANIZACIONES INDIGENAS DE LA CUENCA AMAZONICA.

En nombre de todos ellos, muchas gracias.

Es algo muy nuevo, muy especial, que el Jurado de esta Institución haya considerado a mi persona, un representante Indígena Aguaruna, como merecedor de tan importante Premio. Es nuevo por dos razones:

En primer lugar, nosotros, los indígenas, no estamos acostumbrados a recibir reconocimiento a nivel personal. La gran diferencia entre el mundo indígena y el mundo occidental es que nosotros vivimos una vida comunitaria, colectiva. Vivimos en Comunidades, nos sentimos bien con nuestros hermanos en

nuestro grupo, de nuestro pueblo, de nuestra nación indígena. Juntos somos fuertes. El individuo vale en su colectividad. Nuestros antepasados no conocían el individualismo occidental. Nosotros no lo concebimos para nuestros hijos. El enfrentamiento entre los dos mundos el occidental y el mundo indígena nos ha causado un gran choque porque nosotros no estábamos preparados para el individualismo, el egoísmo y su más peligrosa expresión, el capitalismo que está destruyendo gran parte del mundo y que cada día pasa por encima del nuestro.

En segundo lugar, esta es la primera vez que una Institución del mundo occidental nos considera para recibir un tan alto y valioso Premio.

Claro que se nos han abierto algunas puertas para expresar nuestra voz, pero esta es la primera en vez que reconocen como correcta la lucha de todas las Organizaciones Indígenas que venimos defendiendo nuestro ancestral derecho a nuestras tierras y la reivindicación de ser portadores y creadores de nuestra cultura.

El Premio es por eso una novedad. En Occidente han estado acostumbrados a glorificar las grandes hazañas de los colonos y conquistadores que ganaron un mundo para el capitalismo; de los pioneros que ganaron cientos de pueblos a la civilización. Cuantos monumentos para Colón y otros héroes se encuentran en las ciudades europeas! Nosotros hemos sido los grandes olvidados. Nadie ha escuchado como fue, como está siendo, la historia de los colonizados, la historia de los indígenas sometidos a la civilización. -

Se habla de la Independencia de América, ese gran paso adelante de la historia de nuestro pueblo. Pero Bolívar trajo sus ideas de Europa y su independencia fue mestiza. Nosotros, los indígenas de América, los americanos autóctonos, todavía

tenemos esa cuenta pendiente.

Todavía, ni siquiera en Naciones Unidas, cuanto menos en las legislaciones de nuestros países, no se han dado reconocimiento de los derechos colectivos de los pueblos, de las naciones que existen dentro de los estados.

Es por ello, que este Premio, dado por una Institución de Occidente, es doblemente importante. Tenemos la esperanza de que sea un paso a la fraternidad en un momento en que todavía es posible.

La llegada de la llamada "civilización" a nuestros pueblos, significó el inicio de una serie de transformaciones en nuestra realidad de vida, destruyendo total o parcialmente las tierras y los recursos naturales existentes, imponiéndonos costumbres y culturas diferentes a las nuestras, las que practicábamos desde siempre los pueblos indígenas, las costumbres que nos permitían responder con eficacia a los problemas y las interrogantes de nuestro medio.

A lo largo de este proceso de conquista y colonización, que se inició hace 400 años, diferentes personajes han ido dejando su rastro de destrucción en nuestros pueblos. Los pioneros conquistadores en la búsqueda de "El Dorado", que no vieron en nuestros abuelos más que estorbos cuya eliminación era heroísmo. Las misiones religiosas que, en nombre de una supuesta salvación de almas, fueron aniquilando nuestro espíritu para abrir la puerta a los explotadores. Los empresarios caucheros que delegaron en sus agentes la hazaña del mayor exterminio físico que pudieron sufrir los pueblos indígenas. Los colonizadores que mostraron al mundo una Amazonia vacía y que tuvieron más respeto por los animales que la vida de nuestros antepasados.

Nuestros pueblos fueron debilitados; sometidos a la esclavi-

tud, a las enfermedades extrañas que diezmaron en 4 siglos nuestra población. Las atrocidades y el exterminio de los indígenas fueron señalados como victorias de la civilización. De 78 naciones o etnias existentes en la Amazonia Peruana, a principios del presente siglo, no más de 60 se mantienen sobrevivientes. De 45.000 habitantes que poblaron los territorios Huitotos en ese tiempo, sólo 5.000 pueden hoy enorgullecerse junto conmigo, de recibir este Premio.

Como consecuencia de la colonización, cada día se fueron reduciendo los territorios indígenas y se fue destruyendo irreversiblemente la naturaleza que nos daba la vida. Cuando los gobiernos reconocieron nuestros Titulos Comunales, los indígenas entendimos que el resto de nuestras tierras ya no eran nuestras, o que empezaba una larga lucha por recuperarlas. Se dividieron terrenos que eran complementarios. Se partieron pueblos cuya relación era la base de su sobrevivencia. Y los gobiernos cerraron los ojos ante la destrucción masiva de los recursos que la sabiduría de nuestros antepasados había hecho útiles durante siglos.

Además de esta destrucción, los indígenas hemos sido víctimas del complejo de superioridad cultural de occidente. Se nos han impuesto valores, creencias y necesidades extrañas a las nuestras como instrumento de dominación para nuestros pueblos. Valores que han demostrado su inutilidad en nuestro medio amazónico y que nos hace revalorizar cada día los conocimientos de nuestros antepasados y nuestra propia capacidad de creación cultural.

Porque a pesar de todo este proceso de destrucción, muchos indígenas seguimos vivos, aunque hayamos sufrido un debilitamiento de nuestra cultura. Hay pueblos que se encuentran en un estado tal de alienación que se avergüenzan de su cultura. Nos han creado dependencias que nos atan al sistema dominante. Muchos de nuestros hijos han olvidado el idioma nativo y

se ha creado un prejuicio y un sentimiento de humillación por la práctica de la cultura tradicional. Las Escuelas Misioneras y civilizadoras fueron desprestigiando la ciencia de nuestros padres. Los sistemas de enganche, los patrones que cambiaban ollas por mano de obra, fueron desorganizando nuestra vida colectiva. En una sociedad racista nosotros fuimos los últimos...

Pero puede parecer a Uds. que todo esto es una historia pasada, indeseable, superada. Una historia protagonizada por la ignorancia y la prepotencia de las viejas sociedades occidentales, capitalistas y deshumanizadas. Quiero señores recordarles que aquella horrible historia es la historia de hoy y que los actores, misioneros y conquistadores, enganchadores, empresarios y turistas, son actores de hoy y viven entre nosotros. Les recuerdo algunos casos; y cito tan sólo los que han preocupado a nuestra Institución, AIDSESP, durante los últimos meses:

Matanza a dirigentes indígenas del Pueblo Ashaninka en la región del Gran Pajonal y despojo masivo de sus terrenos por invasión descontrolada de colonos.

Asesinato del Jefe Nuncanquit de la Comunidad de Tsuntsuntsa, de mi propio pueblo, los Aguaruna, asesinato producido en una emboscada de pistoleros contratados por colonos que habían sido expulsados por orden judicial tras un largo y costosísimo juicio.

Desplazamiento de la población indígena Ashaninka en la región de Atalaya, ocupándose hasta las viviendas de las familias indígenas, brutalmente abandonados a su suerte.

Grandes Proyectos Especiales de Colonización de Pichis-Palcazu, Jaen, San Ignacio, Bagua, Huallaga Central, Alto Mayo y Madre de Dios que programan colonizar extensísimas

regiones ocupadas por los Pueblos Aguaruna, Amuesha, Ashaninka, Amarakaere, Cocamilla y otros, y que son financiados por instituciones occidentales como el Banco Mundial, el BID y la AID.

Anulación anticonstitucional del Título Comunal de Tsaschopen, del Pueblo Amuesha, por presiones de los misioneros franciscanos quienes no quieren perder las propiedades territoriales que arrebataron a los indígenas en su tiempo.

Etnocidio del Pueblo Nahua, en la Convención, quienes hoy inician la historia de muerte por contagio de enfermedades traídas por los madereros y que vienen diezmando, ahora, a la población.

Invasiones masivas de terrenos del Pueblo Amarakaere por compañías extractoras auríferas que defienden con la trampa, las armas y la coima, sus despojos.

Concesiones de regiones inmensas, en terrenos indígenas, para la exploración de petróleo por compañías como la Shell en Madre de Dios.

Luchas permanentes del Grupo Cocamilla para defender la Laguna de Achual Tipishca, única fuente de su alimento y del Grupo Shipibo para defensa de sus barrizales.

Licencias inescrupulosas a las grandes compañías madereras con tala indiscriminada de nuestros recursos naturales y con la consecuencia de la huída de nuestros animales, como es el caso de las Comunidades Asaninkas de la Selva Central.

Explotación turística de las personas y del patrimonio cultural de Pueblos Yahua, Shipibo y otros.

Invasión ilegal de los terrenos de la Comunidad Aguaruna de Chamikar determinado por la construcción de una carretera que atraviesa su territorio, invasión que ha sido protegida por el ejército con amenazas y disparos sobre la vivienda familiar del Jefe Comunal.

Desconocimiento del voto indígena a los mismos Aguarunas en el Distrito de Imazita alegando motivos racistas.

Estoy hablando del Perú, de nuestros problemas recientes. A nivel de la Cuenca Amazónica, nuestras organizaciones hermanas vienen siendo afectadas por una problemática similar, en muchos casos aun más grave:

Invasiones de buscadores de oro y compañías mineras en el Alto Río Negro de Brasil, poniendo en peligro la sobrevivencia de más de 18.000 indígenas.

Prospecciones petroleras en el área indígena del Valle de Javarí por la compañía estatal Petrobras que está causando violentos conflictos entre los indígenas y los intrusos.

Desalojo violento por la policía militar a los Pataxo HaHaHa en el sur de Bahía, en Brasil, cuya larga lucha ha sido frustrada por dejadez de la Corte Suprema Federal.

Etnocidio de 19 pueblos indígenas, de aproximadamente 10.000 personas por el más grande proyecto de Desarrollo del mundo, el Grande Carajas, proyectos financiado por el Banco Mundial, Bancos Alemanes y Japoneses, en Brasil.

Grandes plantaciones de Palma Africana aceitera explotadas por empresas mixtas con capital nacional y europeo como Palmoriente S.A. y Palmera de Ecuador, que amenaza crecientemente la existencia de las Comunidades Quichua en las áreas del Río Napo y Río Coca en Ecuador.

Firmas de nuevos contratos por el Gobierno de Ecuador con las empresas trasnacionales como la Occidental, ESSO, Hispanoil, OPIP, Diamond y Nomeco afectando una vez más la vida de los indígenas ecuatorianos.

Despojo de tierras, robo de maderas, discriminación racial e imposición religiosa por parte del obispo empresario Boese contra los indígenas Guaraní en Santa Cruz, Bolivia.

No quiero cansarles, la lista es interminable. Crímenes, atrocidades, despojos, injusticias que, por repetidas, ya ni hieren los sentimientos. ¿Se imaginan la conmoción que ocasionaría cualquiera de estos casos sucedidos en uno de sus países?

Sin embargo nuestros hijos son nidos como los de Uds., nuestras mujeres, nuestros hombres son personas igual que los demás. Nuestras naciones tienen su orgullo; su historia, sus héroes, sus creencias, sus costumbres. Como los demás. Uds. hoy nos premian porque lo comprenden. Hagan cuanto puedan para impedir que sus gobiernos ayuden a enlutar nuestros pueblos!

Nuestra lucha tendrá más fuerza si Uds. la complementan.

Querría explicarles algo. Ese inmenso mar verde que es la Amazonia no es un paraíso de fertilidad. Los indígenas vivimos en un medio que hace años estaba en equilibrio gracias a la sabia aplicación de nuestros conocimientos para no destruir las tierras.

Las tierras amazónicas, son las más pobres del mundo y exigen de mucho cuidado para que sigan siendo útiles. Una vez destruidas ya no se pueden recuperar. Solo el 2% de los suelos son aptos para la agricultura y en estas tierras

desde siglos los indígenas.

Esta es una realidad que los diversos gobiernos de países amazónicos no quieren entender. La selva les sirve para evitar reformas agrarias en favor de los campesinos, los que trabajan la tierra en otras áreas de nuestros países. Con la colonización se busca evitar una distribución de tierra justa para ellos.

Tampoco lo han entendido las financiadoras de los países desarrollados. Ni el Banco Mundial, ni el Banco Interamericano, ni la AID, ni otras. Muchos de sus Proyectos fallan porque el cambio de los bosques tropicales para su explotación agrícola significa a un plazo medio la destrucción absoluta de las tierras amazónicas.

Para el capitalismo, es solo un fallo, una mala inversión que a corto plazo, produce sus beneficios políticos. Para nosotros, que pensamos más en el futuro de nuestros hijos, es la pérdida definitiva de la posibilidad de vivir.

Porque en este punto es donde está la gran diferencia. Los colonos, los gobiernos, los Bancos, miran la Amazonia como una posibilidad de ganancia inmediata cuyas consecuencias posteriores carecen de interés.

Para nosotros, la tierra es la base de nuestra existencia y la necesitamos completa, con toda la variedad de sus elementos y la necesitamos para siempre, no para negociarla y olvidarla. Para nosotros la tierra no es solo un factor de producción.

Pero así es como lo entienden los gobiernos cuando nos conceden nuestros pequeños terrenos comunales, parciales, diseminados en medio de Proyectos de Colonización, rodeados de extractores.

Cuando el viejo Jefe Ashaninka Juaneco nos solicitó hace pocos días el apoyo para la titulación de su Comunidad Tahuanti, le hicimos ver que habría grandes dificultades para obtener una tan grande extensión de terreno. El contestó: "Eso dices porque no conoces. Esa es nuestra tierra, así son nuestros territorios. ¿Acaso solamente vivimos gente? También están los monos. Hasta osos viven. ¿Y donde irán los monos si no pedimos tierras para ellos?" Con el les digo: Así es nuestra tierra! Tierra para vivir todos, hombres, animales y plantas, tierras para relacionarnos, tierras llenas del espíritu de nuestros antepasados, tierras para nuestros hombres de hoy y para nuestros hijos. Como pueden darnos terreno unos gobiernos que han llegado a nuestras tierras muchos siglos después que nosotros!

Por eso la tierra es nuestra gran lucha de hoy. Una lucha que no podemos perder porque es nuestra vida.

Porque quiero que los sepan: En ese inmenso mar verde los indígenas estamos conociendo el hambre.

Y la otra gran pelea es el respeto. Porque las dos cosas vienen unidas. Se nos puede despojar de la tierra porque somos indígenas, porque nos ven diferentes y esa diferencia es mejor despreciarla que convivirla en igualdad.

¿Qué hacen los gobiernos, los jefes religiosos, los funcionarios, las fuerzas militares para defender nuestros derechos? Nada, para ellos hay otras prioridades.

Y es por ello que los indígenas hemos decidido emprender este proceso unitario que hoy se nos premia. Es por eso que van fortaleciéndose nuestras organizaciones indígenas. De comunidad a comunidad. De pueblo a pueblo. De país a país,

surgiendo una Voz Indígena.

Ahora voy a presentarles las Organizaciones Indígenas que, en mi nombre, han sido reconocidas por este galardón:

EL CONSEJO AGUARUNA Y HUAMBISA, la organización indígena de mi pueblo de origen, que ha unido los esfuerzos de 89 Comunidades asentadas en cinco ríos afluentes del Marañón, en la frontera con Ecuador.

El Consejo Aguruna y Huambisa ha juntado nuestros dos pueblos para comenzar una historia nueva. Juntos venimos logrando la defensa de nuestra tierra y de nuestros recursos. Son muchos los casos, pero tal vez algunos de Uds. hayan conocido nuestras luchas contra la compañía del cineasta alemán Werner Herzog o con el orero norteamericano Gerald Stucky que intentaron apropiarse de nuestros recursos y hasta de nuestra propia imagen.

Con el Consejo estamos solucionando los problemas de Salud, largamente abandonado por el Estado. Con un programa que respeta nuestras tradiciones curativas y que incorpora todo un sistema autóctono de salud con más de 100 Sanitarios, Promotores Materno-Infantiles, Supervisores, Laboratoristas. Todos Aguarunas y Huambisas. Un sistema que incluye más de 80 Puestos de Salud, 5 Postas Centrales, buenos procesos de capacitación permanente, mecanismos autóctonos de abastecimiento.

Con el Consejo hemos organizado un sistema económico con más de 70 Empresas Comunales y 5 Centrales de Comercialización, además de controlar los excesos de producción hacia el mercado y asegurando los terrenos para la subsistencia.

Con el Consejo Aguaruna y Huambisa estamos intentando dar un propio contenido para la educación de nuestros hijos, el

contenido que nos robaron la misión jesuita, los comerciantes, el Instituto Lingüístico de Verano. En fin, con el Consejo hemos recuperado el ejercicio de nuestro orgullo Aguaruna y Huambisa.

En las actuales elecciones municipales, hemos conseguido la totalidad de las alcaldías de la zona. En definitiva, el gobierno ha tenido que reconocernos como interlocutores autorizados en nuestra región.

Asimismo, se ha considerado en el premio a AIDSESEP (Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana).

Es una organización que agrupa a la gran mayoría de los sectores organizados de la población indígena amazónica peruana. Fue creada en 1980 por iniciativa de un conjunto de Federaciones, Consejos y Organizaciones Indígenas. Nuestro objetivo principal es el de ofrecer una respuesta orgánica, autónoma y actualizada a los problemas que afrontan los pueblos indígenas de la Selva Peruana, así como la defensa y la lucha por sus derechos desde nuestra propia perspectiva indígena, sin intermediarios.

Nuestra línea principal de acción es la defensa a la tierra y los recursos naturales y del derecho a la propia lengua, cultura y educación, a la autodeterminación y organización política, a la vida, la salud, la integridad física y seguridad de nuestros pueblos.

Hemos elaborado políticas indígenas para cada uno de estos aspectos, trabajamos un curriculum amazónico, alternativas para el uso de la tierra en las condiciones actuales. Fortalecemos en general la presencia de las Organizaciones Indígenas ante el Gobierno y sus organismos de Desarrollo Amazónico.

Por último, LA COORDINADORA DE LAS ORGANIZACIONES INDIGENAS DE LA CUENCA AMAZONICA, que fue formada en 1984 por las organizaciones indígenas más representativas de los países de Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia y Brasil. Con ella intentamos, a nivel más amplio, fortalecer y respaldar la unidad de las organizaciones miembros y establecer una estrecha y permanente relación entre ellas, así como unificar las acciones de lucha por las reivindicaciones indígenas de la región.

Mediante la Coordinadora buscamos lograr la participación de los representantes de las Organizaciones legítimas ante los eventos y organismos internacionales como OEA, ONU, OIT, UNESCO y otros para informar y plantear sobre nuestros derechos, difundiendo información sobre la realidad y la problemática de los pueblos indígenas ante la opinión nacional e internacional.

Desde aquí saludo a todas estas Organizaciones Indígenas que con este Premio han sido reconocidas en su lucha.

Asimismo quiero hacer extensivo mi saludo a las instituciones de solidaridad y de ayuda quienes en forma desinteresada han contribuido, con su esfuerzo y preocupación en nuestra lucha justa para la reivindicación de nuestros derechos como pueblos. Entonces quiero decirles que su lucha en los países europeos ha sensibilizado para mejor entendimiento de las situaciones de nuestros pueblos y esperamos que de esta manera seamos como testigos en la búsqueda por conseguir la paz y la justicia social en la humanidad.

También saludo y a la vez agradezco a los movimientos ecologistas en el mundo que han reconocido la vital importancia del tratamiento ecológico que siempre hemos reclamado para nuestra vida, cuando las grandes compañías extranjeras vienen destruyendo nuestros recursos en

con más fuerzas y entusiasmo.

Amigos, amigas, concurrentes en general, gracias por la atención prestada a mi discurso. Regreso a mi pueblo optimista de seguir luchando y les recuerdo que, me sumaré con Uds. para conseguir juntos nuevos premios que servirán de reconocimiento a otros pueblos que, en todo el mundo, mantienen la lucha por sus derechos.

Muchas gracias.

Diciembre, 1986.



PERU: COMUNIDADES INDIGENAS LOGRAN SALVAR SUS TIERRAS EN EL PARLAMENTO.

A mediados del mes de marzo pasado, el parlamento peruano discutió una nueva ley de Comunidades Campesinas y ley de Deslindes. La propuesta inicial del Poder Ejecutivo incluía el respeto a las llamadas "tierras eriazas" (tierras que no se encuentran en el proceso de explotación o producción) que se encuentran en los linderos de las Comunidades. Sin embargo debido a una fuerte presión de los sectores patronales del campo, el Ejecutivo presentó un sustitutorio a dicha ley mediante el cual, las "tierras eriazas" podían ser expropiadas por el estado entregadas a la empresa privada para su explotación.

Este sustitutorio hubiera significado la práctica liquidación, vía una ley, de muchas comunidades campesinas, en su mayoría indígenas y principalmente situadas en los Andes.

Debido al corto tiempo que medió entre el proyecto original elaborado por personalidades progresistas vinculadas a la lucha campesina, pero sin la participación de organización indígena alguna - y la presentación del sustitutorio, las organizaciones comuneras y campesinas no pudieron movilizarse adecuadamente en defensa de sus derechos. Al mismo tiempo, dicha discusión quedó opacada por una ley mucho más publicitada: la de unificación de los ministerios de las fuerzas armadas en un solo Ministerio de Defensa.

De haberse aprobado el sustitutorio, las comunidades campesinas de los Andes peruanos hubieran entrado en un proceso de liquidación que hubiera constituido, para usar las palabras de un grupo de centros de investigación peruanos: "el mayor despojo que gobierno republicano alguno haya cometido con un sector importante de la población más pobre del país".

dirigente máximo de la Confederación Campesina del Peru y representante parlamentario del frente Izquierda Unida (IU) evitó que el despojo se consumara.

IWGIA, en coordinación con organizaciones campesinas, centros de investigación y estudios y juristas agrarios, envió un télex al Presidente del Perú, Alan García, con el fin de alertar al mandatario sobre el peligro que se cernía sobre las poblaciones indígenas peruanas de aprobarse el proyecto de ley sustitutorio.

Finalmente, dicha presión permitió que la mayoría parlamentaria en las Cámaras de Diputados y Senadores, perteneciente al partido de gobierno, APRA, respetara el proyecto original. En resumen, los resultados, en términos generales, de dicha ley son los siguientes:

- Las "tierras eriazas" permanecen en territorio comunal.

- Se ha mantenido la ilegalidad de todas las transferencias de tierras afectadas desde el año de 1920. Esta medida beneficia a aquellas comunidades campesinas que están afectadas por este problema.

Aunque el gobierno no permitió que las comunidades pudieran contar con gobiernos propios y que se hayan eliminado los juzgados comunales, hecho este que no es nuevo, pues ningún gobierno republicano, dictatorial o democrático, ha permitido la autonomía indígena, se puede afirmar que se ha evitado un despojo que no sólo hubiera significado la liquidación de la comunidad indígena, sino que hubiera incrementado la violencia que ya ha cobrado demasiadas víctimas en los Andes peruanos.

A continuación reproducimos en cable que IWGIA envió al Presidente García y que recoge la posición de todos aquellos

que están comprometidos con la integridad de la nación indígena peruana. (J.F.)

Señor Doctor
Alan García Pérez
Presidente Constitucional
de la República de Perú
Palacio de Gobierno
Lima
PERU

Su Excelencia:

Por intermedio de la presente comunicación, el Grupo Internacional de Trabajo para Asuntos Indígenas (IWGIA) desea presentarle su saludo más respetuoso.

IWGIA es una organización que por casi veinte años ha venido trabajando por la defensa de los pueblos indígenas de todo el mundo en su histórica lucha por vida, tierra y cultura. En este sentido, IWGIA recoge con preocupación la gran inquietud de las organizaciones campesinas peruanas, centros de investigación y personalidades vinculadas a la lucha del campesinado indígena por sus derechos, a raíz del sustitutorio del proyecto de Ley General de Comunidades Campesinas y Ley de Deslindes, actualmente en debate en el Congreso Nacional.

Mientras que el anterior proyecto recogía, en gran parte, las aspiraciones de las Comunidades Campesinas al reconocer el título de propiedad de las tierras, el sustitutorio implica la virtual destrucción de la Comunidad Campesina en el sentido en que las tierras eriazas de dichas comunidades estarían sujetas a compra por parte tanto del estado como de la empresa privada. Este aspecto del proyecto de ley,

alguien como "Caballo de Troya", significaría, junto con la destrucción de la Comunidad Indígena, la desaparición de su cultura e integridad, elementos ambos heredados de las tradiciones indígenas históricas andinas. Este hecho significaría la muerte de lo que la Confederación Campesina del Perú ha definido con propiedad como "la más alta expresión de democracia de base practicada por los pueblos del Perú desde los ayllus y que ha perdurado a pesar de los siglos de dominación". Se destruye, así, la capacidad democrática de las comunidades de tomar sus propias decisiones.

Ya representantes de 3.600 Comunidades Campesinas oficialmente reconocidas han advertido, en reunión organizada por la Confederación Nacional Agraria, que esta ley afectaría a más de seis millones de comuneros en todo el país.

Asimismo, la CCP ha anotado que se quiere "someter(a las CC.) en competencia con la empresa privada, incluidas las transnacionales, como si estuviéramos en igualdad de condiciones". Esto implica un grave precedente, pues se ofende, de esta manera, a la dignidad comunal. Además, según acotan las organizaciones campesinas representativas, la ley es anticonstitucional, pues viola el artículo No. 173 de la Carta Magna que dice que "Las tierras comunales son inembargables, imprescriptibles e inalienables".

Hay, en todo esto, la justa preocupación por parte de las bases campesinas de que se continúe, vía una ley, la política colonialista de explotar los recursos naturales existentes en territorio comunal. En este sentido, la CCP da algunos ejemplos concretos. De aprobarse la ley "la Comunidad de San Juan de Catacaos perdería, a despecho de sus largos 400 años de vida, 180 mil hectáreas; la CC. de Miramar perdería el 54% de sus tierras; la de Sechura, el 60%. La de San Ignacio Távara el 97%; la de Olmos, 300 mil has; la de Jicamarca, más del 51%". Muchas comunidades perderían sus tierras en beneficio de las grandes compañías urbanizadoras, sembrando cemento allí donde desde tiempos inmemoriales las comunidades y ayllus han



Despojar a las comunidades indígenas de sus tierras sería "consumar el mayor despojo que gobierno republicano alguno haya cometido contra los más pobres". En la imagen, campesinos del altiplano puneño trabajando. (Foto: OIT)

sembrado alimento y vida para el país.

Por otro lado, IWGIA asume plenamente el comunicado de los siguientes centros de investigación y estudio: CIPCA-Piura, Centro de Estudios Rurales Andinos 'Bartolomé de las Casas'-del Cusco, CEPES, CEDEP y DESCO, hecho publico en Lima el pasado 8 de marzo. En dicho comunicado se exige el derecho "de las Comunidades Campesinas a mantener su propia cultura, sus costumbres y normas democráticas de gobierno y convivencia. El derecho de las Comunidades Campesinas a ser dueñas del territorio que ocupan, incluidas las tierras eriazas". Y acota el comunicado que, "permitir bajo cualquier pretexto o argumentación que esas tierras, en todo o en parte, pasen finalmente a propiedad de particulares, significaría "consumar el mayor despojo que gobierno republicano alguno haya cometido con un importante sector de la población mas pobre del Perú".

IWGIA reivindica para si la exigencia de dichos centros de estudios e investigación: "el derecho de las comunidades a organizar libremente sus propias empresas comunales, el derecho de las comunidades a tener acceso a una justicia imparcial".

Cuando se aduce que "la relación hombre-tierra es bajísima en el país" y que "resulta urgente la incorporación de las tierras cultivables disponibles, incluyendo aquellas de propiedad comunal", y cuando se justifica esta posición con la supuesta necesidad de entregar dichas tierras a la propiedad privada, como pretende la Organización Nacional Agraria (ONA), se yerra en el sentido de que muchas tierras de propiedad comunal no incorporadas a las labores productivas no lo han sido por razones que escapan a la aspiración de las comunidades y que mas bien corresponden a la política estatal. Muchas tierras no son trabajadas por falta de créditos, litigios, falta de apoyo. Si las comunidades campesinas e indígenas dispusieran de dichos recursos, dichas tierras estarían alimentando al pueblo, y sus productores, los comu-

neros, mantendrían la integridad de su comunidad a un nivel alto.

En este sentido, cabe destacar la posición del Dr. Guillermo Figallo A. Presidente del Tribunal Agrario cuando dice que "Sólo el 1% de las comunidades campesinas están bajo riego. Las tierras de secano (a la espera de las lluvias) constituyen el 19%. El mayor porcentaje, el 65% de las tierras, son tierras de puna, con pastos naturales muy pobres. Por lo tanto, las tierras eriazas de las Comunidades apenas llegan al 25% y si les son arrebatadas a los campesinos comuneros, estos no van a tener ninguna posibilidad de crecimiento y desarrollo". Y acota el Dr. Figallo: "el despojo equivaldría a la muerte por consumisión de la comunidad, a su descuartizamiento con dos agravantes: uno, la juventud campesina tendría que seguir emigrando hacia la costa y; dos, se agudizarían los conflictos que generan la subversión".

Cabe destacar que las tierras eriazas de las comunidades campesinas sólo constituyen el 14% del total de las tierras eriazas en todo el país. Hay, pues, Señor Presidente, gran cantidad de tierras por trabajar que están fuera de los límites comunales. Y las organizaciones campesinas tienen razón al preguntarse con estupor porque son precisamente sus tierras el objetivo de la empresa privada.

Existen, además, dos elementos de clara importancia en este problema. El primero de ellos, destacado por los obispos del Sur Andino, es el del incremento de la violencia. La justa movilización de las comunidades campesinas para defender sus históricos derechos, movilización que ha sido la constante desde que la conquista española intentara destruir los valores incaicos de los pueblos indígenas, podría servir de pretexto para aquellas fuerzas en el país que tienden a identificar cualquier acto de protesta con "terrorismo", y que no hacen ningún favor al sistema democrático que usted comanda. Y, en segundo lugar, la aprobación de una ley clara-

mente anti-indígena, serviría como puerta abierta para intentar algo similar en las Comunidades Nativas de la selva peruana, como ya lo ha advertido un dirigente de las tribus campas.

Señor Presidente, IWGIA no hace mas que recoger el clamor de un amplio espectro de la sociedad peruana, desde los directamente afectados, hasta quienes desde fuera del mundo andino han asumido la lucha historica de las naciones indígenas, integradas en el movimiento campesino comunal peruano. Durante sus años de trabajo, IWGIA ha visto, en diversas partes del globo, despojos, muerte, destrucción de naciones enteras cuyo único delito ha sido el de intentar mantener su cultura, su territorio y su derecho a la autodeterminacion. Pensamos que en el Perú aun estamos a tiempo para evitar un nuevo acto de despojo. De evitarse esto, se estaría dando un paso importante en el respeto a la identidad y la vida de todas las naciones indígenas del mundo.

Atentamente,

ANDREW GRAY, co-director

JOERGEN BROECHNER JOERGENSEN, co-director.

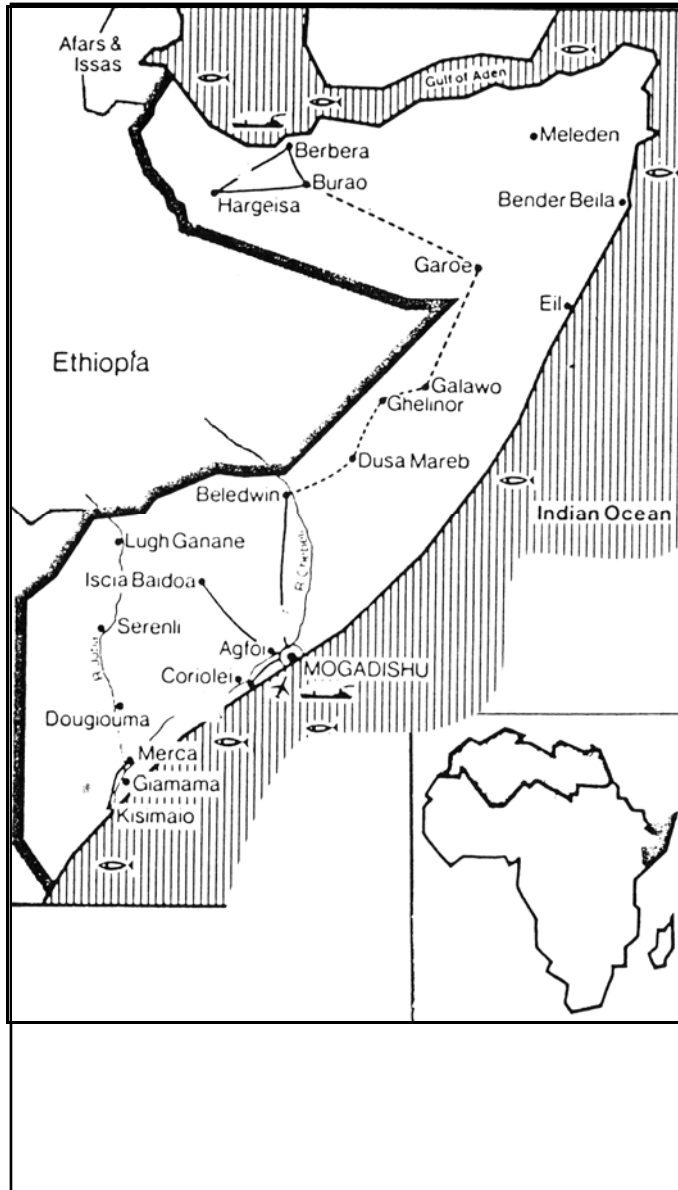
REFUGIADOS, ESTABLECIMIENTO Y AUTOSUFICIENCIA EN EL
NOROESTE DE SOMALIA

Por: Robert K. Hitchcock

En 1977-8, un flujo masivo de refugiados se desplazó de Etiopía a Somalia. A principios de 1980 sumaban varios cientos de miles, estableciendo severas presiones a la economía y medio ambiente de este árido país. El Gobierno de Somalia y las agencias internacionales de ayuda respondieron rápidamente a la crisis de refugiados, estableciendo campamentos transitorios y tratando de atender las necesidades básicas de la gente desplazada. Se acarreó comida a los campos; se proveyó agua, y se brindó asistencia sanitaria.

El énfasis en las fases iniciales de las crisis de refugiados, fue dado en el cuidado y mantenimiento de la gente desplazada. Gran parte de la implementación de proyectos en los estadios iniciales respondió a necesidades de alguna manera ad hoc y consistió preferentemente de intervenciones críticas. Poco se podía hacer en el sentido de proyectos de desarrollo a largo plazo que pudieran promover autosuficiencia en los refugiados.

La reacción inicial de parte de Somalia al flujo de refugiados fue la de considerarlo como un problema a corto plazo y que la repatriación sería posible en un periodo corto de tiempo. Sin embargo, en la medida de que empezó a llegar más y más gente, se hizo más evidente que los refugiados iban a quedarse en el país un largo tiempo. Efectivamente, en 198] el Gobierno de Somalia estableció la Comisión Nacional de Refugiados (NRC), que proveyó la maquinaria administrativa para contemplar el cuidado y la mantenimiento de las poblaciones de refugiados. Se hizo un censo y se registró un total de 700.000 refugiados en el país (Cuadro 1).



República Democrática de Somalia

En 1982, se produjo un desplazamiento gradual de soluciones de emergencia hacia esfuerzos de desarrollo de mediano y largo plazo. A finales de 1983 se tomó la decisión de establecer a aquellos refugiados que desearan permanecer en Somalia.

El año 1986 fue testigo de otro aumento en el número de refugiados que se trasladaron a Somalia desde la región de Ogaden.

Cuadro 1. Cifras de población en los campos de refugiados en Somalia

Localidad	Población	Localidad	Población
<u>REGION DE GEDO</u>		<u>REGION DE HIRAN</u>	
Halgan	18.000	Qoqane	11.000
Horsood	15.000	Crash	6.000
Ban Mundulo	12.000	Sigalow	16.000
Ali Matan	20.000	Lugh Jellow	35.000
Dorianley	37.000	Amalow	17.000
Maganey	11.000	Bo'o I	28.000
Halba I	20.000	Bo'o II	11.000
Halba II	19.000	Jalalaqsi I	21.000
Buur Dhubo	20.000	Jalalaqsi II	32.000
Hilo Mareer	12.000	Jalalaqsi III	14.000
Suriya	16.000	Jalalaqsi IV	18.000
Malka Hidda	20.000	Total	209.000
Total	200.000		
<u>REGION NOROESTE</u>		<u>REGION DEL BAJO</u>	
		<u>SHABELLE</u>	
Dam	37.610	Qorioley I	8.000
Sabaa	40.875	Qorioley IIa	18.000
Arabsio	10.378		

Agabar	32.504	Qorioley III	<u>15.000</u>
Las Dhure	39.846	Total	41.000
Dharbi Hore	15.000		
Addi Addeys	26.987		
Daremaan	39.925		
Tug Wajaale	<u>6.875</u>	Total	

Cifras provistas por la Comisión Nacional de Refugiados, Mogadishu.

Muchos de ellos se introdujeron en la región Noroeste de Somalia, particularmente en Tug Wajale. Originalmente establecido como un campamento transitorio durante la Guerra de Ogaden, Tug Wajale se transformó en un importante campo de refugiados con una población estimada de 60-80.000 personas en 1986. En diciembre de 1986, Tug Wajale era considerado como uno de los campos de refugiados de mayor crecimiento en el mundo.

En el período entre 1983 y 1985, se hicieron planes para establecer permanentemente a los refugiados de Tug Wajale. Ya existía un cierto número de proyectos en marcha de autosuficiencia para refugiados, y un porcentaje importante de los 6.875 refugiados estaban abocados a la producción agrícola. El campo era considerado casi como único por el hecho de que una proporción importante de las familias de refugiados poseían considerables rebaños de animales, incluyendo camellos y cabras.

El mayor contratiempo para la expansión de la autosuficiencia y la promoción de establecimientos permanentes de refugiados en Tug Wajale, era la falta de agua, sin pozos disponibles en el lecho del río (tug) en el mismo campo. El agua tenía que ser acarreada al lugar u obtenida en un pozo en el pueblo de

Tug Wajale, distante del campo de refugiados.

En 1982 la Unidad' Agrícola para los Refugiados (Refugee Agricultural Unit, RAU) estimaba que 600 hectáreas de tierra estaban cultivadas en Tug Wajale. Se hicieron planes para extender el área de cultivos a 3.400 hectáreas. En el pasado se había hecho en el área agricultura dependiente de la lluvia, con cultivos de sorgo, mijo, sésamo y una especie de habichuela salvaje (tujur). Suelos pobres, falta de agua, y pestes (como la causada por una especie de gusano africano, el African army worm) son algunos de los problemas que enfrentan los refugiados campesinos.

Proyectos de establecimiento y autosuficiencia fueron encargados en el área de Tug Wajale, comenzando en 1984. Diecisiete quilómetros de caminos fueron construídos en ocho semanas por un contratista para la Agencia para el Desarrollo Internacional, usando técnicas intensivas de trabajo. Se plantaron 200 hectáreas adicionales de sorgo. El desarrollo en lo concerniente al agua se puso en marcha, y una técnica innovadora para encontrar agua en las fisuras de la capa rocosa subterránea hizo promisoría la posibilidad de proveer agua adicional a los refugiados.

En diciembre de 1986, los primeros 209 refugiados retornaron a su lugar de origen con la autorización de la Comisión Nacional para los Refugiados. Otros eligieron permanecer en el área de Tug Wajale, habiéndose establecido en los campos cultivables o espontáneamente en áreas cercanas a los campamentos. Su proximidad a la frontera de Somalia y Etiopía, constituyó sin embargo una gran desventaja del área de Tug Wajale en términos de convertirse en lugar de establecimiento de refugiados. La convención de la Organización de Unidad Africana (OAU) sostuvo que los campos de refugiados no deberían ser establecidos en forma directamente adyacente a una frontera internacional. Al mismo tiempo, la zona de Tug

Wajale es una de las pocas en la Region Noroeste que tiene tierras de cultivo adecuadas para propósitos de establecimiento. Un programa activo de proyectos de desarrollo vinculados a los refugiados está ya en marcha.

El reciente flujo de un gran número de refugiados en la región Noroeste ha limitado nuevamente la capacidad del Gobierno de Somalia para hacerse cargo de la situación. Somalia tiene de antemano una parte desproporcionada de los refugiados del mundo. Existe la esperanza de que Somalia pueda afrontar los problemas resultantes de las recientes incursiones de población. Dadas la experiencia y las lecciones de crisis de refugiados pasadas, convendría a Somalia seguir enfatizando los proyectos de autosuficiencia e insistir en el planeamiento de desarrollo a largo plazo. El establecimiento permanente como estrategia debería ser orientado solamente hacia aquellos individuos o grupos que tengan el deseo de establecerse. Quizás la mejor manera de lograr las metas de establecimiento y autosuficiencia es promover colonias agrícolas en pequeña escala en las áreas abiertas lejos de los campos de refugiados, en vez de tratar de convertir los campos existentes en establecimientos de gran escala donde la gente continúe

SURINAM: LLAMADO DE AYUDA PARA LOS PUEBLOS INDIGENAS.

Por: Jacques de Kort (WIPx)

Marie Zwarthoed (WIPx)

La mitad de los quince mil indígenas que pueblan Surinam están atrapados en el conflicto entre el Jefe del ejército, Desi Bouterse y su ex-guardaespalda militar Ronnie Brunswijk. Este ha pasado de ser una batalla política a ser una guerra de guerrillas con un subtono étnico.

Esta guerra se pelea en territorios indígenas, entre los ríos Surinam y Marowine, en la parte oriental del país. Como consecuencia del hecho que los indígenas no apoyan a ninguna de las partes beligerantes (ni lo han hecho nunca), tienen choques con ambas facciones, las cuales no respetan sus derechos tradicionales.

El 30 de octubre de 1986, sumaban cientos los refugiados de Surinam oriental en la Guayana francesa; estimamos que en la actualidad se encuentran allí unos 4.500 refugiados, de los cuales aproximadamente dos mil son indios (en su mayoría Kalinia, Lokono y Wayana). Se estima además que unos dos mil indígenas han buscado refugio en Paramaribo, capital de Surinam. Por lo menos dos familias indígenas han sido asesinadas y ocho líderes indígenas han desaparecido.

Antecedentes historicos:

Luego de siglos de colonización y explotación, Surinam se independizó de Holanda en 1975. Pronto se hizo evidente que los partidos políticos gobernantes, constituidos por ciudadanos javaneses, chinos, hindúes y creoles de la ciudad, no podrían reconstruir la economía de Surinam. El 25 de febrero de 1980, Desi Bouterse, sargento del ejército, tomó el poder con un golpe militar.

Fue apoyado por una considerable parte del ejército. En la reconstrucción del ejército nacional, Bouterse (él mismo mitad creole de la ciudad y mitad indio) enlistó mayormente creoles de la selva ("Bosnegers").

Entre la clase pequeño burguesa y los ex-políticos (en su mayoría javaneses, chinos e hindúes) la resistencia contra el régimen creció, lo que provocó un flujo de refugiados hacia Holanda. En diciembre de 1982 Bouterse ejecutó a ocho conocidos opositores a su régimen.

El gobierno holandés y otros países occidentales reaccionaron cancelando los programas de ayuda al desarrollo y rompiendo las relaciones comerciales.

Debido al deterioro de la situación económica, Bouterse sufrió varios intentos de golpes de estado originados en la Guayana Francesa y Holanda.

Durante este período, muchos ex-políticos escaparon a Holanda donde formaron la Resistencia del Surinam (en el exilio).

Proclamando una República Popular y anunciando un programa de democratización, Bouterse retuvo el poder, hasta que finalmente en octubre de 1986 cedió la responsabilidad del gobierno al recién nombrado presidente, Ramdat Misier, organizándose así un nuevo gobierno civil.

Como jefe del ejército, Bouterse sigue siendo uno de los hombres claves del país, y según la Resistencia del Surinam el personalmente ubicó a tres de sus partidarios en posiciones claves del nuevo gobierno.

En su programa de democratización, Bouterse reclamó una mayor

autocrítica en el seno mismo del ejército, pero en 1985 su propio guardaespaldas, Ronnie Brunswijk, fue degradado de sargento a soldado raso debido a sus críticas.

Debido a esto, desertó y volvió a su pueblo natal, Moengotapoe, donde, habiendo sido el creol de la selva de más alto rango y debido a sus acciones benéficas para la comunidad, fue bien recibido, siendo visto como su líder militar.

Acosado por el ejército, huyó a Holanda donde las autoridades lo amenazaron con deportarlo a Surinam si intentaba quedarse.

Así fue como se decidió por la lucha armada.

Luego de que sus fuerzas atacaron dos barracas gubernamentales, "Akoentoe Valerni" en Albina y "Stolkertsijvert", Bouterse respondió ordenando que tropas del ejército hostigaran y saquearan Moengotapoe, la aldea natal de Brunswijk.

A pesar de que Brunswijk cuenta con cierto apoyo dentro del ejército, la mayor parte del personal militar continúa fiel a su comandante oficial.

Al igual que los indios de Surinam, los creoles de la selva están acostumbrados a una vida aislada en las selvas del sur y este del país. Los creoles de la selva son los descendientes de los esclavos que habiendo escapado de las plantaciones coloniales buscaron refugio en las selvas y pantanos. Los habitantes originales de estas selvas los recibieron y los trataron como a hermanos por lo que los creoles adoptaron el estilo de vida de los indios así como muchas de sus costumbres.

Aún hoy son ellos los que mejor conocen los lugares seguros y

Siempre han sido discriminados por otros grupos étnicos más dominantes como ser los chinos, javaneses, hindúes y creoles ciudadanos. Los indios en cambio los trataron siempre como amigos: "Siempre hemos vivido juntos, comido y bebido juntos".

Pero ahora ha cesado el entendimiento entre estos dos grupos tanto en Surinam como entre los refugiados de la Guayana Francesa. Los creoles de la selva se han escapado a Saint Laurent y los indios viven en diferentes aldeas indígenas locales.

"Yo conocí a Brunswijk en el pasado, entonces éramos amigos, pero ya no más", ha declarado públicamente un refugiado indígena en la Guayana francesa.

Si buscamos una explicación para el maltrato a la población indígena, podríamos citar lo siguiente:

- Brunswijk necesita acceso ilimitado a los lugares seguros de la selva y los pantanos, los cuales están habitados por indios y creoles.

- Para sobrevivir y poder seguir peleando, sus fuerzas necesitan comida, armas y mujeres.

- Brunswijk acusa a los indios de no prestarle apoyo, tomando lo que necesita por la fuerza.

Los indios se convierten en víctimas:

Nos preocupa, particularmente, el destino de unos 5.000 indios Wayna, Kalinja (Caribes) y Lokonos (Arawaks).

Por un lado se les roba los alimentos, utensilios de cocina y

escopetas; por otro lado se los intimida y toma prisioneros. En septiembre de 1986 Max Swedo fue sacado del poblado de Carolina por Brunswijk bajo sospecha de espionaje a favor del gobierno surinamés. Fue maltratado y actualmente se encuentra desaparecido.

Luego de repetidos ataques del grupo de Brunswijk, todos los habitantes de las comunidades indígenas de Bigiston, Anjoemarakondre, Pierrekondre, Tapoekoehoe, Erowarte, Langmankondre y Christiaankondre han cruzado el río Marowine y huído a la Guayana francesa (a Balate, Mana, Paddock, TerreRouge y otras comunidades indígenas).

La mayoría de los habitantes de Alfonsdorp y Albina han huído, los pocos cientos que quedan son aterrorizados por Brunswijk. Los indios Lokono y Kalinja de Alfonsdorp tienen prohibido cazar y pescar, por lo que pronto se quedarán sin alimentos. Sus mujeres son amenazadas y violadas.

A fines de noviembre los pocos indios restantes en Albina se encontraron entre dos fuegos: el ejército nacional por un lado y las fuerzas de Brunswijk por otro.

La primera semana de diciembre las fuerzas gubernamentales adoptaron la política de la "tierra quemada" e incendiaron Albina.

En Galibi, los habitantes decidieron quedarse y hacer frente a los ataques de Brunswijk sin ayuda del ejército. Cerca de 500 indios están refugiados allí.

Los indígenas han sido además abrumados por la masiva presencia de tropas gubernamentales enviadas a la zona para "protegerlos" de los ataques, tropas que al mismo tiempo los acusan de simpatizar con el grupo de Brunswijk.

En la tercera semana de octubre el ejército evacuó el poblado de Lokono en Cassipora. En esa ocasión los 86 habitantes fueron voluntariamente trasladados al estadio de John Steepy en Paramaribo; voluntariamente porque estaban rodeados por las fuerzas de Brunswijk. Sin embargo debido al trato discriminatorio en la ciudad, algunos de ellos han retornado a Cassipora. Allí se han quedado rápidamente sin comida y sus mujeres han sido violadas por los hombres de Brunswijk.

En general, todos los habitantes de Surinam oriental sufren la falta de productos básicos: patatas, porotos, queso, azúcar, ajo, cebolla, leche y medicinas, los cuales provienen de Paramaribo pero que ante las presentes circunstancias no pueden ser transportados al interior del país.

En sus intentos por alcanzar Paramaribo, los comandos de Brunswijk han cruzado los poblados indígenas cerca de Brokopondo, a orillas del río Surinam.

Los habitantes de los poblados de Powakka, Rediedotti, Pierrekondre, Carolina y Jodensavanne se enfrentan a la misma violencia que la gente de Cassipora, se les roba sus pertenencias, sus mujeres son violadas y algunos de ellos son amenazados de muerte.

Según nuestras informaciones ocho personas han desaparecido, incluyendo al Sr. Shanga (de Rediedotti), al capitán Sebas Makosi y su esposa (de Powakka) y al Sr. Max Swedo (de Carolina).

En estos momentos el ejército surinamés se halla mejor armado que el grupo de Brunswijk y las acciones bélicas se desarrollan en dos frentes.

El primero, a lo largo del río Marowine inferior que esta controlado por tropas gubernamentales mediante el uso de botes patrulleros. En el segundo frente a lo largo del río Paramaribo-Surinam, las tropas de ejército se están acercando al área oriental, controlada por Brunswijk.

Luego de que Albina fuera ocupada por las fuerzas de Bouterse, el nuevo campo de batalla es Pierrekondre donde sólo quedan dos familias indígenas.

Los comandos de Brunswijk se encuentran virtualmente rodeados por el ejército, no pueden retirarse hacia el sur ni huir a la Guayana francesa, al otro lado del río Marowine.

Refugiados:

Los refugiados indios son bien recibidos por sus hermanos en la Guayana Francesa, los cuales inmediatamente comienzan a desmontar nuevas tierras para los recién llegados cerca de los poblados de Aware les Hattes, Paddock, Balate, Village Pierre, Terre Rouge y Portal. Sin embargo sus esfuerzos no alcanzan a satisfacer las necesidades de tantos nuevos habitantes.

Pero también a este lado del río Marowine los indios siguen amenazados de muerte, no pueden ir a cazar y pescar y cuando se atreven a cruzar el río son atacados por los creoles.

El gobierno francés planea prestar ayuda económica a los refugiados (aprox. unos 100 francos franceses), pero hasta el momento los indios no han recibido nada.

El 25 de noviembre el gobierno holandés decidió enviar alimentos y medicinas por un valor de 2.5 millones de florines holandeses a la zona de emergencia del Surinam oriental. Para garantizar que la ayuda llegue a las víctimas de la

la mitad de los envíos serán distribuidos por organizaciones privadas y eclesíásticas y, posiblemente, a través de Saint Laurent en la Guayana francesa.

Sin embargo tememos que la mayor parte de la ayuda termine en manos de los creoles de la selva y que los indígenas, debido principalmente a la falta de organizaciones que los representen, serán nuevamente olvidados.

W.I.P. y diversas organizaciones de indígenas del Surinam en Holanda, han pedido en dos ocasiones a los gobiernos de Holanda y de Surinam, prestar ayuda a los indígenas refugiados y a aquellos que todavía se encuentran en Surinam, apoyarlos en la reconstrucción de sus poblados una vez que sus tierras sean liberadas e iniciar lo antes posible una investigación sobre las ocho personas desaparecidas, las violaciones y las torturas.

La Guayana Francesa ha sido recientemente visitada por la Cruz Roja Internacional y por un representante del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados con el fin de registrar el número de éstos e investigar su situación.

Los indígenas se organizan en Holanda:

Luego de un año y medio de preparación, diversas agrupaciones indígenas en Holanda han decidido formar una organización más grande llamada "Manifiesto de 12 de octubre". Los grupos que lo constituyen son: WAYAMU (organización de 200 jóvenes Kalinia en Holanda), Wayonong (actores y músicos Lokono en Holanda), Comité Mapuche holandés (indios Mapuches de Chile), Proyecto Argentino Mapuche (indios Mapuches de Argentina), indios Quechua y Aymara, en Holanda y el Grupo de Trabajo para Pueblos Indígenas (W.I.P.)

La organización indígena WAYAMU ha ofrecido sus servicios al gobierno holandés como forma de garantizar que la ayuda humanitaria enviada llegue a los indígenas de Surinam.

Estas organizaciones han pedido también al gobierno holandés la participación en el proceso de toma de decisiones sobre asuntos que conciernen a los indígenas de Surinam.

El lunes 8 de diciembre estos grupos participaron en una reunión de la segunda cámara del parlamento holandés donde se trató el tema Surinam.

Que puede usted hacer:

Escriba una carta al presidente de Surinam, el Sr. Ramdat Misier, Paramaribo, donde usted:

-Expresa su preocupación sobre la situación de los indígenas en el Surinam y los refugiados de la Guayana francesa.

-Urge al ejército nacional a abandonar los territorios indígenas lo antes posible no sin antes dejar preparado el terreno para un pronto retorno de sus habitantes.

-Urge al gobierno de Surinam a ayudar a los indígenas que todavía habitan en el país y a aquellos que retornan a reconstruir sus poblados y campos de cultivo.

-Urge al gobierno de Surinam a iniciar lo mas pronto posible una investigación sobre las ocho personas desaparecidas, las violaciones de mujeres indígenas y los malos tratos al resto de la población por parte de los comandos de Brunswijk.

x: W .I.P.: Grupo de Trabajo para los Pueblos Indígenas.

TIGRE: REFUGIADOS REGRESAN A SU CASA

Unos 400 refugiados de Tigre cruzaron recientemente la frontera entre Sudán y Etiopía dando inicio así a la tercera fase del programa de repatriación de la Asociación de Ayuda a Tigre (A.A.T.)

Un total de 145.000 personas fueron voluntariamente repatriadas por la A.A.T. en abril y mayo de 1985 y en febrero y marzo de 1986 durante las primeras dos fases de este programa.

La importancia de este esfuerzo queda demostrada por la determinación de los refugiados de Tigre de volver a su hogar, desarrollar sus tierras y lograr la autosuficiencia a pesar de la destructiva política seguida por el gobierno etíope que no hace más que agravar los problemas causados por la sequía. Se espera terminar con el programa a mediados de marzo, cuando más de 20.000 refugiados habrán sido ayudados a retornar a Tigre. La tercera fase del programa comenzó un poco tarde (29 de enero de 1987) debido a los insuficientes medios de transporte desde los campos de Sefawa y Faw al cruce de la frontera en Wad Kowli. Ni bien se resuelva este problema, será posible trasladar unas 1.500 personas cada dos días.

Esta es la primera gente que en 1984-85 llegó al Sudán al borde de la muerte por inanición, a un promedio de 3 a 4.000 por día, provenientes de Tigre. En esta provincia del norte de Etiopía la hambruna causada por la sequía fue exacerbada por la negativa del gobierno etíope de permitir que la ayuda internacional fuera distribuida en el área controlada por el Frente Popular de Liberación de Tigre (F.P.L.T.).

El comienzo de esta operación de retorno fue celebrada con la

participación de representantes del gobierno central, organizaciones humanitarias y empleados de A.A.T.

Si bien la mayoría de los refugiados retornará a pie, los grupos más débiles (ancianos, mujeres y niños) serán transportados en camiones a Tigre occidental.

Algunos de los refugiados permanecerán aún en los campos por un tiempo, especialmente los tuberculosos, las mujeres con más de seis meses de embarazo, enfermos hospitalizados y aquellos que deseen trabajar otra temporada como peones en las granjas cercanas a los campos. Además quedarán unos 200 huérfanos en el orfanato de la A.A.T. en Sudán.

La repatriación no es un fin en sí mismo sino una parte del programa de rehabilitación de la A.A.T. destinado a lograr la autosuficiencia de la población de Tigre.

Por ello aprovechamos la oportunidad para llamar la atención de la comunidad internacional al hecho que si no se da un amplio y concreto apoyo al programa de rehabilitación de la A.A.T. una repetición de la hambruna en Tigre y el subsiguiente éxodo de refugiados a Sudán serán inevitables.

Para evitar esto, la A.A.T. espera que la comunidad internacional y la prensa demuestren la misma preocupación y compasión que las caracterizaron durante la crisis etíope de 1984-85.

Fuente: A.A.T. (Asociación de Ayuda a Tigre)

Para más información diríjase a: REST 27 BERESFORD

ROAD LONDON N5

SHS U.K.



Miguel Alonso Martínez.- "La autodeterminación de un pueblo indígena...es simplemente la posibilidad de que ese pueblo pueda elegir...que sistema quiere establecer..." (Foto: Morten Jorgensen)

ENTREVISTA A MIGUEL ALONSO MARTINEZ - EXPERTO DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE POBLACIONES INDIGENAS DE LAS NACIONES UNIDAS.

Por: Teresa Aparicio

Introducción:

El Grupo de Trabajo sobre Poblaciones Indígenas fue formalmente establecido en 1982 por la sub-comisión de derechos humanos de la O.N.U., que trata sobre la prevención de la discriminación y la protección de las minorías. Desde ese año el Grupo de Trabajo ha venido reuniéndose anualmente en Ginebra para recoger información sobre la situación actual de los pueblos indígenas. El objetivo principal de ese Grupo es la elaboración de unos principios que reflejen los derechos de las poblaciones indígenas.

Se espera que esta relación de principios, una vez finalizada, sea aceptada por la Asamblea General de las Naciones Unidas para su posterior ratificación por diferentes gobiernos.

Las sesiones del Grupo de Trabajo cuentan con una numerosa asistencia de representantes indígenas de todo el mundo así como también de organizaciones de apoyo, de agencias internacionales de la O.N.U. tales como UNESCO, ONG y OIT y de representantes gubernamentales. Durante los últimos años las representaciones gubernamentales a las sesiones del Grupo de Trabajo han aumentado considerablemente, lo cual refleja una atención especial por parte de los gobiernos, cuando los problemas de los pueblos indígenas son discutidos en las Naciones Unidas.

Miguel Alonso Martínez es uno de los cinco miembros del Grupo de Trabajo sobre Poblaciones Indígenas de la O.N.U. y el responsable sobre cuestiones indígenas concernientes a Centro

realizada a principios de este año en el Secretariado Internacional de IWGIA en Copenhague. En la entrevista Miguel Alonso Martínez explica como funciona el Grupo de Trabajo y cuáles son sus objetivos y esperanzas.

Hace también una llamada a organizaciones y representantes indígenas para que participen en las sesiones del Grupo de Trabajo en Ginebra e informen a este sobre la situación y aspiraciones de los pueblos indígenas.

P. Existe desde 1948 una declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos humanos. Hemos visto que algunos gobiernos nunca han tomado esta declaración seriamente. En el grupo de trabajo estáis elaborando unos principios sobre los derechos de los pueblos indígenas. ¿Crees que éstos van a tener mas incidencia; que los gobiernos van a tomar esta declaración de principios más seriamente que la de 1948?

R. La declaración de 1948 fue, lógicamente, un producto de su tiempo. Es un documento en el cual si se analiza la composición de las Naciones Unidas en 1948, se verá que la organización en aquella época distaba mucho de tener la representatividad que puede tener hoy día. Lógicamente, los conceptos que se plasmaron en aquella declaración no responden a las necesidades actuales. Si se toma en consideración, por ejemplo, que en la declaración no hay una mención siquiera al principio de autodeterminación de los pueblos, puede uno darse cuenta que es lo que se dice cuando se habla de las insuficiencias de la declaración del 48.

Históricamente hablando fue un paso de avance. No se puede construir un sistema de protección y desarrollo de los dere-

chos humanos en la práctica, solamente sobre la base de la declaración de 1948.

Cuando se produce la llegada al mundo de las relaciones internacionales, de estados que antes eran simples territorios con poblaciones sometidas al régimen colonial, eran otros los intereses que comenzaron a surgir desde el punto de vista estrictamente de los derechos humanos. Como diría un historiador: la visión de los vencidos, la visión de los que nunca habían podido opinar. Se explica, entonces, porque hacen falta los pactos del año 65 que amplían la concepción de los derechos humanos; porque hace falta en 1960 hablar de que el ejercicio de la autodeterminación constituye un prerrequisito para el ejercicio efectivo de todos los derechos humanos tanto los civiles y políticos, como los económicos, sociales y culturales. Explican aquellas insuficiencias, la necesidad de hacer convenciones específicas sobre el racismo y la discriminación racial, sobre la lucha contra el apartheid. En fin, se prueba que la declaración no es solamente el hecho de que no haya habido un cumplimiento exacto de todo lo que en ella esta plasmado sino que intrínsecamente, la declaración contenía ciertas insuficiencias lógicas. Un producto de cualquier análisis que se haga de un instrumento aprobado hace cuarenta años puede dar el mismo resultado. En aquella ocasión las poblaciones indígenas no merecieron una atención especial. Se analizó el problema desde otro ángulo. El mundo actual no se puede permitir el lujo de una situación tal, que cada día se hace mas acuciante, los problemas se vuelven mas presionantes y la alienación de las poblaciones indígenas es más evidente cada día. Hace falta enfocar los derechos de estas poblaciones. En algunos casos queremos asimilar principios contenidos en la declaración del 48, como derechos inalienables de los pueblos indígenas. Pero esos pueblos tienen una problemática muy particular y eso nos ha hecho pensar que, en lugar de decir, que ahora vamos a aplicar a

no era aplicable a ellos, vamos ahora a empezar de nuevo con un enfoque, no indigenista (no caigamos en ese error) sino un enfoque científico de sobre cual es la problemática de los derechos de las poblaciones indígenas. Es por eso que surgió la idea de tratar de hacer una especie de documento, que sin copiar ni querer ser un émulo de la declaración de 1948 atacase directamente la percepción moderna, actual, de cuales son los problemas que confrontan las poblaciones indígenas y tratar de elaborar un conjunto de standards internacionales que se puedan aplicar específica y directamente a esas poblaciones. Es un poco lo que se dice en derecho internacional, en muchos países: un poco de acción afirmativa; porque realmente es una situación muy peculiar que requiere una protección adicional a la que las poblaciones indígenas tienen en el contexto de su vida dentro de los estados nacionales. Esa es la razón por la cual estamos trabajando en este sentido en el Grupo de Trabajo, después en la subcomisión y si todo va como se espera, tarde o temprano, subira a los órganos gubernamentales hasta llegar a la asamblea, que es la que en última instancia debe definirse sobre esta materia.

P. ¿Existen en las Naciones Unidas mecanismos oficiales que obliguen a los gobiernos a implementar declaraciones de principios como la que vuestro Grupo de Trabajo está elaborando?

R. Pienso que ninguno de nosotros pecamos de ingenuidad. Nosotros somos expertos, a título personal, trabajando en un órgano de esas características, un órgano asesor. Las Naciones Unidas carecen de un mecanismo que obligue a los diversos estados al cumplimiento de los standards internacionales. Algo que a veces se descuida un poco, es pensar en el tremendo impacto que tiene' la opinión pública internacional en nuestros días. Es decir, si queremos juzgar muy acervamente al gobierno de Pinochet y

existieron standards previos. Es una tremenda fuerza moral. No le pidamos más al sistema que aquello para lo que fue concebido; nadie quizo hacer de Naciones Unidas un superestado. La gente se queja de que Naciones Unidas no tiene mecanismos para hacer cumplir estas cosas. Claro que no los tiene, pero no los tiene porque los estados no quisieron dárselos. Por lo tanto no nos hagamos demasiadas ilusiones con lo que puede hacer. Naciones Unidas, para no morir después de desengaños. Con lo único que podemos contar es con el hecho de que exista un documento internacional que se ponga a consideración de los estados. Que estos tengan que definirse si lo aceptan o no, si lo votan a favor o en contra y, si lo adoptan o si después lo cumplen o no. Es el mismo problema que existe con el derecho internacional. El derecho internacional no es el derecho nacional, en el cual existen tribunales, existen órganos judiciales, penitenciarios etc. que cuando alguien lo viola es muy fácil lograr la retribución social de aquel que viola; acá, en el derecho internacional, no existe ese mecanismo por tanto estamos concientes de las limitaciones y obviamente démosle el suficiente énfasis al factor opinión pública internacional, que es un elemento que a mi juicio no debemos olvidar cuando se trata de ésto. Nadie puede obligar a ningún gobierno a cumplimentar lo que se ha obligado o lo que el mundo entero considera que es un standard internacional aceptable. Las Naciones Unidas en determinados casos, tienen la potestad de poner en práctica ésto, pero está sujeto a las presiones políticas y no hay que confiar en eso.

Debemos contentarnos, para ser realistas, en saber el valor limitado que tiene este tipo de ejercicio. Así y todo, si no estuviésemos convencidos de que esto tiene un valor, no hubiésemos empezado este esfuerzo.

ndígenas dentro del Grupo de Trabajo?

R. La diferencia que existe entre el enfoque del Grupo de Trabajo y el enfoque tradicional que ha precedido estas cuestiones relacionadas con esfuerzos indigenistas, un poco paternalistas, es que nosotros estamos muy conscientes de nuestras limitaciones. Ninguno de los miembros del Grupo de Trabajo somos expertos en la materia. Para eso hemos decidido que es absolutamente necesario que contemos con la guía, con la asesoría, con el concurso, con la información que nos puedan ofrecer, ¿quiénes?, ¿los expertos de las universidades?, no; lo que nos interesa es la opinión de los representantes de las poblaciones indígenas. Esto es un punto de partida. Eso explica el carácter abierto que tienen las discusiones en el Grupo de Trabajo. No pedimos a nadie que vaya a hablar en nombre de un grupo sino que nos demuestre que es el representante de su grupo. No abrimos juicio sobre las credenciales. No necesitamos que esa organización tenga un estatuto reconocido, por ejemplo por el consejo económico y social o por la UNESCO, como se requiere en otros órganos que han lidiado con este problema anteriormente. Pienso, aunque pudiese ser un poco autobombástico para el Grupo que esto es un enfoque apropiado, un enfoque nuevo que nos permite a nosotros tener un elemento indispensable para nuestro trabajo. Aquí no nos interesa saber cuáles son las elaboraciones doctrinales que los académicos hacen, nos interesa poner el oído atento a cómo perciben las poblaciones indígenas y sus representantes los problemas que creen confrontar. Ese es el punto de partida nuestro y pienso que es el único acertado. Después veremos qué piensan ellos sobre el resultado de nuestro trabajo, qué es lo más importante.

P. ¿Cómo se van a beneficiar los pueblos indígenas a corto y largo plazo de la labor que el Grupo de Trabajo está

R. Es un poco lo que explicaba antes. Pienso que todo lo que hagamos tiene un valor práctico de inicio y después un valor a largo plazo. Por supuesto el hecho de que nosotros nos reunamos en Ginebra todos los años, durante una semana, el hecho de que podamos contar en un futuro, a bastante corto plazo, de un fondo que permita subvencionar la presencia de determinadas organizaciones y sus representantes; el hecho de que las sesiones del Grupo de Trabajo las sigan una cantidad de periodistas de la oficina europea de las Naciones Unidas en Ginebra; el hecho de que por transmisión oral se va dando a conocer el trabajo que se hace; todo esto llama la atención del mundo en general acerca de la problemática de las poblaciones indígenas. En estas reuniones del Grupo de Trabajo predicamos a veces decenas de gobiernos, lo cual no deja de ser una cosa seria porque es cómo el médico auscultando el problema. Los representantes de los gobiernos en estas sesiones informan a sus superiores cómo va la cosa, y el grado de participación que hay en ellas. Yo supongo que nuestro trabajo encuentra un eco en las respectivas cancillerías y en los ministerios del interior, donde todos estos asuntos relacionados con las poblaciones indígenas se discuten y se deciden tanto en el plano doméstico como en el internacional. Este es el efecto a corto plazo.

A mediano y largo plazo, sería lograr un documento, al final de nuestro trabajo, que tuviera un poco de publicidad en cada país que confronta este problema y ver hasta qué punto es posible a través de ese instrumento influir las legislaciones nacionales o el derecho internacional para que esos derechos que pensamos son inherentes a la existencia de pueblos indígenas puedan materializarse, exhibirse y llevarse a la práctica realmente, que no quede en una pura elaboración

P. Has mencionado un fondo para costear los viajes de los representantes indígenas a las Naciones Unidas. ¿Quién va a elegir que representantes indígenas van a asistir a las sesiones del Grupo de Trabajo?

R. Primero, van a asistir aquellos que quieran ir y que tengan fondos para ello. Ahí se acepta la presencia de todos. Segundo, este fondo está concebido no como rey mago sino como elemento facilitador para que aquel que tenga algo que decir no se quede sin poder hacerlo por falta de recursos.

La decisión de a quién se concede esta posibilidad reside exclusivamente en la junta de consejeros del fondo que aún se está por designar y que hay que dar grandes pasos rápidamente, para ponerlo a funcionar. Es una decisión en la cual va a intervenir algún representante de las poblaciones indígenas que por derecho propio va a estar incluido.

P. Has mencionado que en la próxima reunión del Grupo de Trabajo vais a tratar principios más controversiales, por ejemplo la autodeterminación.

R. Permíteme una aclaración. Decía que algunos de nosotros pensamos que esa sería la mejor manera de proceder, pero eso

no quiere decir que podamos decidir por la mayoría. Tenemos que esperar llegar al final, discutir con los otros colegas a ver si ellos consideran que éste es el curso de acción más adecuado o si debemos respetar algunas prioridades que ya hemos establecido antes. Soy de la opinión que antes que termine nuestro mandato de tres años, el actual grupo no debe esquivar su responsabilidad de tratar de analizar alguno de los principios más polémicos como: el principio de la autodeterminación, el principio del derecho a las tierras, el principio del derecho a sus creencias religiosas y culturales en general. Pienso que podemos tomar en eso alguna decisión,

pero repito, son mis ideas y yo soy sólo uno de los cinco miembros. No depende de mí ni siquiera de dos, hay que tener mayoría para esto. Debemos actuar de una manera muy armónica dentro del Grupo y no forzar ninguna decisión, porque si otros colegas piensan que es mejor proceder de otro modo, yo sería el primero que estaría dispuesto a renunciar a esta idea y seguir el criterio que pudiera meritarse un consenso entre nosotros. Esto es vital a los efectos de nuestro trabajo futuro.

P. ¿Puedes profundizar un poco sobre el concepto de autodeterminación en relación a los pueblos indígenas?

R. La autodeterminación de un pueblo indígena o de un pueblo no indígena, un pueblo formado por la historia, desde el punto de vista etnográfico etc. es muy sencilla, es simplemente la posibilidad de que ese pueblo tenga la última palabra en decidir que sistema político, económico o social quiere establecer y que su decisión sea respetada por aquellos que puedan de una u otra forma interferir en ese tipo de decisiones.

Parte de la base de que tenemos que hacer una distinción en lo que es soberanía nacional y estatal. Es decir, estamos hablando acá en el plano de la soberanía nacional, de una nación, de un pueblo; que es eso, decidir en el plano interno qué quiere hacer de su organización social.

P. ¿Existirá alguna posibilidad en el futuro para que no sólo los gobiernos sino también los pueblos y naciones indígenas puedan ratificar la declaración de principios que el Grupo de Trabajo está elaborando?

R. Es algo en lo cual aún es demasiado temprano pensar.

Puedo decir que mi reacción visceral a la cuestión, es que esto es un documento que tiene la intención de ser un instrumento para posibilitar el ejercicio de derechos por parte de las poblaciones indígenas. Inicialmente, pienso que sería interesante que se contemplara con toda seriedad que este documento pudiese llegar abierto a la ratificación y firma de las naciones y pueblos indígenas. Esto como todo precedente plantea elementos para pensar, en un sentido u otro; fue como se pensó en un inicio, en el año 74-75, cuando se habló por primera vez en Naciones Unidas de admitir como observador a un movimiento de liberación nacional. Parecía para algunos que el mundo se derrumbaba y el mundo no se derrumbó, siguió y Naciones Unidas salió fortalecida por la participación en sus trabajos de un punto de vista institucional, formalizado, de un movimiento de liberación nacional. Podemos contemplar esta posibilidad como una de las alternativas teóricas al problema. Si después esto no resulta viable, si va a poner en peligro lo que es más importante como sería el hecho de que se adoptara un documento que tuviera la posibilidad de ratificación por parte de los estados, habría que evaluar los pros y contras de una solución de ese tipo. También paso, por ejemplo, con los protocolos o los documentos del Derecho Internacional Humanitario: que si era una cosa que se debía aplicar solo a los estados que participaban o también a los^e movimientos de liberación nacional o a los grupos en guerra civil. En fin, todo esto es un problema que independientemente de las ideas individuales, es mucho mejor, como dice el viejo dicho: "Llegar al río para saber cómo lo vamos a cruzar", si a nado, en carreta o a pie. Pero por ahora no lo debemos dejar fuera del panorama, al menos de la especulación intelectual, de que ello fuera así. Dependerá mucho de cómo es la reacción, si es demasiado fuerte en contra. Lo importante es que el documento exista y su destinatario dada la situación que hay en el mundo, son los estados nacionales. Desde el punto de vista no sólo



"El Grupo está trabajando de una manera bastante seria. Estamos trabajando de buena fe" (Foto: Morten Jorgensen)

vista efectivo, desde el punto de vista de dar una satisfacción histórica a los pueblos indígenas que durante tanto tiempo han sido privados de sus posibilidades de expresarse, sería muy interesante el reconocimiento de sus derechos, de hacerse ellos parte de eso. Esto puede no ser realista, puede no ser lo mas útil desde el punto de vista práctico pero eso es otro problema.

P. ¿Tienes algún mensaje para los pueblos indígenas?

R. Que continúen ilustrándonos, que continúen ayudándonos a comprender la problemática. El hecho de que ninguno de nosotros cuando llegó al Grupo hubiera sido un especialista tiene sus cosas malas pero también sus cosas buenas. Partimos, no de preconceptos, sino básicamente de lo que aprendemos. La primera exhortación que haría a los representantes de las organizaciones indígenas es que continúen ilustrándonos, informándonos de su situación, aconsejándonos. También pedimos muy directamente el consejo de los estados, de los gobiernos que representan a los estados porque sería muy poco realista no tener en cuenta su opinión. Obviamente nuestro primer mensaje va dirigido a las organizaciones indígenas: que se hagan presentes en el Grupo de Trabajo, que aprovechen la ocasión que les brinda su marco para ayudarnos a comprender la problemática. Nosotros sabemos que ése no es el único instrumento que tenemos que tener en cuenta si queremos tener un documento aceptable para los estados, pero para nosotros, desde el punto de vista de elaboración conceptual, en este momento, lo básico es contar con esta contribución, desde el punto de vista educativo, que se hagan presentes. La segunda cuestión en la que quiero hacer énfasis, es que no sé si errónea o acertadamente, consideramos que el Grupo está trabajando de una manera bastante seria. Estamos trabajando con buena fe, estamos tratando de ir al fondo de los problemas, de conciliar lo deseable con lo posible, lo que es muy

importante en política. Por lo menos queremos que se entienda que nuestro trabajo está lleno de honestidad, de buena fe, de amor y de deseo de lograr algo que sea efectivamente útil para quienes claman por sus derechos. La mejor forma de coronar este esfuerzo es la cooperación por parte de las poblaciones indígenas y organizaciones nacionales e internacionales de apoyo como IWGIA por supuesto.



Dibujo de los indios Yanomami, Brasil.

Lista de Documentos publicados:

- No. 1 Declaration of Barbados
No. 2 Karl E. Knutsson: Report from Eritrea (out of print)
No. 3 A. Barrie Pittock: Aboriginal Land Rights (out of print)
No. 4 Rupert R. Moser: The Situation of the Adivasis of Chotanagpur and Santal Parganas, Bihar, India (out of print)
No. 5 John H. Bodley: Tribal Survival in the Amazon: The Campa Case
No. 6 René Fuerst: Bibliography of the Indigenous Problem and Policy of the Brazilian Amazon Region
No. 7 Bernard Arcand: The Urgent Situation of the Cuiva Indians of Columbia No. 8 Stefano Varese: The Forest Indians in the Present Political Situation of Peru No. 9 Walter Coppens: The Anatomy of a Land Invasion Scheme in Yekuana Territory, Venezuela (out of print)
No. 10 Henning Siverts: Tribal Survival in the Alto Marañon: The Aguaruna Case (out of print)
No. 11 Mark Münzel: The Aché Indians: Genocide in Paraguay
No. 12 Nelly Arvelo Jiménez: The Dynamics of the Ye'cuana («Maquiritare») Political System: Stability and Crisis (out of print)
No. 13 Carmen Junqueira: The Brazilian Indigenous Problem and Policy: The Example of the Xingu National Park
No. 14 Douglas E. Sanders: Native People in Areas of Internal National Expansion: Indians and Inuit in Canada.
No. 15 Alicia Barabas and Miguel Bartolomé: Hydraulic Development and Ethnocide: The Mazatec and Chinantec People of Oaxaca, Mexico
No. 16 Richard Chase Smith: The Amuesha People of Central Peru: Their Struggle to Survive
No. 17 Mark Münzel: The Aché: Genocide Continues in Paraguay
No. 18 Jürgen Riester: Indians of Eastern Bolivia: Aspects of Their Present Situation
No. 19 Jean Chiappino: The Brazilian Indigenous Problem and Policy: The Example of the Aripuana Indigenous Park
No. 20 Bernardo Berdichewsky: The Araucanian Indian in Chile
No. 21 Nemesio J. Rodriguez: Oppression in Argentina: The Mataco Case
No. 22 Jacques Lizot: The Yanomami in the Face of Ethnocide
No. 23 Norman E. Whitten, Jr.: Ecuadorian Ethnocide and Indigenous Ethnogenesis: Amazonian Resurgence Amidst Andean Colonialism
No. 24 Torben Monberg: The Reactions of People of Bellona Island Towards a Mining Project
No. 25 Felix Razon and Richard Hensman: The Oppression of the Indigenous Peoples of the Philippines
No. 26 Peter A. Cumming: Canada: Native Land Rights and Northern Development
No. 27 Peter Kloos: The Akuriyo of Surinam: A Case of Emergence from Isolation
No. 28 Ernesto Salazar: An Indian Federation in Lowland Ecuador
No. 29 Douglas E. Sanders: The Formation of the World Council of Indigenous Peoples
No. 30 Julio Tumiri Apaza (ed.): The Indian Liberation and Social Rights Movement in Kollasuyu (Bolivia)
No. 31 Norman Lewis: Eastern Bolivia: The White Promised Land
No. 32 Ernest G. Migliazza: The Integration of the Indigenous People of the Territory of Roraima, Brazil
No. 33 Guatemala 1978: The Massacre at Panzós
No. 34 Norman E. Whitten, Jr.: Amazonian Equador: An Ethnic Interface in Ecological, Social and Ideological Perspectives
No. 35 Richard Chase Smith: The Multinational Squeeze on the Amuesha People of Central Peru
No. 36 Gerald D. Berreman: Himachal: Science, People and «Progress»
No. 37 The Yanoama in Brazil 1979
No. 38 Chile 1979: The Mapuche Tragedy
No. 39 A. Barrie Pittock: Australian Aborigines: The Common Struggle for Humanity
No. 40 Torben Retbøll (ed.): East Timor, Indonesia and the Western Democracies
No. 41 Susana B. C. Devalle: Multi-ethnicity in India: The Adivasi Peasants of Chota Nagpur and Santal Parganas
No. 42 Brigitte Simón, Barbara Schuchard, Barbara Riester and Jürgen Riester: I Sold Myself; I Was Bought – A Socioeconomic Analysis Based on Interviews with Sugar-cane Harvesters in Santa Cruz de la Sierra, Bolivia.
No. 43 Sóren Hvalkof and Peter Aaby (eds.): Is God an American? an anthropological perspective on the missionary work of the Summer Institute of Linguistics, joint publication with Survival International, London.
No. 44 Paul L. Aspelin and Silvio Coelho dos Santos: Indian Areas Threatened by Hydroelectric Projects in Brazil.
No. 45 Robert Paine: Dam a River, Damn a People? Saami (Laap) Livelihood and the Alta/Kautokeino Hydro-Electric Project and the Norwegian Parliament. No. 46 Nicolás Iñigo Carrera: «Violence» as an Economic Force: The process of proletarianisation among the indigenous people of the Argentinian Chaco, 1884-1930.
No. 47 Klaudine Ohland and Robin Schneider eds. National Revolution and Indigenous Identity.
No. 48 Robert Barnes. Whaling off Lembata: the effects of a development project on an Indonesian community.
No. 49 Jean Pierre Chaumeil: Between Zoo and Slavery: The Yagua of Eastern Peru in their present situation.
No. 50 Torben Retbøll (ed.) East Timor: The Struggle Continues.
No. 51 Wolfgang Mey (ed.): Genocide in the Chittagong Hill Tracts, Bangladesh. No. 52 Kaj Arhem: The Maasai and the State: The impact of rural development policies on a pastoral people in Tanzania.
No. 53 Marcus Colchester Ed. The Health and Survival of the Venezuelan Yanoama.

- No. 54 Land rights now: The Aboriginal fight for land in Australia.
- No. 55 Andrew Gray And after the Gold Rush...? Human Rights and Self-Development among the Amaraeri of Southeastern Peru
- No. 56 The Naga Nation and Its Struggle Against Genocide.
- No. 57 Mariël Otten. Transmigrasi: Indonesian Resettlement Policy, 1965 - 1985. No. 58 Self Determination and Indigenous Peoples. Sami Rights and Northern Perspectives. An IWGIA compiled Document.
- No. 59. Carmen Junqueira & Betty Mindlin: The Aripuana Park and the Polonoeste Programme, Brazil.

Video cassettes

- No. 1 Volkmar Ziegler - Indian Summer in Geneva: Indigenous Peoples from the Americas at the United Nations (1986, 50 min).

Documentos en Castellano

- No. 1 Ricardo Falla: Masacre de la Finca San Francisco Huehuetenango, Guatemala (17 de Julio de 1982)
- No. 2 Robert Barnes: Pesca de Cachalote en Lembata: Consecuencias de un Proyecto de Desarrollo en una Comunidad Indonesia.
- No. 3 Jean Pierre Chaumeil: Entre el Zoo y la Esclavitud: Los Yagua del Oriente Peruano en su Situación Actual.
- No. 4 Torben Retbøll (red.): Timor Oriental: La lucha continua.
- No. 5 Andrew Gray: Y después de la fiebre del oro ... ? : Derechos Humanos y Auto-desarrollo entre los Amaraeri del Sudeste de Perú.
- No. 6 Carmen Junqueira & Betty Mindlin: El Parque Indígena de Aripuana y el Programa Polonoeste (Brasil).

GRUPOS LOCALES DE IWGIA:

Copenhague: Fiolstærde 10,

DK 1171 Copenhague K
Dinamarca

Arhus: C/O International Forum
Fredensgade 34,
8000 Arhus C
Dinamarca

Oslo: Pb 20, Blindern 0313
Oslo 3
Noruega

Góteborg: C/O Dan Rosengren
Stenklevsgatan 8 A
414 65 Góteborg
Sweden

Agradecemos la reproducción y distribución de la información contenida en los Boletines (Newsletter) IWGIA y en los Documentos IWGIA siempre y cuando las fuentes sean citadas. Sin embargo, para la reproducción total de un Documento o Boletín, es necesario el consentimiento de IWGIA de acuerdo a nuestros derechos de propiedad literaria.